



**FLACSO**  
ARGENTINA

# **COMPRENSIÓN DEL LÉXICO EN TEXTOS NARRATIVOS Y EXPLICATIVOS**

**Tesis de Maestría con modificaciones**

**(Cohorte 2004 – 2005)**

**Autor: Analía M. Palacios**

**Director: Prof. Ana Atorresi**

<b>INDICE</b>	<b>Página</b>
<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	6
<b>2. MARCO TEÓRICO</b>	35
2.1. El texto y su comprensión	35
2.1.1. Los procesos de comprensión lingüística	35
2.1.2. El procesamiento de textos	39
2.1.3. El procesamiento de la estructura textual	46
2.1.4. Estructuras textuales	52
2.1.4.1. La narración	52
2.1.4.2. La explicación	57
2.1.4.3. Narración, explicación y modos de pensamiento	64
2.2. El léxico y su comprensión	69
2.2.1. El acceso al léxico	69
2.2.1.1. El modelo de logogen de Morton	72
2.2.1.2. El modelo de doble ruta	74
2.2.1.3. El modelo modular de Fromkin	76
2.2.1.4. El modelo de Ehri	77
2.2.1.5. El modelo de activación interactiva	79
2.2.1.6. El modelo de construcción integración	80
2.2.1.7. El modelo de las redes semánticas	83
2.2.2. Teorías del significado y clases de significado	85
2.2.3. Relaciones de significado	91
2.2.3.1. Campos semánticos y campos de “hecho”	94
2.2.3.2. Sinonimia	95

2.2.3.3. Antonimia	99
2.2.3.4. Hiponimia-hiperonimia	101
2.2.3.5. Isotopía	103
2.2.4. Ambigüedad léxica y gramatical	103
2.2.4.1. Homonimia	103
2.2.4.2. Polisemia	104
2.3. Cuestiones metodológicas	106
<b>3. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN</b>	114
3.1. Objetivo general	114
3.2. Objetivos específicos	114
<b>4. METODOLOGÍA</b>	115
4.1 Muestra	117
4.2. Instrumentos	120
4.3. Juicio de expertos	131
4.4. Aplicación piloto	133
4.5. Modelos de análisis y procesamientos	135
4.5.1. La TCT	136
4.5.2. La TRI	137
4.5.3. Parámetros considerados	140
4.5.4. Potenciales resultados de la TCT y la TRI	144
4.6. Resultados	147
4.6.1. Resultados de cada forma de prueba	147
4.6.1.1. Prueba sobre el texto narrativo	148
4.6.1.1.1 Forma A	148

4.6.1.1.2.Forma B	151
4.6.1.2. Prueba sobre el texto explicativo	153
4.6.1.2.1. Forma A	153
4.6.1.2.2. Forma B	160
4.6.2. Resultados de cada ítem	162
4.6.2.1. Prueba sobre el texto narrativo	163
4.6.2.2. Prueba sobre el texto explicativo	171
4.6.3. Resultados por escuela	179
<b>5. DISCUSIÓN FINAL</b>	182
<b>6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b>	196
<b>7. ANEXOS</b>	209
7.1. Pauta para el juicio de expertos	210
7.2. Prueba sobre el texto narrativo - Forma A-	223
7.3. Prueba sobre el texto narrativo – Forma B-	230
7.4. Prueba sobre el texto explicativo – Forma A-	237
7.5. Prueba sobre el texto explicativo – Forma B-	244
7.6. Informe Escuela San Blas	251
7.7. Informe Escuela Santa María Truyui	258
7.8. Análisis y fichas técnicas de los ítems de la prueba sobre el texto narrativo	262
7.9. Análisis y fichas técnicas de los ítems de la prueba sobre el texto explicativo	314

## 6. Referencias bibliográficas

Adam, J. M. (1992). *Les textes: types et prototypes*. París, Nathan.

Adam, J. M. (1992). *Types et prototypes: narration, argumentation, description, conversation, explication, dialogue*. París, Nathan.

Agudo de Córscico, M. (1996). El lector y su texto. *Boletín de la Academia Nacional de Educación Argentina*, 26, 12-18.

Agudo de Córscico, M. (2000). El lector independiente. *Boletín de la Academia Nacional de Educación Argentina*, 46, 16-20

Aitchison, J. (1987). *Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon*. Oxford, Basil Blackwell.

Akmajian, A.; Demers, R y Harmish, R. (1995). *Lingüística. Una introducción al lenguaje y la comunicación*. Madrid, Alianza.

Alegría, J. (1985). Por un enfoque psicolingüístico del aprendizaje de la lectura y sus dificultades. *Infancia y Aprendizaje*, 29, 79-94.

Alegría, J. (1994). Análisis segmental y adquisición de la lectura a propósito de lo que el niño sabe y de lo que ignora cuando comienzan a enseñarle a leer. Actas del V Simposio de Logopedia y Psicología del lenguaje, Universidad Pontificia, Salamanca.

Alegría, J. y Morais, J. (1989). Analyse segmentale et acquisition de la lecture. En L. Rieben y C. Perfetti (eds.), *L'apprenti lecteur. Recherches empiriques et implications pédagogiques* (pp. 173-196). París, Delachaux y Niestlé, S.A.

Álvarez, C. J. (1994). La sílaba como unidad de activación en el reconocimiento visual de palabras. Tesis doctoral, Universidad de La Laguna, Tenerife.

Álvarez, C. J. y Carreiras, M. (1991). *Decisión léxica versus naming: dos métodos en disputa*. Comunicación presentada en el II Simposio de Metodología de las Ciencias Humanas, Sociales y de la Salud, Tenerife.

Anscombe J. C. y Ducrot, O. (1994). *La argumentación en la lengua*. Madrid, Gredos.

Antaki, C. (1988). Structures of belief and justification. En C. Antaki (ed.), *Analysing Everyday Explanation* (pp. 60-73). Londres, Sage Publications.

Artola, G. T. (1988). El procedimiento cloze medida procesual de la comprensión lectora. *Revista Española de Pedagogía*, 46, 23-34.

Atorresi, A. y cols. (2009). *Aportes para la enseñanza de la lectura*. Santiago de Chile: Segundo Estudio Regional Comparativo y Explicativo, UNESCO/OREALC Santiago.

Authier, J. (1982). La mise en scène de la communication dans des discours de vulgarisation scientifique. *Langue Française*, 53, 34-47.

Avery, A. (1992). La estructura léxica. En F. Newmeyer, *Panorama de la lingüística moderna. Vol. 1* (pp. 85- 118). España, Visor.

Bajtin, M. (1982). *Estética de la creación verbal*. México, Siglo XXI.

Barthes, R. y Lionel, D, (1996). An Introduction to the Structural Analysis of Narrative *New Literary History*, Vol. 6, No. 2, 237-272.

Belinchón M.; Rivière, A. e Igoa, J. (1992). *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Madrid, Trotta.

Borel, M. J. (1981). L'explication dans l'argumentation. Approche semiologique. *Langue Française*, 50, 20-38.

Bransford, J. y Johnson, M. (1972). Contextual prerequisites for understanding: Some investigations of comprehension and recall. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 11, 717-726.

Brassart, D. G. (1990). Retour(s) sur «Mir Rose» ou comment analyser et représenter le texte argumentatif (écrit). *Argumentation*, 4, 299-232.

Bruner, J. (1987). *La educación, puerta de la cultura*. Madrid, Visor.

Bruner, J. (1988). *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona, Gedisa.

Carreiras, M. (1997). *Descubriendo y procesando el lenguaje*. Madrid, Trotta.

Carretero, M y Atorresi, A. (2007). Pensamiento narrativo. En M. Carretero y M. Ascencio, *Psicología del pensamiento* (pp. 269-290 ). Madrid, Alianza.

Ciaspuscio, G. (1994): *Tipos textuales*. Buenos Aires, Eudeba.

Clemente, M. (1987). Habilidad de análisis fonético y adquisición de la lectura en los sistemas alfabéticos. *Infancia y Aprendizaje*, 37, 11-18.

Coltheart, M.; Laxon, V.; Keating, C. y Pool, M. (1986). Direct access and phonological encoding processes in children's reading: The effects of word characteristics. *British Journal of Educational Psychology*, 56, 255-270.

Cuetos, F. (1989). Lectura y escritura de palabras a través de la ruta fonológica. *Infancia y Aprendizaje*, 45, 71-84.

Cuetos, F. (2000). *Psicología de la lectura*. Bilbao, Cisspraxis.

Davelaar, E.; Coltheart, M.; Besner, D. y Jonasson, J. (1978). Phonological receding and lexical access. *Memory and Cognition*, 6, 391-402.

De Beaugrande, R. y Dressler, W. (1997). *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona, Ariel.

De Beaugrande, R. y Dressler, W. (1981). *Introduction to Text Linguistics*. London / New York, Longman.

De Vega, M.; Carreiras, M.; Gutiérrez-Calvo, M. y otros (1990). *Lectura y comprensión. Una perspectiva cognitiva*. Madrid, Alianza.

Domínguez, A. y Cuetos Vega, F. (1991). Reconnaissance des mots dans les langues transparentes. Est-elle nécessaire la voie visuelle? Comunicación presentada en el Second Workshop on Language Comprehension, La Baume-Les-Aix, Francia.

Domínguez, A. y Cuetos Vega, F. (1992). Desarrollo de las habilidades de reconocimiento de palabras en niños con distinta competencia lectora. *Cognitiva*, 4(2), 193-208.

Domínguez, A. (1994). Importancia de las habilidades de análisis fonológico en el aprendizaje de la lectura y de la escritura. *Estudios de Psicología*, 51, 59-70.

Ducrot, O. (1994). *El decir y lo dicho*. Buenos Aires, Edicial.

Ducrot, O. y Todorov T. (1985). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Buenos Aires, Siglo Veintiuno.

Duffy, S. A.; Morris, R. K. y Rayner, K. (1988). Lexical ambiguity and fixation times in reading. *Journal of Memory and Language*, 27, 429-446.

Ebel, R. (1977). *Fundamentos de la medición educacional*. Buenos Aires: Guadalupe.

Egan, K. (1988). *Primary Understanding Education in Early Childhood*. Nueva York, Routledge.

Ehri, L. C. (1992). Reconceptualizing the development of sight word reading and its relationship to recoding. En P. B. Gough, L. C. Ehri y R. Treiman (eds.), *Reading Acquisition* (pp. 107-143). Hillsdale, NJ, Lawrence Erlbaum Associates.

Ehri, L. C. (1995). Phases of development in learning to read words by sight, *Journal of Research in Reading*, 18, 116-125.

Emmorey, K. y Fromkin, V. (1992). El léxico mental. En Newmeyer, F., *Panorama de la lingüística moderna. Vol. III* (pp. 151-176). Madrid, Visor.

Escoriza, J. (1991). Niveles del conocimiento fonológico, *Revista de Psicología General y Aplicada*, 44, 269-276.

Escudero, I. y León, J. A. (2007). Procesos inferenciales en la comprensión del discurso escrito: Influencia de la estructura del texto en los procesos de comprensión, *Signos*, 40(64), 311-336.

Fromkin, V. (1987). The Lexicon: Evidence from Acquired Dyslexia, *Language*, 63, 1-22.

García Cadena, H. (2006). La medición en ciencias sociales y psicología. En R. Landeros y M. Gonzalez (eds.), *Estadística con SPSS y metodología de la investigación* (pp. 139-166). México, Trillas.

García Debanc, C. (1994). Apprendre a justifier par écrit un réponse: analyses linguistiques et perspectives didactiques, *Pratiques*, 84, 5-40.

García Madruga, J. A (1993). *Comprensión y adquisición de conocimientos a partir de texto*. Madrid, Siglo XXI.

García Madruga, J. A.; Elosúa, M.; Gutiérrez, F. y otros (1999), *Comprensión lectora y memoria operativa*. Barcelona, Paidós.

García Madruga, J.; Gómez V. y Carriedo, N. (2002). Adquisición y desarrollo de la comprensión lectora. En F. Gutiérrez, J. A. García Madruga y N. Carriedo (comps.), *Psicología Evolutiva II. Desarrollo cognitivo y lingüístico. Vol. 2* (pp.201-233). Madrid, UNED.

García-Albeya, J. (1991). Segmentación y acceso al léxico en la percepción del lenguaje. En J. Mayor y J. Pinillos (eds.), *Tratado de Psicología General. Vol. 6.* (pp. 463 - 482). Madrid, Alhambra.

Gardner, H. (1988). *La nueva ciencia de la mente. Historia de la revolución cognitiva.* Buenos Aires, Paidós.

Gernsbacher, M. (comp.) (1994). *Handbook of Psycholinguistics.* San Diego, Academic Press.

Goldman, S. y Bisanz, G. (2002). Toward a functional analysis of scientific genres: Implications for understanding and learning processes. En J. Otero, J. A. León y A. C. Graesser (eds.), *The Psychology of Science Text Comprehension* (pp. 19-50). Hillsdale, NJ, Lawrence Erlbaum Associates.

Goldstein, H. y Rasbash, J. (1996). Improved approximations for multilevel models with binary responses. *Journal of the Royal Statistical Society, A, 159,* 505-514.

Goodman, K. (1996). El proceso de lectura: consideraciones a través de las lenguas y el desarrollo. En E. Ferreyro y P. M. Gómez, *Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura* (pp. 13-26). México, Siglo XXI.

Graesser A.; Gernsbacher, M. y Goldman, S. (1990). Cognición. En Teun Van Dijk, *El discurso como estructura y proceso,* (pp. 447-448), Barcelona, Gedisa.

Greimas, A. (1971). *Semántica estructural.* Madrid, Gredos.

Grize J. B. (1992), *Logique et langage.* París, Ophris.

Guzmán, R. y Jiménez, E. (2001). Normative study about psycholinguistic parameters in children between 6 and 8 years old: subjective familiarity. *Fundación Infancia y Aprendizaje, Cognitiva, 2,* 153-191.

Guzmán Rosquete, R. (1994). Métodos de lectura y acceso al léxico. Tesis doctoral, Universidad de La Laguna, Tenerife.

Haensch, G.; Wolf, L.; Ettinger, S. y Werner, R. (1982). *La lexicología. De la lingüística teórica a la lexicología práctica*. Madrid, Gredos.

Halliday, M. A. K. y Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. Londres, Longman.

Hambleton, R. y Swaminathan, H. (1985). *Item Response Theory: Principles and Applications*. Boston, Kluwer.

Hernández Sampieri, R.; Fernández Collado, C. y Batista, P. (2003). *Metodología de la investigación*. México, Mac Graw Hill.

Hox, J. (1998). Multilevel modeling: When and why? En I. Balderjahn, R. Mathar y M. Schader (eds.), *Classification, data analysis and data highways* (pp. 147-154). Nueva York, Springer-Verlag.

Irrazábal, N. y Molinari Maroto, C. (2005). Técnicas experimentales en la investigación de la comprensión del lenguaje. *Revista Latinoamericana de Psicología*, 37(3), 581-594.

Johston, P. H. (1989). *La evaluación de la comprensión lectora. Un enfoque cognitivo*. Madrid, Visor.

Juilland, A y Chang Rodríguez, E (1964). *Frequency Dictionary of Spanish Words*. La Haya, Mouton & Co.

Just, M. A.; Carpenter, P. A. y Wolley, J. D. (1982). Paradigms and processes in reading comprehension, *Journal of Experimental Psychology*, 111, 228-238.

Kellas, G.; Paul, S.; Martin, M. y Simpson, G. B. (1991). Contextual feature activation and meaning access. En G. B. Simpson (ed.), *Understanding Word and Sentence* (pp. 48-71). Amsterdam, North-Holland.

Kempson, R. (1982). *Teoría semántica*. Barcelona, Teide.

Kintsch, W. (1996). El rol del conocimiento en la comprensión del discurso: un modelo de construcción-integración. En K. Goodman y W. Kintsch, *Textos en Contexto 2. Los procesos de lectura y escritura* (pp. 71\_133). Buenos Aires, Kapelusz.

León, J. A. y Carretero, M. (1995). Intervention in comprehension and memory strategies: Knowledge and use of the text structure. *Learning and Instruction*, 5, 203-220.

León, J. A., Escudero I. y van den Broek, J (2003). La influencia del género del texto en el procesamiento de inferencias elaborativas. En J. A. León (ed.), *Conocimiento y discurso, Claves para inferir y comprender* (pp.153 -170). Madrid, Pirámide.

Lete, B. y Pynte, J. (2003). Word-shape and word-lexical-frequency effects in lexical-decision and naming tasks, *Visual Cognition*, 10, 913-948.

Limón, M. y Carretero, M. (1996), Las ideas previas de los alumnos: ¿qué aporta este enfoque a la enseñanza de las Ciencias? En M. Carretero (comp.), *Construir y enseñar las Ciencias Experimentales* (pp. 19-45). Buenos Aires, Aique.

Loffler-Laurian, A. M. (1984), Typologie des discours scientifiques: deux approches, *Études de linguistique appliquée*, 51, 8-20.

Loffler-Laurian, A. M. (1984), Vulgarisation scientifique: formulation, reformulation, traduction, *Langue Française*, 64, 109-185.

Lord, F. (1990). *Applications of Item Response Theory to Practical Testing Problems*. Hillsdale, NJ, Lawrence Erlbaum Associates.

Luria, A. (1980) *Lenguaje y pensamiento*. Barcelona, Martínez Roca.

Lyons, J. (1981). *Lenguaje, significado y contexto*. Buenos Aires, Paidós.

- Lyons, J. (1997). *Semántica lingüística. Una introducción*. Buenos Aires, Paidós.
- Martínez, R. (1996). *Psicometría: Teoría de los Tests Psicológicos y Educativos*. Madrid, Síntesis.
- Mayer, R. E. (1984). Aids to Text Comprehension, *Educational Psychologist*, 19, 30-42.
- McClelland, J. L. (1979). On the time relations of mental processes: An examination of systems of processes in cascade. *Psychological Review*, 86, 287-330.
- McClelland, J. y Elman, J. L. (1986). Interactive processes in speech perception: The TRACE model. En J. L. McClelland, D. E. Rumelhart y PDP research group (eds.), *Parallel Distributed Processing: Explorations in the Microstructure of Cognition, Vol. 2* (pp.58-121 ). Cambridge, MA, MIT Press.
- McClelland, J. L. y Rumelhart, D. E. (1981). An interactive activation model of context effects in letter perception: Part 1. An account of basic findings, *Psychological Review*, 88, 375-407. [Traducido al español en F. Valle, F. Cuetos, J. M. Igoa y S. del Viso (comps.), *Lecturas de Psicolingüística. Vol. I*. Madrid, Alianza, 1990].
- McNamara, D.; Kintsch, E.; Songer, N. y Kintsch, W. (1996). Are good texts always better? Interactions of text coherence, background knowledge, and levels of understanding in learning from text, *Cognition and Instruction*, 14, 1-43.
- McNamara, D. (2004). Aprender del texto: Efectos de la estructura textual y las estrategias del lector. *Signos*, 37(55), 19-30.
- Meyer, B. y Rice, G. (1984). The structure of text. En P. D. Pearson (ed.), *Handbook on Reading Research* (pp. 319-352). Nueva York, Longman.
- Miller, G. A. (1986). Dictionaries in the Mind, *Language and Cognitive Processes*, 1, 171-185.
- Miller, G. A. (1991). Semantic Networks of English, *Cognition*, 41, 197-229.

Molinari Marotto, C. (1998). *Introducción a los modelos cognitivos de la comprensión del lenguaje*. Buenos Aires, Eudeba.

Mueller, C. y Parcel, T. (1981). Measures of socioeconomic status: Alternatives and recommendations. *Child Development*, 52(1), 13-30.

Olson, D. (1998). *El mundo sobre el papel. El impacto de la escritura y la lectura en la estructura del conocimiento*. Barcelona, Gedisa.

Pardo, C.; Rocha, M. y otros (2005). Manual de procesamiento de datos y análisis de ítems. Segundo estudio regional comparativo y explicativo (SERCE). Laboratorio Latinoamericano de Evaluación de la Calidad de la Educación (LLECE), Vol. 2, UNESCO.

Pelli, D. y Tillman, K. (2007). Parts, wholes, and context in reading: a triple dissociation. *Plos One* 2(8). [Extraído el 10 de enero de 2009 de <http://www.plosone.org/article/>].

Perea, M. (1993). Influencia de los factores de vecindad sobre el acceso léxico: análisis experimentales y de simulación. Tesis doctoral, Universidad de Valencia.

Perfetti, C. A. (1992). The representation problem in reading acquisition. En P. B. Gough, L. C. Ehri y R. Treiman (eds.), *Reading Acquisition* (pp. 145-174). Hillsdale, NJ, Lawrence Erlbaum Associates.

Pottier, B. (1993). *Semántica general*. Madrid, Gredos.

Pozo, J. (1996). Las ideas del alumnado sobre la ciencia: de dónde vienen, a dónde van... y mientras tanto qué hacemos con ellas. *Alambique*, 7, 18-26.

Pozo, J. y Carretero, M. (1987). Del pensamiento formal a las concepciones espontáneas: ¿Qué cambia en la enseñanza de la ciencia? *Infancia y Aprendizaje*, 38, 35-52.

Rastier, F. (1976). Sistemática de las isotopías. En A. J. Greimas, *Ensayos de semiótica poética* (pp. 107-140). Barcelona, Planeta.

Rastier, F. (1989). *Sens et textualité*. París, Hachette.

Rastier, F. (2005). *Semántica interpretativa*. México, Siglo XXI.

Rayner, K. y Frazier L. (1989). Selection mechanisms in reading lexically ambiguous words, *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory and Cognition*, 15, 779-790.

Ricoeur, P. (1995). *Tiempo y narración*. México, Siglo XXI.

Rumelhart, D. E. (1977). Toward an interactive model of reading. En S. Dornic (ed.), *Attention and Performance* (pp. pp. 573–603). New York: Academic Press.

Rumelhart, D. E. y McClelland, J. L. (1982). An interactive activation model of context effects in letter perception: Part 2. The contextual enhancement effect and some tests and extensions of the model, *Psychological Review*, 89, 1, 60-95.

Rumelhart, D. E. y Ortony (1977). The representation of knowledge in memory. En R. C. Anderson, R. J. Spiro y W. E. Montague (eds.), *Schooling and the Acquisition of Knowledge* (pp.226-231). Hillsdale, NJ, Lawrence Erlbaum Associates.

Saussure, F. (1983). *Curso de lingüística general*. Madrid, Alianza.

Schank, R. (1981). Lenguaje y memoria. En D. Norman (comp.), *Perspectivas de la ciencia cognitiva*, (pp. 129 - 140). Buenos Aires, Paidós.

Schaeffer, J. (1999). *¿Por qué la ficción?* Madrid, Lengua de Trapo.

Seidenberg, M. S. (1984). The time course of phonological code activation in two writing systems, *Cognition*, 19, 1-30.

Sharkey, N. y Mitchell, D. C. (1985). Word recognition in a functional context: The use of scripts in reading, *Journal of Memory and Language*, 24, 253-270.

Silvestre, A. (1998). *En otras palabras*. Buenos Aires, Cántaro Editores.

Smith, F. (1983). *Comprensión de la lectura, análisis psicolingüístico de la lectura y su aprendizaje*. México, Trillas.

Solé, G. I. (2000). *Estrategias de lectura*. España, Grao.

Stanovich, K. (2000). *Progress in Understanding Reading: Scientific Foundations and New Frontiers*. New York, Guilford Press.

Swinney, D. (1979). Lexical access during sentence comprehension: (Re)consideration of context effects, *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 18, 645-659. [Traducido al español en F. Valle, F. Cuetos, J. M. Igoa y S. Del Viso (eds.), *Lecturas de psicolingüística. Vol. 1*. Madrid, Alianza, 1990].

Swinney, D. y Osterhout, L. (1990). Inference generation during auditory language comprehension. En A. C. Graesser y G. H. Bower (eds.), *Inferences and Text Comprehension* (pp. 17-33). San Diego, CA, Academic Press.

Teruggi, M. (1974). *Panorama del lunfardo: génesis y esencia de las hablas coloquiales*. Buenos Aires, Cabargón.

Valle Arroyo, F. (1991). *Psicolingüística*. Madrid, Morata.

Van Dijk, T. (1983). *La ciencia del texto: un enfoque interdisciplinario*. Barcelona, Paidós.

Van Dijk, T. (1984). *Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso*. Madrid, Cátedra.

Vygotski, L. (1993). *Pensamiento y lenguaje. Obras Escogidas. Tomo II*. Madrid, Visor.

Weiss, D. y Yoes, M. (1994). Item Reponse Theory. En R. Hambleton y J. Zaal (eds.), *Advances in Educational and Psychological Testing* (pp. 69-95). Boston: Kluwer.

Willms, J. D. (2006). *Learning Divides: Ten Policy Questions About the Performance and Equity of Schools and Schooling Systems*. Montreal, UNESCO.

Zamudio, B. y Atorresi, A. (1997). *El texto explicativo: su aplicación y su enseñanza*. Buenos Aires, Prociencia-Conicet.

## **7. ANEXOS**

## ANEXO 7.1

### **PAUTA PARA EL JUICIO DE EXPERTOS**

El presente documento tiene por objeto estandarizar las observaciones acerca de los instrumentos de prueba diseñados en el marco de la tesis *Comprensión de palabras y expresiones en textos narrativos y explicativos. Fase piloto*, que se presentará en la Maestría en Psicología Cognitiva y Educación de FLACSO Argentina. En esta fase de la investigación, se pretende apreciar la calidad de los instrumentos y mejorar los aspectos necesarios. Para esto, se realiza el presente juicio de expertos y, una vez incorporados los cambios que surjan de él, se efectuará una aplicación piloto en 200 estudiantes de séptimo grado. La aplicación piloto arrojará nuevos datos sobre la calidad de los instrumentos. Cuando estos se encuentren ajustados, serán aplicados en una muestra representativa de estudiantes de séptimo grado de escuelas públicas y privadas de zonas urbanas del país.

Agradecemos su colaboración en la formulación de juicios críticos acerca de los puntos siguientes. Por favor, tenga en cuenta que el objetivo es indagar la comprensión de palabras y expresiones en el marco de dos tipos textuales, la narración y la explicación, en estudiantes del grado señalado.

#### **A) Texto narrativo**

1. Claridad estructural
2. Claridad genérica
3. Coherencia
4. Claridad de la presentación
5. Posibilidades de comprensión de los alumnos
6. Intereses y las motivaciones de los alumnos
7. Cantidad de palabras nada o muy poco frecuentes
8. Posibilidad de inferir el significado de palabras nada o muy poco frecuentes
9. Cantidad de palabras poco frecuentes
10. Posibilidad de inferir el significado de palabras poco frecuentes
11. Cantidad de palabras populares bastante frecuentes
12. Posibilidad de inferir el significado de palabras bastante frecuentes
13. Relaciones de sinonimia entre palabras del texto
14. Relaciones de sinonimia entre palabras y frases (paráfrasis) del texto
15. Relaciones de antonimia entre palabras del texto
16. Campos semánticos del texto

B) Ítems referidos al texto narrativo (marque con una cruz la condición que crea que se cumple; si tiene observaciones, por favor anótelas al pie indicado el punto y el ítem al que se refieren)

<b>Condición</b>		
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	1	2
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

<b>Condición</b>		
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	10	
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

Condición			
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>		19	20
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores			
1.2. alternativas con extensión similar			
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado			
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem			
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí			
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>			
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>			
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>			
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>			

Condición			
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>		28	29
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores			
1.2. alternativas con extensión similar			
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado			
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem			
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí			
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>			
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>			
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>			
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>			
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>			

<b>Condición</b>	
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	1
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores	
1.2. alternativas con extensión similar	
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado	
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem	
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí	
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>	
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>	
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>	
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>	
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>	
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>	

<b>Condición</b>	
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	10
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores	
1.2. alternativas con extensión similar	
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado	
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem	
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí	
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>	
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>	
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>	
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>	

<b>Condición</b>			
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>		19	20
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores			
1.2. alternativas con extensión similar			
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado			
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem			
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí			
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>			
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>			
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>			
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>			
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>			

<b>Condición</b>			
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>		28	29
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores			
1.2. alternativas con extensión similar			
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado			
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem			
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí			
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>			
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>			
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>			
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>			
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>			

C) Las dos formas, A y B (marque con una cruz la condición que se cumple)

<b>Condición</b>	<b>Se cumple</b>
<b>1. Están equilibradas en cuanto al grado de dificultad</b>	
<b>2. Explotan igualmente las posibilidades de evaluar la comprensión de palabras y expresiones</b>	

**D) Texto explicativo**

17. Claridad estructural
18. Claridad genérica
19. Coherencia
20. Claridad de la presentación
21. Posibilidades de comprensión de los alumnos
22. Intereses y las motivaciones de los alumnos
23. Cantidad de palabras nada o muy poco frecuentes
24. Posibilidad de inferir el significado de palabras nada o muy poco frecuentes
25. Cantidad de palabras poco frecuentes
26. Posibilidad de inferir el significado de palabras poco frecuentes
27. Cantidad de palabras populares bastante frecuentes
28. Posibilidad de inferir el significado de palabras bastante frecuentes
29. Relaciones de sinonimia entre palabras del texto
30. Relaciones de sinonimia entre palabras y frases (paráfrasis) del texto
31. Relaciones de antonimia entre palabras del texto
32. Campos semánticos del texto

<b>Condición</b>	
------------------	--

<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	1	2
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

E) Ítems referidos al texto explicativo (marque con una cruz la condición que crea que se cumple; si tiene observaciones, por punto y el ítem al que se refieren)

Condición			
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>		10	11
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores			
1.2. alternativas con extensión similar			
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado			
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem			
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí			
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>			
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>			
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>			
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>			
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>			

Condición			
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>		19	20
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores			
1.2. alternativas con extensión similar			
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado			
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem			
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí			
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>			
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>			
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>			
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>			
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>			

<b>Condición</b>		
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	28	29
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

<b>Condición</b>		
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	1	2
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

<b>Condición</b>		
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	10	11
1.1. un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

<b>Condición</b>		
<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	19	20
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

<b>1. Composición del ítem de acuerdo con las siguientes normas:</b>	28	29
1.1.un enunciado y cuatro alternativas de las cuales, sólo una es la clave y las otras tres, distractores		
1.2. alternativas con extensión similar		
1.3. alternativas gramaticalmente cohesionadas con el enunciado		
1.4. enunciados debidamente contextualizados, que brinden toda la información necesaria para la comprensión del ítem		
1.5. distractores destinados a relevar errores comunes y diferentes entre sí		
<b>2. Capacidad del ítem para medir el dominio que dice medir</b>		
<b>3. Capacidad del ítem para medir el proceso cognitivo que dice medir</b>		
<b>4. Capacidad del ítem para conformar una secuencia de evaluación coherente</b>		
<b>5. Adecuación del ítem a los contenidos curriculares</b>		
<b>6. Adecuación del ítem al nivel de comprensión real de los estudiantes</b>		
<b>7. Adecuación del ítem al nivel de comprensión prescripto por el currículo</b>		

F) Las dos formas, A y B (marque con una cruz la condición que se cumple)

Condición	Se cumple
1. Están equilibradas en cuanto al grado de dificultad	
2. Explotan igualmente las posibilidades de evaluar la comprensión de palabras y expresiones	

## ANEXO 7.2

### PRUEBA SOBRE EL TEXTO NARRATIVO - FORMA 1-

Escuela:.....

Nombre del alumno:.....

---

Esta prueba no tiene la finalidad de poner ninguna calificación: forma parte de una investigación sobre el uso de las palabras. Si prestás atención y la respondés con la mejor disposición posible, vas a contribuir con los científicos que estudian el lenguaje.

Muchas gracias

---

Todas las preguntas de la prueba se refieren a un texto. Presentan cuatro posibilidades de respuesta y solo una es correcta. Por lo tanto:

- 1) Leé el texto.
- 2) Respondé a las preguntas marcando con una X la respuesta que te parezca correcta.

Por ejemplo:

El texto es

- a) un relato. X
- b) una novela.
- c) un poema.
- d) una noticia.

## LA VENDETTA

Finiquitada la guerra de Troya, Ulises piantó para su casa, donde lo aguantaba su papusa, Penélope. El troteo de vuelta no fue simplote. Se le cruzaron unas ventolinas de la marosca y un mostro mitimiti mina y rope. Además, su barco naufragó en los pagos de Circe, que lo engatusó y enchanchizó a varios marineros.

Por ahí, se le apersonó la diosa Atenea y le batió: “Ulises, lamento que hayas yirado tantos abriles para volver a tus pagos, y te voy a dar una mano”. Entonces, lo emperifolló para que no lo reconocieran: le marchitó la caripela, le blanqueó el lope, lo empilchó con andrajos. Es decir, lo hizo más ñaupá. Después le chantó: “Bueno, rey Ulises, hago todo esto porque en tu casa hay balurdo”. Tu papusa tiene ciento doce pretendientes que te dan por fiambre y quieren casarse con ella para birlarte el trono. Vos hacete el chanchito rengo y vamos a ver qué pasa”.

Posta, los ciento doce pretendientes eran unos atorrantes y compadritos que le arrastraban el ala a Penélope. Mientras Ulises yiraba y yiraba, los tipos habían copado su palacio. Le chupaban el vino y le morfaban las ovejas, todo de garrón, y, de yapa, le chamuyaban un verso a su papusa.

En fin, Ulises, empilchado de mendigo, llegó a su palacio y se encontró con que era un cambalache. Ahí estaban todos los pretendientes meta voracear y tirarse miguitas como gilardos. Ulises, para probarlos, les mangué algo: “Vengo a jetear alguna cosa para morfar”. Y los tipos resultaron ser tan sotretas como tacaños: no le tiraron ni un hueso.

Entonces, Ulises, que era de pocas pulgas, montó el picazo y meloneó: “Ahora van a ver estos malandras”. Se arrancó sus andrajos, saltó al umbral con el arco y las flechas, y les chantó: “¡Esta morfanda está finiquitada!”. Entonces enfiló una dura punta hacia Antinoo, el peor de los pretendientes. Este empinaba una bella cuchá de oro para enchufarse otro vino cuando Ulises le soltó el filo. La punta asomó por el cogote de Antinoo, que cayó redondo y chorreando tinta. Los otros pretendientes reaccionaron de una: “¡Rajemos, que esto está que arde y se nos arma la podrida también!”.

Y se rajaron nomás, como ratas que eran, y Ulises recuperó papusa y palacio.

1.1 El texto trata principalmente de

- a) las dificultades de Ulises para regresar a su hogar.
- b) los jóvenes que intentaban enamorar a Penélope.
- d) la venganza de Ulises contra los pretendientes.
- e) los malandras que ocuparon el palacio de Ulises.

2.1 Otro título posible para el texto es

- a) *El desquite de Ulises.*
- c) *El palacio de Ulises.*
- d) *Las andanzas de Ulises.*
- e) *La mujer de Ulises.*

3.1. El principal tema tratado en el texto es

- a) los jóvenes que pretendían a la mujer de Ulises.
- b) los problemas que tuvo Ulises después de la guerra.
- c) la muerte de los pretendientes en el banquete.
- d) la fuerza de Ulises para regresar a su palacio.

4.1. El principal problema de Ulises con los pretendientes es que

- a) le comían las ovejas y le tomaban el vino.
- b) le negaban comida y bebida siendo pobre.
- c) querían robarle su lugar de rey y esposo.
- d) pretendían dificultarle el regreso a su casa.

5.1. Según el texto, para resolver el problema con los pretendientes, Ulises tuvo que

- a) demorar largos años en regresar a su casa.
- b) solicitar la ayuda de una diosa.
- c) deshacer un hechizo y disfrazarse.
- d) planear una venganza y concretarla.

6.1. Para ayudar a Ulises a regresar a su casa, la Diosa Atenea

- a) deshechizó a los marineros.
- b) engañó a los pretendientes.
- c) lo hizo parecer viejo y mendigo.
- d) lo liberó de la prisión de Circe.

7.1. Al final de la historia, los pretendientes

- a) salieron corriendo.
- b) se volvieron ratas.
- c) se mataron a flechazos.
- d) quedaron quebrados.

8.1. El nudo o conflicto del relato comienza cuando

- a) Atenea se le presenta a Ulises.
- b) Ulises llega a su palacio.
- c) Antinoo cae muerto.
- d) Circe libera a Ulises.

9.1. Según el texto, “mostro miti-miti mina y rope”, es

- a) un engendro.
- b) un dragón.
- c) una ballena.
- d) una sirena.

10.1. Según el texto, a Ulises “se le apersonó la diosa Atenea”; esto significa que la diosa,

- a) le quitó la vida.
- b) se presentó ante él.
- c) lo compadeció.
- d) le presentó a alguien.

11.1. En “Por ahí, se le apersonó la diosa Atenea y le batió:”, la expresión subrayada significa

- a) “lo licuó”.
- b) “le dijo”.
- c) “lo dio vuelta”.
- d) “le ganó”.

12.1. “*Lo emperifolló para que no lo reconocieran*”, significa que la diosa Atenea

- a) cubrió de pimpollos a Ulises.
- b) cambió la apariencia de Ulises.
- c) pegó una trompada a Ulises.
- d) forró el traje de Ulises.

13.1. La expresión “*le marchitó la caripela*” significa que la diosa Atenea

- a) machucó la pelada de Ulises
- b) arrugó la cara a Ulises.
- c) reseco el pelo a Ulises.
- d) secó las flores de Ulises

14.1. La expresión “*enchufarse otro vino*”, según el texto quiere significar

- a) inyectarse alcohol.
- b) beberse un vino más.
- c) clavarse un vidrio.
- d) terminarse otra botella.

15.1. En “Finiquitada la guerra de Troya!” la expresión subrayada significa

- a) “terminada”.
- b) “perdida”.
- c) “afinada”.
- d) “quitada”.

16.1. “*La papusa tiene ciento doce pretendientes que te dan por fiambre y le arrastran el ala para birlarte el trono*”. Esto, según el texto, significa que los pretendientes

- a) engañaban a Ulises de acuerdo con su mujer.
- b) pretendían ser reyes al casarse con Penélope.
- c) se comían los fiambres del palacio de Ulises.
- d) se vestían con plumas para seducir a Penélope.

17.1. Según el texto, los pretendientes dijeron “*¡Rajemos, que esto está que arde y se nos arma la podrida también!*”. Esto sucedió porque se

- a) quemaron.
- b) pudrieron.
- c) quebraron.
- d) asustaron.

18.1 Según el texto, el regreso de Ulises no fue fácil porque “*Se le cruzaron unas ventolinas de la marosca*”. Esto significa que

- a) se encontró con las sirenas llamadas “ventolinas”.
- b) durante el viaje debió enfrentar fuertes vientos.
- c) cuando pasó por la marosca se desató una tormenta.
- d) se le atravesaron ideas confusas sobre la ruta.

19.1. En “Ulises, que era de pocas pulgas, montó el picazo”, la expresión subrayada significa que Ulises.

- a) picó a las pulgas.
- b) se enojó mucho.
- c) montó su caballo.
- d) se empezó a rascar.

20.1. En “*Le tomaban el vino y le morfaban las ovejas, todo de garrón*”, la expresión subrayada significa

- a) “a garrotazos”.
- b) “sin pagar”.
- c) “con garras”.
- d) “sin modales”.

21.1. En “*enchanchizó a varios marineros*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por:

- a) “enamorado”.
- b) “engañó”.
- c) “engordó”.
- d) “embrujo”.

22.1. En “*Tu papusa tiene ciento doce pretendientes*” la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “novios”.
- b) “candidatos”.
- c) “maridos”.
- d) “amantes”.

23.1. En “*eran unos atorrantes y compadritos*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “valientes”.
- b) “fanfarrones”.
- c) “amigotes”.
- d) “padrazos”.

24.1. En “*se le apersonó la diosa Atenea y le batió*” la palabra subrayada puede ser reemplazada por:

- a) “pegó”.
- b) “dijo”.
- c) “pidió”.
- d) “saltó”.

25.1. En “*Ahí estaban todos los pretendientes meta voracear y tirarse miguitas como gilardos*”, la expresión subrayada significa:

- a) “niños”.
- b) “tontos”.
- c) “bardos”.
- d) “malignos”.

26.1 En, “¡*Rajemos, que esto está que arde y se nos arma la podrida también!*” la expresión subrayada puede ser reemplazada por

- a) “se prende fuego”.
- b) “estalló”.
- c) “peligra”.
- d) “dio calor”.

**ATENCIÓN: A partir de aquí debés seleccionar el significado CONTRARIO.**

27.1. En “*Ulises piantó para su casa*” la palabra “piantó” es lo **contrario** de:

- a) “salió”.
- b) “enloqueció”.
- c) “llegó”.
- d) “corrió”.

28. 1. En “*Y los tipos resultaron ser tan sotretas como tacaños*” la palabra “tacaños” es lo **contrario** de:

- a) “generosos”.
- b) “interesados”.
- c) “avaros”.
- d) “ambiciosos”.

29.1. En “*lo hizo más ñaupá*” la palabra “ñaupa” es lo **contrario** de

- a) “joven”.
- b) “viejo”.
- c) “ñato”.
- d) “feo”.

30.1 En “*¡Buena, Ulises, hago todo esto porque en tu casa hay balurdo*” la palabra “balurdo” es lo **contrario** de

- a) “problema”.
- b) “dificultad”.
- c) “obstáculo”.
- d) “solución”.

**ATENCIÓN: A partir de aquí debés pensar qué relación de semejanza hay entre dos palabras del texto y dos palabras nuevas. Por ejemplo:**

“Casa” se relaciona con “hombre” como “nido” se relaciona con

- a) “paja”.
- b) “pájaro”. X
- c) “árbol”.
- d) “rama”.

31.1. “Rajar” se relaciona con “rata” como “dormir” se relaciona con

- a) “cama”
- b) “oso”
- c) “sueño”
- d) “noche”

32.1. “Flecha” se relaciona con “arco” como “bala” se relaciona con

- a) guerra
- b) cañon
- c) soldado
- d) goma

33.1. “Palacio” se relaciona con “rey” como “Tribunal” se relaciona con

- a) “justicia”.
- b) “juez”.
- c) “juicio”.
- d) “cárcel”.

34.1. “Ventolinás” se relaciona con “tormenta” como “humo” se relaciona con

- a) “bombero”.
- b) “agua”.
- c) “peligro”.
- d) “incendio”.

35.2. “Copa” se relaciona “vino” con como “pozo” se relaciona

- a) “piedra”.
- b) “agua”.
- c) “charco”.
- d) “pala”.

36.1. “Chamuyar” se relaciona con “verso” como “tejer” se relaciona con

- a) “bufanda”.
- b) “lana”.
- c) “trama”.
- d) “telar”

.

### ANEXO 7.3

#### PRUEBA SOBRE EL TEXTO NARRATIVO - FORMA 2-

**Escuela:**..... **Nombre del alumno:**.....

Esta prueba no tiene la finalidad de poner ninguna calificación: forma parte de una investigación sobre el uso de las palabras. Si prestás atención y la respondés con la mejor disposición posible, vas a contribuir con los científicos que estudian el lenguaje.

Muchas gracias

---

Todas las preguntas de la prueba se refieren a un texto. Presentan cuatro posibilidades de respuesta y solo una es correcta. Por lo tanto:

- 3) Leé el texto.
- 4) Respondé a las preguntas marcando con una X la respuesta que te parezca correcta.

Por ejemplo:

- |                 |
|-----------------|
| El texto es     |
| e) un relato. X |
| f) una novela.  |
| g) un poema.    |
| h) una noticia. |

## LA VENDETTA

Finiquitada la guerra de Troya, Ulises piantó para su casa, donde lo aguantaba su papusa, Penélope. El troteo de vuelta no fue simplote. Se le cruzaron unas ventolinas de la marosca y un mostro miti-miti mina y rope. Además, su barco naufragó en los pagos de Circe, que lo engatusó y enchanchizó a varios marineros.

Por ahí, se le apersonó la diosa Atenea y le batió: “Ulises, lamento que hayas yirado tantos abriles para volver a tus pagos, y te voy a dar una mano”. Entonces, lo emperifolló para que no lo reconocieran: le marchitó la caripela, le blanqueó el lope, lo empilchó con andrajos. Es decir, lo hizo más ñaupá. Después le chantó: “Bueno, rey Ulises, hago todo esto porque en tu casa hay balurdo”. Tu papusa tiene ciento doce pretendientes que te dan por fiambre y quieren casarse con ella para birlarte el trono. Vos hacete el chanchito rengo y vamos a ver qué pasa”.

Posta, los ciento doce pretendientes eran unos atorrantes y compadritos que le arrastraban el ala a Penélope. Mientras Ulises yiraba y yiraba, los tipos habían copado su palacio. Le chupaban el vino y le morfaban las ovejas, todo de garrón, y, de yapa, le chamuyaban un verso a su papusa.

En fin, Ulises, empilchado de mendigo, llegó a su palacio y se encontró con que era un cambalache. Ahí estaban todos los pretendientes meta voracear y tirarse miguitas como gilardos. Ulises, para probarlos, les mangué algo: “Vengo a jetear alguna cosa para morfar”. Y los tipos resultaron ser tan sotretas como tacaños: no le tiraron ni un hueso.

Entonces, Ulises, que era de pocas pulgas, montó el picazo y meloneó: “Ahora van a ver estos malandras”. Se arrancó sus andrajos, saltó al umbral con el arco y las flechas, y les chantó: “¡Esta morfanda está finiquitada!”. Entonces enfiló una dura punta hacia Antinoo, el peor de los pretendientes. Este empinaba una bella cuchá de oro para enchufarse otro vino cuando Ulises le soltó el filo. La punta asomó por el cogote de Antinoo, que cayó redondo y chorreando tinta. Los otros pretendientes reaccionaron de una: “¡Rajemos, que esto está que arde y se nos arma la podrida también!”.

Y se rajaron nomás, como ratas que eran, y Ulises recuperó papusa y palacio.

1.1 El texto trata principalmente de

- a) los años que demoró Ulises en volver a su casa.
- b) los obstáculos que superó Ulises durante su viaje.
- c) el triunfo de Ulises sobre los pretendientes.
- d) el encuentro de Ulises con su amada mujer.

2.1. Otro título posible para el texto es

- a) *Destrozo del palacio.*
- b) *Enamorando a Penélope.*
- c) *La guerra final.*
- d) *El castigo a los pretendientes.*

3.2. El principal tema tratado en el texto es

- a) el fin de la guerra de Troya.
- b) la ocupación del palacio de Ulises.
- c) el hechizo de la diosa Atenea.
- d) la victoria sobre los pretendientes.

4.2. El problema principal que tiene Ulises con los pretendientes es que

- a) estaban interesados en comerle las ovejas.
- b) le habían robado el amor de su mujer.
- c) se la pasaban de fiesta en su palacio.
- d) deseaban adueñarse de su reino.

5.2. Según el texto, para resolver el problema con los pretendientes, Ulises

- a) hechizó a varios de ellos.
- b) les dio trompadas que los asustaran.
- c) mató de un flechazo al peor de ellos.
- d) les tiró chorros de tinta.

6.2. Para ayudar a Ulises a regresar a su casa, la Diosa Atenea decidió

- a) darle flechas mágicas.
- b) transformarlo en viejo.
- c) convertirlo en fiambre.
- d) organizarle un banquete.

7.2. Al final de la historia,

- a) ardió en llamas el palacio.
- b) los pretendientes huyeron.
- c) hubo una invasión de ratas.
- d) mataron gallinas a lanzazos.

8.2. El nudo o conflicto del relato comienza cuando

- a) Atenea disfraza a Ulises.
- b) Ulises planea la venganza.
- c) Ulises mata a Antinoo.
- d) Atenea se le presenta a Ulises.

9.2. Según el texto, el “troteo” es un

- a) viaje.
- b) trote.
- c) galope.
- d) trofeo.

10.2. En, “*Ulises, que era de pocas pulgas, montó el picazo y meloneó: ‘Ya van a ver estos malandras’*”; la expresión “meloneó” significa

- a) “pensó”.
- b) “lloró”.
- c) “tiró melones”.
- d) “se rascó”.

11.2. En “*Ulises, lamento que hayas yirado tantos abriles para volver a tus pagos*”; Atenea se lamenta porque Ulises

- a) se confundió en el viaje hacia su casa.
- b) demoró complicados años en regresar.
- c) esperó al mes de abril para volver.
- d) gastó mucha plata durante el viaje.

12.2. La expresión “*lo empilchó con andrajos*” significa que la diosa Atenea

- a) llenó de pinches a Ulises.
- b) vistió con harapos a Ulises.
- c) cubrió de cangrejos a Ulises
- d) empujó andando a Ulises.

13.2. La expresión, “*le arrastraban el ala a Penélope*”, quiere significar que los pretendientes

- a) la transportaban por el aire.
- b) querían hacerla volar.
- c) intentaban seducirla.
- d) la empujaban de costado.

14.2. La expresión “*Ahí estaban todos los pretendientes meta voracear*”, según el texto quiere decir que los pretendientes

- a) devoraban la comida.
- b) hablaban pavadas.
- c) jugaban con víboras.
- d) decían mentiras.

15.2 La expresión “no le tiraron ni un hueso”, según el texto quiere decir que los pretendientes

- a) comieron hasta los huesos
- b) no compartieron la comida
- c) no deshuesaron a Ulises
- d) se guardaron la plata

16.2. La expresión “*Vos hacete el chanco rengo y vamos a ver qué pasa*” significa que Atenea

- a) le cortó un pie a Ulises para que quedara rengo.
- b) le pidió a Ulises que se hiciera el inofensivo y esperara.
- c) convirtió a Ulises en chanco para que entrara en su casa.
- d) hechizó a Ulises para que fuera paciente y aguardara.

17.2 Según el texto, Ulises “*naufregó en los pagos de Circe, que lo engatusó y enchanchizó a varios marineros*”. Esto significa que

- a) varios marineros contrajeron una enfermedad de gatos y chanchos.
- b) Circe les regaló gatos y chanchos a varios marineros de Ulises.
- c) Circe engañó a Ulises y hechizó a algunos de sus marineros.
- d) varios marineros pagaron a Circe una embarcación nueva.

18.2. En “*Ulises, que era de pocas pulgas*”, la expresión subrayada significa que

- a) no tenía plata.
- b) era un hombre limpio.
- c) tenía poca paciencia.
- d) no andaba con bichos.

19. 2. En la frase “*Vengo a jetear alguna cosa para morfar*”, la expresión subrayada puede ser reemplazada por

- a) “pedir comida”.
- b) “dar la cara”.
- c) “guardar la forma”.
- d) “llegar a comer”.

20.2. En Antinoo “*empinaba una bella cucha de oro para enchufarse otro vino*”, la expresión subrayada significa que

- a) construía un lindo dormitorio.
- b) escalaba una alta montaña.
- c) alzaba una hermosa copa.
- d) subía una dorada escalera.

21.2 Según el texto, en “*lo empilchó con andrajos*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “trapos”.
- b) “ropas”.
- c) “atavíos”.
- d) “trajes”.

22.2. En “*tiene ciento doce pretendientes que te dan por fiambre*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “muerto”.
- b) “cortado”.
- c) “hambriento”.
- d) “perdido”.

23.2. En “*Ahora van a ver estos malandras*”, la palabra subrayada significa

- a) “desagradables”.
- b) “indecentes”.
- c) “cobardes”.
- d) “payasos”.

24.2. En “*le chamuyaban un verso a su papusa*” la expresión subrayada puede ser reemplazada por

- a) “recitaban poemas”.
- b) “decían mentiras”.
- c) “hablaban en voz baja”.
- d) “componían canciones”.

25.2. En “*lo empilchó con andrajos*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “hechizó”.
- b) “alzó”.
- c) “vistió”.
- d) “empujó”.

- 26.2. En, “Y se rajaron nomás”, la expresión subrayada significa que los pretendientes
- a) “corrieron”.
  - b) “se aterrorizaron”.
  - c) “rompieron”.
  - d) “se resquebrajaron”.

**ATENCIÓN: A partir de aquí debés seleccionar el significado CONTRARIO.**

- 27.2. En “*donde lo aguantaba su papusa, Penélope*” la palabra “papusa” tal como aparece es lo **contrario** de
- a) “mujer”.
  - b) “hombre”.
  - c) “joven”.
  - d) “esposa”.

- 28.2. En “*Después le chantó*” la palabra “chantó” es lo **contrario** de:
- a) “cantó”.
  - b) “pegó”.
  - c) “chantajeó”.
  - d) “calló”.

- 29.2 En “*un mostro miti-miti mina y rope*” la expresión “miti-miti” es lo **contrario** de
- a) “completo”.
  - b) “troceado”.
  - c) “combinado”.
  - d) “partido”.

- 30.2. En “*Este empinaba una bella cucha de oro para enchufarse otro vino*” la palabra “empinaba” es lo **contrario** de
- a) “vacía”.
  - b) aterrizaba.
  - c) “bajaba”.
  - d) “levantaba”.

**ATENCIÓN: A partir de aquí debés pensar qué relación de semejanza hay entre dos palabras del texto y dos palabras nuevas. Por ejemplo:**

“Casa” se relaciona con “hombre” como “nido” se relaciona con

- a) “paja”.
- b) “pájaro”. **X**
- c) “árbol”.
- d) “rama”.

- 31.2 “Morfar” se relaciona con “ovejas” como “chupar” se relaciona con
- a) “sed”
  - b) “vino”.
  - c) “dedo”.
  - d) “copa”.

32.2. “Marinero” se relaciona con “barco” como “piloto” se relaciona con

- a) “lluvia”.
- b) “avión”.
- c) “moto”.
- d) “camión”.

33.2. “Arco” se relaciona con “flecha” como “mástil” se relaciona con

- a) “palo”.
- b) “bandera”.
- c) “torre”.
- d) “patria”.

34.2. “Voracear” se relaciona con “comida” como “estudiar” se relaciona con

- a) “escuela”.
- b) “lección”.
- c) “conocimiento”.
- d) “examen”.

35.2. “Vino” se relaciona con “copa” como “agua” se relaciona con

- a) “río”.
- b) “sed”.
- c) “pozo”.
- d) “lluvia”.

36.2. “Manguear” se relaciona con “Mendigo” como “Curar” se relaciona con

- a) “herida”
- b) “doctor”
- c) “hospital”
- d) “enfermo”

## ANEXO 7.4

### PRUEBA SOBRE EL TEXTO EXPLICATIVO – FORMA 1-

**Escuela:**..... **Nombre del alumno:**.....

Esta prueba no tiene la finalidad de poner ninguna calificación: forma parte de una investigación sobre el uso de las palabras. Si prestás atención y la respondés con la mejor disposición posible, vas a contribuir con los científicos que estudian el lenguaje.

Muchas gracias

---

Todas las preguntas de la prueba se refieren a un texto. Presentan cuatro posibilidades de respuesta y solo una es correcta. Por lo tanto:

- 5) Leé el texto.
- 6) Respondé a las preguntas marcando con una X la respuesta que te parezca correcta.

Por ejemplo:

- |                   |
|-------------------|
| El texto es       |
| i) una noticia. X |
| j) un cuento.     |
| k) un poema.      |
| l) una receta.    |

## **OSTREROS EN RIESGO**

**Miles de ostreros mueren cada año de cólera aviar, y la especie se ve seriamente amenazada. Es otra consecuencia del excesivo tráfico náutico en nuestras costas.**

Chubut- La Asociación Argentina de Defensa de los Animales del Sur (AADAS) presentó días pasados un informe en el que advierte el alarmante descenso del número de ostreros en las costas de esta provincia, a causa del tráfico náutico y sus perniciosos efectos. “Diez años atrás, hacia el mes de septiembre, las playas del sur de nuestro país aparecían atiborradas de ostreros que, después de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico. El estudio que presentamos este año revela una alarmante merma de estos extraños plumíferos”, sostiene Amelia González, una de las científicas a cargo de la investigación.

Uno de los factores determinantes de esta merma serían los efectos de la pasteuria multocida alojada en el agua de los tanques, que los barcos derraman en el mar cuando llegan a la costa. La pasteuria penetra a través de los tejidos de la boca y del tracto respiratorio superior de los animales. Cuando estos enferman, sus excreciones corporales contaminan el suelo, y el agua y el alimento que embuchan, lo que produce contagios y, finalmente, la muerte. El agente patógeno puede sobrevivir de dos a tres meses en el suelo, por lo menos un mes en los excrementos y tres

meses en cadáveres en descomposición. Su supervivencia suele provocar la infección de animales de otras especies.

Entre los síntomas característicos del cólera aviar se encuentran la pérdida de apetito, la vertiginosa caída del peso, la cojera producida por infección de las articulaciones, la respiración dificultosa y la diarrea líquida, amarillenta o verde.

El informe sostiene que el número de ostreros que ha perecido esta década sobrepasa el millar anual, y que la subsistencia de la especie se encuentra ya seriamente amenazada.

Las experimentaciones realizadas con algunos ejemplares enfermos recogidos en las playas indican la necesidad de dejar vacíos, por lo menos tres meses, los lugares que han sido contaminados, lo cual es tremendamente dificultoso en el caso de estos animales no domésticos. Además, que si se les suministran agua segura y limpia, sulfas y bacterinas, algunos animales pueden recuperarse. Sin embargo, estas sustancias no bastan para solucionar el problema del suelo, lo que constituye una grave alteración ecológica, no solo para esta especie.

**1.1.** El texto trata principalmente de

- a) los ostreros que mueren cada año en la costa de la provincia de Chubut.
- b) la muerte de miles de ostreros en esta década a causa de bacterinas.
- c) los ostreros enfermos recogidos en las playas que pueden recuperarse.
- d) el grave descenso del número de ostreros y el riesgo que sufre la especie.

**2.1.** Otro título posible para el texto es

- a) *Ostreros ya no regresan al Océano Pacífico*
- b) *Excesivo tráfico náutico pone en peligro a una especie*
- c) *Derrames de excreciones amenazan a los ostreros*
- d) *Denuncian que la ADDAS experimenta con animales*

**3.1.** El principal tema tratado en el texto es

- a) el peligro de extinción de los ostreros.
- b) los problemas ecológicos en Chubut.
- c) la utilidad curativa de las sulfas y bacterinas.
- d) los efectos de la erosión en el suelo.

**4.1.** La pregunta principal a la que responde el texto es por qué

- a) el agua del planeta se contamina.
- b) los ostreros pescan ilegalmente.
- c) el agua chubutense tiene excrementos.
- d) los ostreros están extinguiéndose.

**5.1.** El ostrero es un

- a) pez.
- b) alga.
- c) molusco.
- d) ave.

**6.1.** El cólera aviar es

- a) una enfermedad de los aviadores.
- b) un ataque de furia de las aves.
- c) un ataque de furia de los aviadores.
- d) una enfermedad de las aves.

**7.1.** Un agente patógeno es

- a) una enfermedad que generan los patos.
- b) un germen que producen los patos.
- c) un germen que produce una enfermedad.
- d) una enfermedad que genera un germen.

**8.1.** Una experimentación es

- a) un informe.
- b) un curso.
- c) una observación.
- d) una prueba.

**9.1.** Según lo expuesto en el texto, la solución más apropiada para evitar que los ostreros sigan muriendo es

- a) impedir que las embarcaciones se acerquen a las costas.
- b) establecer el control sanitario de los tanques de los barcos.
- c) prohibir a los barcos que lleven tanques con agua.
- d) usar medicamentos, como sulfas y bacterinas.

**10.1.** De lo planteado en el texto, se puede deducir que

- a) la contaminación del mar amenaza la vida de muchas especies animales.
- b) los científicos se dedican a investigar fenómenos causantes de muerte.
- c) los suelos de las costas de nuestro país están contaminados con cólera.
- d) los tanques de agua causan graves alteraciones ecológicas en nuestro país.

**11.1.** La *pasteurela multocina* es un agente patógeno. Esto, según el texto, significa que

- a) vigila animales.
- b) causa enfermedades.
- c) reproduce a los patos.
- d) elimina los dolores.

**12.1.** La *pasteurela* penetra en los animales a través de los tejidos. Esto, según el texto, significa que puede atravesar

- a) las telas.
- b) la piel.
- c) el hueso.
- d) las plumas.

**13.1.** La cojera es producida por la infección de las articulaciones. Esto significa que algunos ostreros enfermos

- a) no pueden caminar normalmente.
- b) tienen fracturas en las articulaciones.
- c) tienen dificultades para respirar.
- d) no pueden alimentarse.

**14.1.** El número de ostreros mermó. Esto significa que los ostreros

- a) se reprodujeron.
- b) desaparecieron.
- c) se conservaron.
- d) disminuyeron.

**15.1.** El agua que arrojan los barcos contiene

- a) sulfa.
- b) *pasteurela*.
- c) bacterina.
- d) excreción.

**16.1** Según el texto, en “Es otra consecuencia del excesivo tráfico náutico en nuestras costas”, la palabra subrayada podría ser reemplazada por

- a) “tragedia”.
- b) “tránsito”.
- c) “trastorno”.
- d) “trabajo”.

**17.1.** En “las playas del sur de nuestro país aparecían atiborradas de ostreros”, la palabra subrayada podría ser reemplazada por

- a) “llenas”.
- b) “borroneadas”.
- c) “olorosas”.
- d) “abrumadas”.

**18.1.** La palabra “alarmante” tal como aparece marcada y usada en “alarmante merma” podría ser reemplazada por:

- a) “temible”.
- b) “sonora”.
- c) “profunda”.
- d) “difícil”.

**19.1.** La palabra aparearse tal como aparece usada en “después de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico” podría ser reemplazada por

- a) “multiplicarse”
- b) “unirse”.
- c) “descubrirse”.
- d) “asemejarse”.

**20.1.** La palabra “ejemplares” tal como aparece usada en “ejemplares enfermos” podría ser reemplazada por

- a) “ejemplos”
- b) “copias”.
- c) “modelos”.
- d) “muestras”.

**21.1.** Las palabras “barcos”, “náutico”, “costas” y “aguas” se relacionan con el ámbito de lo

- a) marítimo.
- b) geográfico.
- c) hidráulico.
- d) arquitectónico.

**22.1.** Los términos “año”, “década”, “mes” y “septiembre” pueden ser englobados por la palabra

- a) “período”.
- b) “vida”.
- c) “subsistencia”.
- d) “muerte”.

**23.1.** Las expresiones “ostreros”, “especies”, “ejemplares” y “animales no domésticos” pueden ser englobadas por la expresión

- a) “seres vivos”.
- b) “plumíferos”.
- c) “aves”.
- d) “razas”.

**24.1.** En el texto, las expresiones “Chubut”, “provincia”, “costas”, “sur” y “playas” se relacionan con el ámbito de lo

- a) geográfico.
- b) periodístico.
- c) turístico.
- d) patriótico.

**25.1.** Las expresiones “tejidos”, “boca”, “tracto respiratorio”, “articulaciones” y “respiración” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “cuerpo”.
- b) “esqueleto”.
- c) “vida”.
- d) “especie”.

**26.1.** Las expresiones “agente patógeno”, “cólera”, “contagio” y “enfermedad” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “epidemia”.
- b) “síntoma”.
- c) “diarrea”.
- d) “pasteurela”.

**ATENCIÓN:** A partir de aquí debés pensar qué relación de semejanza hay entre dos palabras del texto y dos palabras nuevas. Por ejemplo:

“Ostrero” se relaciona con “ave” como “vaca” se relaciona con

- a) “leche”.
- b) “mamífero”. **X**
- c) “corral”.
- d) “rumiante”.

**27.1.** “Tráfico” se relaciona con “barco” como “tránsito” se relaciona con....

- a) “automóvil”.
- b) “caravana”.
- c) “estacionamiento”.
- d) “peaje”.

**28.1.** “Barco” se relaciona con “agua” como “caballo” se relaciona con

- a) “jinete”.
- b) “patas”.
- c) “animal”.
- d) “tierra”.

**29.1.** “Ostreros” se relaciona con “animal” como “álamo” se relaciona con

- a) “vegetal”.
- b) “flor”.
- c) “suelo”.
- d) “árbol”.

**30.1.** “Océano” se relaciona con “agua” como “playa” se relaciona con

- a) “sol”.
- b) “balneario”.
- c) “arena”.
- d) “verano”.

**31.1.** “Diarrea” se relaciona con “cólera” como “tos” se relaciona con

- a) “bronquitis”.
- b) “pulmón”.
- c) “órgano”.
- d) “fiebre”.

**ATENCIÓN: A partir de aquí debes seleccionar el significado CONTRARIO.**

**32.1.** La palabra “revela” tal como aparece usada en “revela una alarmante merma” significa lo **contrario** de

- a) “muestra”.
- b) “vela”.
- c) “oculta”.
- d) “reluce”.

**33.1.** La palabra “derraman” tal como aparece usada en “los barcos derraman en el mar” significa lo **contrario** de

- a) “recogen”.
- b) “vuelcan”.
- c) “esparcen”.
- d) “vierten”.

**34.1.** La palabra “perecido” tal como aparece usada en “el número de ostreros que ha perecido”, significa lo **contrario** de

- a) “enfermado”.
- b) “huido”.
- c) “muerto”.
- d) “nacido”.

**35.1.** La palabra “alteración” tal como aparece usada en “grave alteración ecológica”, significa lo **contrario** de

- a) “tranquilidad”.
- b) “equilibrio”.
- c) “solución”.
- d) “variación”.

**36.1.** La palabra “descenso” tal como aparece usada en “alarmante descenso del número de ostreros”, significa lo **contrario** de

- a) “crecimiento”.
- b) “disminución”.
- c) “reducción”.
- d) “progresión”.

## ANEXO 7.5

### PRUEBA SOBRE EL TEXTO EXPLICATIVO – FORMA 2-

**Escuela:**..... **Nombre del alumno:**.....

Esta prueba no tiene la finalidad de poner ninguna calificación: forma parte de una investigación sobre el uso de las palabras. Si prestás atención y la respondés con la mejor disposición posible, vas a contribuir con los científicos que estudian el lenguaje.

Muchas gracias

---

Todas las preguntas de la prueba se refieren a un texto. Presentan cuatro posibilidades de respuesta y solo una es correcta. Por lo tanto:

- 7) Leé el texto.
- 8) Respondé a las preguntas marcando con una X la respuesta que te parezca correcta.

Por ejemplo:

El texto es
m) una noticia. X
n) un cuento.
o) un poema.
p) una receta.

## **OSTREROS EN RIESGO**

**Miles de ostreros mueren cada año de cólera aviar, y la especie se ve seriamente amenazada. Es otra consecuencia del excesivo tráfico náutico en nuestras costas.**

Chubut- La Asociación Argentina de Defensa de los Animales del Sur (AADAS) presentó días pasados un informe en el que advierte el alarmante descenso del número de ostreros en las costas de esta provincia, a causa del tráfico náutico y sus perniciosos efectos. “Diez años atrás, hacia el mes de septiembre, las playas del sur de nuestro país aparecían atiborradas de ostreros que, después de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico. El estudio que presentamos este año revela una alarmante merma de estos extraños plumíferos”, sostiene Amelia González, una de las científicas a cargo de la investigación.

Uno de los factores determinantes de esta merma serían los efectos de la *pasteurela multocida* alojada en el agua de los tanques, que los barcos derraman en el mar cuando llegan a la costa. La *pasteurela* penetra a través de los tejidos de la boca y del tracto respiratorio superior de los animales. Cuando estos enferman, sus excreciones corporales contaminan el suelo, y el agua y el alimento que embuchan, lo que produce contagios y, finalmente, la muerte. El agente patógeno puede sobrevivir de dos a tres meses en el suelo, por lo menos un mes en los excrementos y tres

meses en cadáveres en descomposición. Su supervivencia suele provocar la infección de animales de otras especies.

Entre los síntomas característicos del cólera aviar se encuentran la pérdida de apetito, la vertiginosa caída del peso, la cojera producida por infección de las articulaciones, la respiración dificultosa y la diarrea líquida, amarillenta o verde.

El informe sostiene que el número de ostreros que ha perecido esta década sobrepasa el millar anual, y que la subsistencia de la especie se encuentra ya seriamente amenazada.

Las experimentaciones realizadas con algunos ejemplares enfermos recogidos en las playas indican la necesidad de dejar vacíos, por lo menos tres meses, los lugares que han sido contaminados, lo cual es tremendamente dificultoso en el caso de estos animales no domésticos. Además, que si se les suministran agua segura y limpia, sulfas y bacterinas, algunos animales pueden recuperarse. Sin embargo, estas sustancias no bastan para solucionar el problema del suelo, lo que constituye una grave alteración ecológica, no solo para esta especie.

**1.2.** El texto trata principalmente de

- a) las alteraciones ecológicas que produce el tráfico náutico.
- b) la muerte de miles de ostreros y el riesgo que sufren las especies.
- c) las experimentaciones realizadas para recuperar los ostreros enfermos.
- d) la alarmante merma de los ostreros en la costa de la provincia de Chubut.

**2.2.** Otro título posible para el texto es

- a) *Los ostreros piden un SOS por el tráfico náutico*
- b) *El cólera aviar amenaza la vida de los ostreros*
- c) *La ADDAS investiga la contaminación del agua*
- d) *Un informe advierte sobre la muerte de los ostreros*

**3.2.** El principal tema tratado en el texto es

- a) el peligro de las alteraciones ecológicas en las costas del sur del país.
- b) la muerte de miles de ostreros en las costas de la provincia de Chubut.
- c) la importancia del agua limpia para recuperar a los animales enfermos.
- d) los peligros de la contaminación del suelo y el agua para la vida.

**4.2.** La pregunta principal a la que responde el texto es por qué

- a) los barcos derraman agua con pasteurela.
- b) la pasteurela es un agente patógeno.
- c) las sulfas y bacterinas son sustancias curativas.
- d) los ostreros contraen cólera aviar.

**5.2.** El ostrero es un

- a) pájaro.
- b) crustáceo.
- c) humano.
- d) pez.

**6.2.** El cólera aviar es

- a) una infección de los aviadores.
- d) una infección de las aves.
- b) un brote de rabia de las aves.
- c) un brote de rabia de los aviadores.

**7.2.** Un agente patógeno es un

- a) germen que causa una infección.
- b) contagio que causan los patos.
- c) malestar propio de una enfermedad.
- d) veneno que mata a los humanos.

**8.2.** Un científico es un

- a) investigador.
- b) profesor.
- c) maestro.
- d) periodista.

**9.2.** Según lo expuesto en el texto, una solución para evitar el cólera aviar es

- a) ordenar que los barcos arrojen el agua en otra costa.
- b) clausurar las playas para que no pasen los ostreros.
- c) controlar que el agua de los tanques no esté contaminada.
- d) trasladar los animales enfermos a otra provincia.

**10.2.** De lo planteado en el texto, se puede deducir que

- a) el tráfico náutico sin control contamina las playas del sur.
- b) los ostreros contraen cólera porque son extraños plumíferos.
- c) la contaminación del agua amenaza la vida en el planeta.
- d) los animales de las costas argentinas van a morir de cólera.

**11.2.** La pasteurera multocina está alojada en el agua de los tanques. Esto, según el texto, significa que

- a) necesita tomar agua.
- b) se transmite por el agua.
- c) se hace pasta con el agua.
- d) vive en los tanques de agua.

**12.2.** La pasteurera penetra en los animales a través de los tejidos. Esto, según el texto, significa que

- a) se mete en la lana.
- b) entra por las plumas.
- c) atraviesa la piel.
- d) ingresa por las telas.

**13.2.** La cojera se produce por la infección de las articulaciones. La palabra subrayada quiere decir que algunos ostreros enfermos

- a) se ladean al caminar.
- b) tienen ojeras.
- c) pierden la vista.
- d) sienten inflamaciones.

**14.2.** El estudio revela una alarmante merma. Esto significa que los ostreros

- a) decrecieron.
- b) se propagaron.
- c) partieron.
- d) se desarrollaron.

**15.2.** Algunos lugares han sido contaminados por

- a) los animales salvajes y domésticos.
- b) los excrementos y los cadáveres.
- b) las sulfas y las bacterinas.
- d) el agua y el alimento.

**16.2.** La palabra “pernicioso” tal como aparece usada en “perniciosos efectos”, podría ser reemplazada por:

- a) “perjudiciales”.
- b) “dolorosos”.
- c) “engañosos”.
- d) “medicinales”.

**17.2.** La palabra “embuchan” tal como aparece usada en “el alimento que embuchan”, podría ser reemplazada por

- a) “atacan”.
- b) “tragan”.
- c) “empujan”.
- d) “arrancan”.

**18.2.** En “Uno de los factores determinantes de esta merma”, la palabra subrayada podría ser reemplazada por

- a) “elementos”
- b) “actores”
- c) “facturas”
- d) “encargados”

**19.2.** La palabra “reproducirse” tal como aparece usada en “después de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico” podría ser reemplazada por

- a) “copiarse”.
- b) “criarse”.
- c) “causarse”.
- d) “multiplicarse”.

**20.2.** La palabra “tracto” tal como aparece usada en “tracto respiratorio superior” significa lo mismo que

- a) “acto”.
- b) “tacto”.
- b) “corte”.
- c) “parte”.

**21.2.** Las expresiones “infección”, “pasteurela”, “cojera”, “respiración dificultosa” y “diarrea” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “enfermedad”.
- b) “salud”.
- c) “cura”.
- d) “resistencia”.

**22.2.** Las expresiones “científica”, “investigación”, “experimentación” e “informe” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “ciencia”.
- b) “noticia”.
- c) “sabiduría”.
- d) “trabajo”.

**23.2.** Las expresiones “agua”, “animales”, “suelo” y “contaminación” se relacionan con el campo de la

- a) ecología.
- b) medicina.
- c) zoología.
- d) educación.

**24.2.** Las expresiones “número”, “millar”, “merma” y “descenso” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “magnitud”.
- b) “ganancia”.
- c) “suma”.
- d) “diferencia”.

**25.2.** Las expresiones “sulfas”, “bacterinas” y “sustancias” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “medicamento”
- b) “vacuna”
- c) “cuidado”
- d) “laboratorio”

- 26.2. Las expresiones “vida”, “reproducción” y “muerte” pueden ser englobadas por la palabra
- a) “ciclo”.
  - b) “crecimiento”.
  - c) “nacimiento”.
  - d) “especie”.

**ATENCIÓN: A partir de aquí debés pensar qué relación de semejanza hay entre dos palabras del texto y dos palabras nuevas. Por ejemplo:**  
“Ostrero” se relaciona con “ave” como “vaca” se relaciona con

- a) “leche”.
- b) “mamífero”. X
- c) “corral”.
- d) “rumiante”.

- 27.2. “Año” se relaciona con “década” como “día” se relaciona con
- a) “noche”
  - b) “mes”
  - c) “luz”
  - d) “horas”.

- 28.2. “Pasterula” se relaciona con “cólera” como “virus” se relaciona con
- a) “salud”.
  - b) “gripe”.
  - c) “hombre”.
  - d) “veneno”.

- 29.2. “Bacterina” se relaciona con “sustancia” como “café” se relaciona con
- a) “mate”.
  - b) “bebida”.
  - c) “desayuno”.
  - d) “cafeína”.

- 30.2. “Científico” se relaciona con “investigación” como “maestro” se relaciona con
- a) “director”
  - b) “enseñanza”
  - c) “alumno”
  - d) “escuela”

- 31.2. “Chubut” se relaciona con “Argentina” como “planeta” se relaciona con
- a) “astro”
  - b) “universo”
  - c) “cielo”
  - d) “Tierra”

**ATENCIÓN: A partir de aquí debés seleccionar el significado CONTRARIO.**

- 32.2. La palabra “merma” tal como aparece usada en “revela una alarmante merma” significa lo contrario de
- a) “pérdida”.
  - b) “avance”.
  - c) “aumento”.
  - d) “mejora”.

33.2. La palabra “riesgo” tal como aparece usada en “Ostreros en riesgo” significa lo **contrario** de

- a) “peligro”.
- b) “seguridad”.
- c) “desgracia”.
- d) “conflicto”.

34.2. La palabra “excesivo” tal como aparece usada en “excesivo tráfico náutico”, significa lo **contrario** de

- a) “escaso”.
- b) “extraordinario”.
- c) “obsesivo”.
- d) “normal”.

35.2. La palabra “pérdida” tal como aparece marcada y usada en “pérdida de apetito”, significa lo **contrario** de

- a) “ganancia”
- b) “aumento”
- c) “riqueza”
- d) “disminución”

36.2. La palabra efectos tal como aparece usada en “los efectos de la pasteurera”, significa lo **contrario** de

- a) “consecuencias”.
- b) “resultados”.
- c) “derivaciones”.
- d) “causas”.

**ANEXO 7.6**  
**INFORME ESCUELA SAN BLAS**

**1. Características de los instrumentos**

Se trata de dos pruebas estructuradas del tipo objetivo; que abordan la exploración del conocimiento léxico y la comprensión lectora sobre un texto narrativo y un texto explicativo; que contienen palabras desconocidas o de poca frecuencia de uso en la comunidad lingüística. Se examinan los siguientes procesos cognitivos generales:

- Complejos: Localizar e integrar información distribuida a lo largo de todo el texto o en partes del texto. Inferir información del contexto.
- Medios: Inferir información del cotexto para atribuir significado a palabras, expresiones y relaciones semánticas entre palabras.
- Simples: Reconocer expresiones literales o sinónimas.

Cada versión de prueba se compone de 36 ítems de selección múltiple. Los ítems contienen dos partes:

- a) un encabezamiento que es la premisa o pregunta.
- b) 4 alternativas, que representa la lista de respuestas posibles u opciones en donde una es la correcta.

El alumno debe marcar con una (X) la respuesta que considera correcta.

En el procedimiento de corrección se asigna un punto (1) a las respuestas correctas y cero punto (0) a las incorrectas.

Un indicador de las diferencias individuales en el desempeño es el nivel de dificultad representado por la media promedio, es decir, el porcentaje en que alumno o grupo de alumnos resuelve correctamente las tareas propuestas. Siguiendo esta premisa, se evaluaron los puntajes adoptando los criterios establecidos estadísticamente para pruebas de aprovechamiento (Gronlund, 1974 Op. Cit.), a saber:

---

Dificultad		
0- 29% Muy difícil	30- 44% Difícil	45- 65% Óptimo
66- 85% Fácil	86- 100 Muy fácil	

## 2. Análisis e interpretación de los datos

Muestra de alumnos	
7. A	N: 29
7.B	N: 27
7.C	N: 24
Total	80

Las Tablas 1 y 2 presentan la media, mediana, modo y desvío estándar de las puntuaciones directas (puntajes brutos), con la conversión a porcentajes, alcanzadas por los distintos grupos de alumnos.

Tabla. 1. Estadísticas básicas. Texto narrativo						
	7.A		7.B		7.C	
	P.D <sup>1</sup>		P.D		P.D	
Media	23	64%	23	64%	24	68%
Mediana	24	67 %	23	64%	24	68%
Modo	25	69%	20	69%	25	69%
Desv	3	8%	3	8%	4	11%

Tabla. 2. Estadísticas básicas. Texto explicativo						
	7.A		7.B		7.C	
	P.D		P.D		P.D	
Media	24	67 %	24	67 %	24	67 %
Mediana	26	72%	24	67 %	25	69%
Modo	26	72%	29	81%	25	69%
Desv	5	14%	5	14%	5	14%

---

<sup>1</sup> Puntuación Directa

<b>Tabla 3. Comparación niveles de dificultad en alumnos</b>				
<b>Alumnos 7.A</b>	<b>TEXTO NARRATIVO</b>		<b>TEXTO EXPLICATIVO</b>	
	P.D	Nivel Dific.	P.D	Nivel Dific.
Florr	24	67%	26	72%
Federico	27	75%	23	64%
Rosita	22	61%	26	72%
Ivan	25	69%	25	69%
Gonn	28	78%	19	53%
Mik	23	64%	21	58%
Escu	25	69%	28	78%
Uruguayo	21	58%	25	69%
Memi	28	78%	29	81%
Guadi	24	67%	28	78%
Martin	26	72%	26	72%
Lucho	15	42%	15	42%
Juan Ma	24	67%	30	83%
Pauu	25	69%	26	72%
Juan Arias	23	64%	22	61%
Mell	27	75%	27	75%
Gus	21	58%	31	86%
Seba	30	83%	31	86%
Leonel	23	64%	22	61%
Euge	20	56%	27	75%
Manu	25	69%	28	78%
Pilar	21	58%	23	64%
Leandro	27	75%	26	72%
Male	17	47%	23	64%
Lu	20	56%	25	69%
MangII	25	69%	23	64%
Sup!s	20	56%	19	53%
Amparo	20	56%	9	25%
Candelaria	24	67%	26	72%

Tabla 4. Comparación niveles de dificultad en alumnos				
Alumnos 7.B	TEXTO NARRATIVO		TEXTO EXPLICATIVO	
	P.D	Nivel Dific.	P.D	Nivel Dific.
Primante Tomás	26	72%	29	81%
Di Loreto Lautaro	25	69%	26	72%
Benitez Florencia	22	61%	19	53%
Seara	23	64%	21	58%
Paula Pontiroli	22	61%	24	67%
Gargulo, Antonela	27	75%	21	58%
Rizzi Nicolás	29	81%	27	75%
Martinez Macarena	20	56%	18	50%
Marianela	20	56%	13	36%
Tagliaferro Costa J.	22	61%	24	67%
Tomás Pomares	28	78%	32	89%
Grillo Tomás	23	64%	26	72%
Amerise Paulina	21	58%	29	81%
Cracco Maximiliano	26	72%	25	69%
Juan Martín Guerri	20	56%	28	78%
Díaz Rena Fernando.	23	64%	23	64%
Bautista Estier	28	78%	29	81%
Juan Pablo Fagundez	23	64%	21	58%
Gonzalo G.	20	56%	24	67%
Canosa Nicolas	22	61%	19	53%
Juan Mariano	19	53%	18	50%
Berrondo Manuel	22	61%	20	56%
Calvo Camila	20	56%	23	64%
Ortiz Ramiro	27	75%	29	81%
Medrano Natalia	24	67%	27	75%
Camila Guerrero	24	67%	30	83%
Jessica	20	56%	12	33%

Tabla 5. Comparación niveles de dificultad en alumnos				
Alumnos 7.C	TEXTO NARRATIVO		TEXTO EXPLICATIVO	
	P.D	Nivel Dific.	P.D	Nivel Dific.
Lucidi Leonardo	22	61%	22	59%
Franco	25	69%	27	75%
Torchia	17	47%	19	53%
Vena mariel	17	47%	16	44%
Feria José	26	72%	21	58%
Molinuevo Yamila	23	64%	27	75%
Diaz Alejandro	20	56%	26	72%
Zubieta Lucas	20	56%	12	33%
Tarsitano Tomás	25	69%	24	67%
Joyce María	26	72%	26	72%
Marelli Lucia	20	56%	17	47%
Castellani María Celia	18	50%	25	69%
Montes de Oca Luciana	24	67%	16	46%
Uribe Luciana	28	78%	30	83%
Gargiulo Agustina	29	81%	25	69%
Della Pietra	25	69%	25	69%
Riddick Victoria	25	69%	25	69%
Lezcano Jasmín	24	67%	28	78%
Cazalini Federico	22	61%	29	81%
Armisen Gonzalo	30	83%	22	61%
Iscardi Patricia	28	78%	29	81%
Marcolani Manuel	27	75%	30	83%
Cipollane Silvia	26	72%	25	69%
Martín L.	29	81%	29	81%

**TABLA 6. TEXTO NARRATIVO. ANÁLISIS NIVELES DE DIFICULTAD DE LOS ÍTEMS.**

**Parte I**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
<b>7.A</b>	10%	38%	3%	83%	24%	93%	83%	24%	45%	83%	93%	97%	86%	97%	97%	93%	100	69%
<b>7.B</b>	15%	33%	0%	70%	11%	85%	93%	41%	41%	89%	93%	100	93%	93%	89%	89%	100	67%
<b>7.C</b>	8%	54%	0%	88%	33%	88%	96%	38%	33%	92%	96%	100	79%	100	100	96%	96%	63%

**Parte II**

	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
<b>7.A</b>	100%	69%	41%	38%	55%	90%	90%	93%	59%	86%	86%	93%	3%	48%	52%	69%	31%	55%
<b>7.B</b>	100%	67%	44%	41%	41%	93%	81%	96%	63%	85%	89%	81%	15%	59%	44%	70%	33%	37%
<b>7.C</b>	96%	63%	38%	46%	71%	88%	83%	83%	58%	88%	96%	79%	4%	71%	46%	83%	25%	58%

**TABLA 7. TEXTO EXPOSITIVO. ANÁLISIS NIVELES DE DIFICULTAD DE LOS ÍTEMS.**

**Parte I**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
<b>7.A</b>	0,31	0,52	0,83	0,76	0,79	0,90	0,86	0,62	0,62	0,83	0,93	0,79	0,28	0,83	0,59	0,76	0,76	0,72
<b>7.B</b>	0,37	0,41	0,70	0,52	0,78	0,89	0,93	0,70	0,37	0,78	0,96	0,85	0,44	0,89	0,56	0,74	0,63	0,89
<b>7.C</b>	38%	46%	79%	58%	83%	88%	71%	71%	29%	83%	96%	88%	17%	83%	71%	70%	71%	75%

**Parte II**

	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
<b>7.A</b>	0,10	0,48	0,93	0,79	0,45	0,76	0,93	0,93	0,93	0,38	0,24	0,62	0,31	0,79	0,86	0,76	0,69	0,79
<b>7.B</b>	0,15	0,44	0,89	0,85	0,67	0,74	0,85	0,59	0,67	0,26	0,33	0,67	0,41	0,93	0,89	0,44	0,56	0,85
<b>7.C</b>	17%	33%	88%	96%	54%	100	92%	54%	92%	46%	21%	83%	46%	79%	75%	71%	63%	75%

**3. Comentarios**

Con respecto al conocimiento léxico y comprensión lectora del texto narrativo, las estadísticas básicas (media, mediana y modo) no revelan diferencias significativas de rendimiento entre los grupos de alumnos examinados. Los porcentajes de dificultad oscilan entre el límite superior de la categoría “óptimo” y el límite inferior de la categoría “fácil”.

El rendimiento grupal en la comprensión del texto expositivo sigue la tendencia anteriormente descrita. Los niveles de dificultades se ubican en la categoría “fácil”.

Los niveles de dificultad obtenidos para los alumnos (Tablas 3, 4 y 5 ) muestran:

- a) Curso 7.A: ambas pruebas resultaron difíciles para el alumno “Lucho” . “Male” tuvo dificultades con la narración y “Amparo” con el texto expositivo.
- c) Curso 7.B: las tareas del texto expositivo resultaron difíciles para “Marianela” y “Jessica”.
- d) Curso 7.C: ambas pruebas resultaron difíciles para el alumno “Torchia”. Castellani, María Celia tuvo dificultades con el texto narrativo y los alumnos Zubieta Lucas, Marelli Lucía y Montes de Oca Luciana con el texto expositivo.

En el análisis de los niveles de dificultad grupales para cada uno de los ítems de prueba (Tablas 6 y 7) se observa:

#### Texto narrativo

Los ítems 1, 2, 3 resultaron muy difíciles (excepto el ítems 2 en el 7.B). Estos ejercicios exploran la comprensión del significado global del texto, lo que implica la construcción de una representación mental de la lectura.

El ítems 5 resultó muy difícil. Apunta a la elaboración de una inferencia causal (problema solución) sobre el tema. Similar dificultad ofreció el ítems 8 que explora la identificación del nudo o conflicto del relato.

El ítems 9 resultó difícil. Requiere inferir el significado de la palabra “mostro miti miti mina y rope” en el contexto de la lectura.

Los ítems 21, 22 y 23 resultaron medianamente difíciles. Solicitan la identificación de sinónimos.

Los ítems 31, 33 y 35 resultaron difíciles. Abordan la exploración de las habilidades de los niños para razonar mediante analogías verbales. Esto implica deducir relaciones de significación entre palabras y está directamente vinculado con la formación de conceptos.

#### Texto expositivo

El ítems 1 resultó difícil. Explora la comprensión del significado global de la lectura.

El ítems 13 también resultó difícil y trata sobre la comprensión de una idea particular (inferencia local).

Los ítems 28, 29 y 31 ofrecieron dificultad. Son tareas que demandan elaborar correlatos mentales (analogías verbales).

## ANEXO 7.7

### INFORME ESCUELA SANTA MARIA TRUJUI

#### 1. Características de los instrumentos aplicados

Se trata de dos pruebas estructuradas del tipo objetivo que abordan la exploración del conocimiento léxico y la comprensión lectora sobre un texto narrativo y un texto explicativo; con palabras desconocidas o de poca frecuencia de uso en la comunidad lingüística. Se examinan los siguientes procesos cognitivos generales:

- Complejos: Localizar e integrar información distribuida a lo largo de todo el texto o en partes del texto. Inferir información del contexto.
- Medios: Inferir información del cotexto para atribuir significado a palabras, expresiones y relaciones semánticas entre palabras.
- Simples: Reconocer expresiones literales o sinónimas.

Cada versión de prueba se compone de 36 ítems de selección múltiple. Los ítems contienen dos partes:

- e) un encabezamiento que es la premisa o pregunta.
- f) 4 alternativas, que representa la lista de respuestas posibles u opciones en donde una es la correcta.

El alumno debe marcar con una (X) la respuesta que considera correcta.

En el procedimiento de corrección se asigna un punto (1) a las respuestas correctas y cero punto (0) a las incorrectas.

Un indicador de las diferencias individuales en el desempeño es el nivel de dificultad representado por la media promedio, es decir, el porcentaje en que alumno o grupo de alumnos resuelve correctamente las tareas propuestas. Siguiendo esta premisa, se evaluaron los puntajes adoptando los criterios establecidos estadísticamente para pruebas de aprovechamiento (Gronlund, 1974 Op. Cit.), a saber:

---

Dificultad		
0- 29% Muy difícil	30- 44% Difícil	45- 65% Óptimo
66- 85% Fácil	86- 100 Muy fácil	

---

## 2. Análisis e interpretación de los datos

Muestra de alumnos	
7. Año	N: 38

Las Tablas 1 presenta la media, mediana, modo y desvío estándar de las puntuaciones directas (puntajes brutos), con la conversión a porcentajes, alcanzadas por los alumnos.

	Texto Narrativo <sup>2</sup>		Texto Expositivo	
	P.D <sup>3</sup>			
Media	19	53%	20	55,5%
Mediana	19	53%	20	55,5%
Modo	15	42 %	22	61%
Desvío	8	22 %	5	14%

**Tabla 2. Comparación niveles de dificultad en alumnos**

Alumnos	TEXTO NARRATIVO		TEXTO EXPOSITIVO	
	P.D	Nivel Dific.	P.D	Nivel Dific.
Heredia Sofia	15	42%	12	33%
Almaraz Camilo	29	81%	20	56%
Diaz Silvana	23	64%	15	42%
Rodriguez Ignacio	27	75%	18	50%
Quiros Rocio	14	39%	23	64%
Diaz Daiana	12	33%	12	33%
Pérez Luciana	29	81%	22	61%
Rodriguez Matías	22	61%	25	69%
Urbano Elías M.	15	42%	19	53%
Rodriguez Camila	23	64%	19	53%
Ibarra Julieta	10	28%	18	50%
Frutos Lucia	21	58%	21	58%
Montero Matías	13	36%	22	61%
Rodriguez Leonel	No respondió		9	25%
Emiliano G.	8	22%	15	42%
Herrera Facundo	10	28%	15	42%
Di César Nicolás	5	14%	22	61%
Benedetti Gastón	17	47%	21	58%
Luque Cristian	27	75%	23	64%
Medina Evelyn	11	31%	13	36%
Fernandez Laura	9	25%	9	25%
Marín Cristian	15	42%	16	44%
Morales Eduardo	15	42%	18	50%
Pavesi, Sofia	29	81%	24	67%
Cruz Cristian	23	64%	22	61%

<sup>2</sup> Texto Narrativo, respondieron 37 alumnos. No respondió Rodriguez Leonel

<sup>3</sup> Puntuación Directa

Gomez Federico	14	39%	16	44%
Nonino Daniela	23	64%	18	50%
Gauto Magali	29	81%	31	86%
Moreno Santiago	17	47%	22	61%
Muhs Paula	24	67%	22	61%
Tramontano Gastón	19	53%	20	56%
Bonia Maximiliano	30	83%	24	67%
Martinez Maria Luz	30	83%	31	86%
Gonzalez Cristian	19	53%	17	47%
Riedel Jennifer	26	72%	29	81%
Díaz Gisella	21	58%	18	50%
Aballay, Karen	28	78%	28	78%
Rodriguez Lucas	14	39%	14	39%

## TEXTO NARRATIVO. ANÁLISIS NIVELES DE DIFICULTAD DE LOS ÍTEMS.

### Parte I

Items	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Al.	48%	61%	26%	61%	61%	43%	65%	17%	52%	61%	65%	48%	70%	26%	65%	57%	52%	48%

### Parte II.

Items	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Al.	74%	61%	39%	48%	4%	52%	48%	74%	61%	35%	43%	35%	65%	57%	52%	9%	13%	39%

## TEXTO EXPOSITIVO. ANÁLISIS NIVELES DE DIFICULTAD DE LOS ÍTEMS.

### Parte I

Items	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Al	0,58	0,37	0,50	0,50	0,53	0,71	0,66	0,97	0,55	0,26	0,53	0,39	0,47	0,50	0,61	0,76	0,76	0,63

### Parte II

Items	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Al.	0,79	0,47	0,87	0,76	0,68	0,47	0,26	0,74	0,39	0,39	0,26	0,79	0,34	0,29	0,74	0,58	0,24	0,18

### 3. Comentarios

Con respecto al conocimiento léxico y comprensión lectora del texto narrativo, la media promedio del rendimiento en ambas pruebas no revela diferencias significativas en la comprensión lectora entre los alumnos examinados y se ubica en la categoría óptimo.

Sin embargo, la brecha de rendimiento aumenta en el “modo” (las puntuaciones que más se

repiten alcanzan el 61% de dificultad), cuyo porcentaje muestra un grupo más elevado de alumnos que resuelven de mejor la prueba expositiva. Esta tendencia decrece en la prueba narrativa (las puntuaciones que más se repiten alcanzan el 42% de dificultad)

## ANEXO 7.8

### ANÁLISIS Y FICHAS TÉCNICAS DE LOS ÍTEMS DE LA PRUEBA SOBRE EL TEXTO NARRATIVO

12.1. “Lo *emperifolló* para que no lo reconocieran”, significa que la diosa Atenea

- a) cubrió de pimpollos a Ulises.
- b) cambió la apariencia de Ulises.
- c) pegó una trompada a Ulises.
- d) forró el traje de Ulises.

Ficha técnica del ejemplo (ítem 12, forma 1)	
Dominio de contenidos	Significado local (construcción con núcleo verbal) del texto narrativo, con 1 palabra en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir una construcción con núcleo verbal con valor de sinónimo y en español estándar.
Respuestas correctas	B: 95 %
Respuestas a los distractores	A: 2 % C: 1 % D: 2 %
Respuestas inválidas	0 %

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el significado de una expresión, con valor de sinónimo. La elevada marcación de la clave, opción B, “cambió la apariencia de Ulises”, muestra que el ítem resultó muy fácil para los alumnos y se necesita efectuar una revisión.

17.1. Según el texto, los pretendientes dijeron “*¡Rajemos, que esto está que arde y se nos arma la podrida también!*”. Esto sucedió porque se

- a) quemaron.
- b) pudrieron.
- c) quebraron.
- d) asustaron.

<b>Ficha Técnica 17.1.</b>	
Dominio de contenido	Significado parcial del texto narrativo (desenlace), con 2 frases en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información de un párrafo del texto y sintetizada en el ítem en una palabra en español estándar.
Respuestas correctas	D: 95 %
Respuestas a los distractores	A: 2 % B: 2% C: 1%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de dos frases.

La elevada marcación de la clave, opción D, “asustaron”, muestra que el ítem resultó muy fácil para los alumnos y se necesita efectuar una revisión.

15.1. En “Finiquitada la guerra de Troya” la expresión subrayada significa

- a) “terminada”.
- b) “perdida”.
- c) “afinada”.
- d) “quitada”.

<b>Ficha Técnica 15.1.</b>	
Dominio de contenido	Significado de la palabra (adjetivo-participio) de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo.
Respuestas correctas	A: 93 %
Respuestas a los distractores	B: 4% C: 0% D: 3%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de la palabra con valor sinónimo de acuerdo al cotexto. La elevada marcación de la clave, opción A, “terminada”, muestra que resultó muy fácil para los alumnos y se necesita efectuar una revisión.

La opción B, “perdida” con el 5% de respuestas, parecería que los alumnos asociaron la palabra “finiquitada” con el participio del verbo “perder”, según el diccionario de la RAE, no obtener lo que se disputa en un juego, una batalla, una oposición, un pleito, etcétera.

14.1. La expresión “*enchufarse otro vino*”, según el texto quiere significar

- a) inyectarse alcohol.
- b) beberse un vino más.
- c) clavarse un vidrio.
- d) terminarse otra botella.

<b>Ficha Técnica 14.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado local (construcción con núcleo verboidal) del texto narrativo.
Proceso Cognitivo	Inferir una construcción con núcleo verboidal con valor de sinónimo.
Respuestas correctas	B: 92 %
Respuestas a los distractores	A: 0 % C: 0% D : 8%
Respuestas inválidas	0 %

El ítem requiere reconocer el significado de una expresión con valor de sinónimo. La elevada marcación de la clave, opción B, “beberse un vino más”, muestra que el ítem resultó muy fácil para los alumnos y se necesita efectuar una revisión.

La opción D, “terminarse otra botella”, fue elegida por el 8% de los alumnos. La elección de esta expresión parecería estar influida por las costumbres de los jóvenes. Es de dominio público que los adolescentes dicen que se juntan a tomar “botellas”, generalmente, de cerveza.

Las opciones A y C, por no tener marcaciones, ameritan su revisión.

7.1. Al final de la historia, los pretendientes

- a) salieron corriendo.
- b) se volvieron ratas.
- c) se mataron a flechazos.
- d) quedaron quebrados.

<b>Ficha Técnica 7.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo, en una ración con dos palabras en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir información en un párrafo del texto y sintetizada en el ítem en una oración en español estándar.
Respuestas correctas	A: 91 %
Respuestas a los distractores	B: 5 % C: 4 % D : 0 %
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el desenlace de la historia.

La elevada marcación de la clave, opción A, “salieron corriendo”, muestra que el ítem resultó muy fácil para los alumnos y se necesita efectuar una revisión.

La opción B, “se volvieron ratas”, obtuvo un bajo porcentaje de elección (5%). El significado de esta palabra puede haber sido relacionado localmente con “rata”, los pretendientes salieron corriendo como ratas.

La opción C, “se mataron a flechazos”, también obtuvo un bajo porcentaje de elección (4%). La elección de este término puede explicarse por la presencia del elemento “flecha” que aparece en el párrafo anterior.

La opción D, no tuvo marcación y necesita revisión.

11.1. En “Por ahí, se le apersonó la diosa Atenea y le batió:”, la expresión subrayada significa

- a) “lo licuó”.
- b) “le dijo”.
- c) “lo dio vuelta”.
- d) “le ganó”.

<b>Ficha Técnica 11.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de una palabra en lunfardo de acuerdo con el cotexto o resto del texto (verbo).
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 90 %
Respuestas a los distractores	A: 1% C: 7% D: 2%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda reconocer el significado de una expresión, con valor de sinónimo.

La elevada marcación de la clave, opción B, “le dijo”, muestra que el ítem resultó muy fácil para los alumnos y se necesita efectuar una revisión para disminuir la facilidad.

La opción C, “lo dio vuelta”, fue elegida por el 7% de los alumnos. Parecería que asociaron el significado de “batió” con la acción de girar el cuerpo de Ulises.

Las opciones A y D, por su baja marcación no funcionaron como distractores de repuesta.

- 10.1. Según el texto, a Ulises “se le apersonó la diosa Atenea”; esto significa que la diosa,
- le quitó la vida.
  - se presentó ante él.
  - lo compadeció.
  - le presentó a alguien.

<b>Ficha Técnica 10.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado local (construcción con núcleo verbal) del texto narrativo, con 1 palabra en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir una construcción con núcleo verbal con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 89 %
Respuestas a los distractores	A: 1% C: 8% D: 2%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer una construcción con núcleo verbal, con valor de sinónimo.

La alternativa correcta es B, “se presentó ante él”, y registró un 89% de elecciones. Muestra una comprensión correcta del significado de la palabra “apersonó” y el pronombre “le”, objeto indirecto, que remite en el texto a Ulises.

La opción C, “lo compadeció”, fue elegida por el 8% de los alumnos. Se supone que esta inferencia se apoya en la palabra “lamento” incluida en la expresión de la Diosa, “lamento que hayas yirado tantos abriles para volver a tus pagos”.

Las opciones A y D, “le quitó la vida” y “le presentó a alguien”, por sus bajos porcentajes de elección, ameritan su revisión.

16.1. “*La papusa tiene ciento doce pretendientes que te dan por fiambre y le arrastran el ala para birlarte el trono*”. Esto, según el texto, significa que los pretendientes

- engañaban a Ulises de acuerdo con su mujer.
- pretendían ser reyes al casarse con Penélope.
- se comían los fiambres del palacio de Ulises.
- se vestían con plumas para seducir a Penélope.

<b>Ficha Técnica 16.1.</b>	
Dominio de contenido	Significado local (oración compuesta) con 3 palabras y una frase verbal en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información sintetizada en el ítem en una frase en español estándar.
Respuestas correctas	B: 88 %
Respuestas a los distractores	A: 9% C: 3% D: 0%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una frase.

La alternativa opción es la B, “pretendían ser reyes al casarse con Penélope”, y obtuvo el 88% de las elecciones. Los alumnos se muestran capaces de comprender y sintetizar la intención del comportamiento de los pretendientes.

La opción A, “engañaban a Ulises de acuerdo con su mujer”, registro el 9% de elecciones. Parecería una comprensión errónea de la intencionalidad de los pretendientes en complicidad con Penélope.

La opciones C y D, “se comían los fiambres del palacio de Ulises” y “se vestían con plumas no funcionaron como distractores de repuesta, por lo que se necesita efectuar una revisión.

24.1. En “*se le apersonó la diosa Atenea y le batió:*” la palabra subrayada puede ser reemplazada por:

- a) “pegó”.
- b) “dijo”.
- c) “pidió”.
- d) “saltó”.

<b>Ficha Técnica 24.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 87%
Respuestas a los distractores	A: 4% C: 8% D: 1%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.

La alternativa correcta es B, “dijo”, y concentró el 87% de las elecciones. Muestra la capacidad de los alumnos para utilizar el contexto e inferir que la diosa le habló a Ulises.

La opción A, “pegó”, obtuvo el 4% de las elecciones. Probablemente se asoció con la función del elemento deportivo “bate”.

La opción C, “pidió”, registró un 8% de elecciones. Se presume que los alumnos desplazaron el significado de esta palabra a la expresión “te voy a dar una mano”, incluida en lo expresado por lo Diosa.

La opción D “saltó”, por su bajo porcentaje de elección necesita ser revisada.

22.1. En “*Tu papusa tiene ciento doce pretendientes*” la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “novios”.
- b) “candidatos”.
- c) “maridos”.
- d) “amantes”.

Ficha Técnica 22.1.	
Dominio de contenidos	Significado de sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuesta correcta	B: 86%
Respuestas a los distractores	A: 5% C: 1% D 8%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un verbo en lunfardo, según el cotexto.

La alternativa correcta es la B, “candidatos”, y fue elegida por el 86% de los alumnos. En el diccionario de la RAE, la palabra candidato, entre sus múltiples acepciones, alude a la persona que pretende alguna dignidad, honor o cargo. Tomando este sentido del término, los alumnos pueden haber entendido que los pretendientes eran los candidatos a ocupar el puesto de rey.

La opción A, “novio”, obtuvo un porcentaje de elección del 5%. Usualmente esta palabra se asocia a la persona que mantiene relaciones amorosas con fines matrimoniales. Los alumnos pueden haber elegido esta opción por la inclusión de la palabra “casarse”, en la frase que complementa en el texto la expresión del ítem, “quieren casarse con ella para birlarte el trono”.

La opción C, “maridos”, por el bajo porcentaje de marcación, necesita una revisión.

La opción D, “amantes”, fue elegida por el 8% de los alumnos. En el cronolecto de los adultos esta palabra usualmente designa una relación amorosa clandestina. Tal vez, los chicos le asignen otro sentido, no tan peyorativo, en alusión a “él o la que ama” y hayan inferido que los pretendientes le manifestaban amor a Penélope.

28. 1. En “*Y los tipos resultaron ser tan sotretas como tacaños*” la palabra “tacaños” es lo **contrario** de:

- a) “generosos”.
- b) “interesados”.
- c) “avaros”.
- d) “ambiciosos”.

<b>Ficha Técnica 28.1.</b>	
Dominio de contenido	Significado de adjetivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuestas correctas	A: 83 %
Respuestas a los distractores	B: 7 % C: 6% D 4%
Respuestas inválidas	0 %

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el antónimo de un adjetivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.

La alternativa correcta es A, “generosos”, y concentró el 83% de las elecciones. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir que los pretendientes tenían un comportamiento miserable y reconocer una característica opuesta.

La opción B, “interesados”, obtuvo el 7% de elecciones, tal vez por asociar “pretendientes” a la intención de pretender o interesarse por algo.

La opción C, “avaros”, fue elegida por el 6% de los alumnos. Guarda relación de sinonimia con “tacaños”, por lo que se deduce que no atendieron a la consigna.

La opción D “ambiciosos”, elegida por el 4% de los alumnos; muestra características similares a la opción B. En este caso se supone que asociaron “pretendientes” con el deseo de algo.

29.1. En “*lo hizo más ñaupá*” la palabra “ñaupa” es lo **contrario** de

- a) “joven”.
- b) “viejo”.
- c) “ñato”.
- d) “feo”.

<b>Ficha Técnica 29.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de adjetivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuesta correcta	A: 82%
Respuestas a los distractores	B: 12% C: 3% D 3%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el antónimo de un adjetivo en lunfardo, de acuerdo con el cotexto.

La alternativa correcta es A, “joven”, y fue elegida por el 82% de los alumnos. Esto muestra la habilidad de los alumnos para inferir el significado de la palabra “ñaupa”, en un contexto local situacional y luego, la detectar el contrario.

La opción B, “viejo”, obtuvo el 12% de elecciones. En este caso, los alumnos infirieron el significado de la palabra pero descuidaron la consigna del ítem.

La opciones C y D, “ñato” y “feo”, por sus bajos porcentajes de elección ameritan su revisión.

6.1. Para ayudar a Ulises a regresar a su casa, la Diosa Atenea

- a) deshechizó a los marineros.
- b) engañó a los pretendientes.
- c) lo hizo parecer viejo y mendigo.
- d) lo liberó de la prisión de Circe.

<b>Ficha Técnica 6.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo (condición propiciatoria) con 5 palabras en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información de un párrafo del texto.
Respuestas correctas	C: 81 %
Respuestas a los distractores	A: 5 % B: 6 % D : 8 %
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el ítem que sintetiza una parte del texto, en español estándar. Más del 80% de los alumnos son capaces de reconocer la opción correcta C, “lo hizo parecer más viejo y mendigo”, condición propiciatoria para que Ulises pueda regresar a su casa.

La opción A, “deshechizó a los marineros”, fue elegida por el 5% de los alumnos. Remite al acontecimiento del naufragio, en la intervienen personajes secundarios.

La opción B “engaño a los pretendientes”, obtuvo un porcentaje de elección del 6%. El enunciado sintetiza información del párrafo, pero no puntualiza en la acción precipitante de la Diosa.

La opción D, “lo libero de la prisión de Circe”, alcanzó el 8% de las elecciones. Focaliza la interpretación en un lugar “pagos de Circe”, en el que inicialmente transcurrió un hecho fantástico; el barco de Ulises naufragó en los pagos de Circe, que lo engatusó y enchanchizó a varios marineros.

13.1. La expresión “*le marchitó la caripela*” significa que la diosa Atenea

- a) machucó la pelada de Ulises
- b) arrugó la cara a Ulises.
- c) reseco el pelo a Ulises.
- d) secó las flores de Ulises

<b>Ficha Técnica 13.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado local (construcción con núcleo verbal) del texto narrativo.
Proceso Cognitivo	Inferir una construcción con núcleo verbal con valor de sinónimo.
Respuestas correctas	B: 81 %
Respuestas a los distractores	A: 6 % C: 7 % D: 6%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión, con valor de sinónimo. Muestra un nivel de habilidad igual al ítem anterior 6.1, por esto se necesita efectuar una revisión para disminuir su facilidad.

La opción correcta es B, “arrugó la cara a Ulises”, y abarcó el 81% de las respuestas. Muestra la habilidad para establecer correspondencias léxicas entre los verbos “arrugar/marchitar” y los sustantivos “cara/caripela”.

La opción A, “machucó la pelada de Ulises”, fue elegida por el 6% de los alumnos. El enunciado contiene similitudes acústicas de palabras “marchitó/machucó” y remite a la comprensión errónea de la acción “le blanqueó el lope”.

La opción C, “resecó el pelo a Ulises”, obtuvo un porcentaje de elección del 7%. En el diccionario de la RAE, la palabra “marchitar” significa ajar, deslucir y quitar el jugo y frescura a las hierbas, flores y otras cosas, haciéndoles perder su vigor y lozanía. Tomando este sentido, los alumnos probablemente lo asociaron con “resecar”.

La opción D, “secó las flores de Ulises”, alcanzó el 6% de las elecciones. También puede justificarse por la explicación de la opción anterior.

23.1. En “*eran unos atorrantes y compadritos*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “valientes”.
- b) “fanfarrones”.
- c) “amigotes”.
- d) “padrazos”.

<b>Ficha Técnica 23.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de adjetivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 80 %
Respuestas a los distractores	A: 9% C: 6% D 5%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un adjetivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.

El 80% de los alumnos eligió la opción correcta B, “fanfarrones”. Muestra la capacidad de integrar información local e inferir los atributos del “compadrito”. El adjetivo “fanfarrón” se aplica para cualificar a alguien que se precia y alardea de lo que no es, particularmente de “valiente”. La palabra “valiente” se presenta en la opción A y resultó elegida por el 9% de los alumnos.

La opción C, “amigotes”, alcanzó el 6% de las elecciones. La palabra “amigotes” se aplica para designar al compañero habitual de diversiones (RAE). La descripción de las acciones de los pretendientes, entre otras, “Le chupaban el vino y le morfaban las ovejas”, puede haber inducido las respuestas.

La opción D, “padrazos”, obtuvo el 5% de acuerdo. “Padrazo” ilustra un comportamiento bueno, tolerante y comprensivo, en oposición al de los pretendientes.

- 30.1 En “*Bueno, Ulises, hago todo esto porque en tu casa hay balurdo*” la palabra “balurdo” es lo **contrario** de
- “problema”.
  - “dificultad”.
  - “obstáculo”.
  - “solución”.

Ficha Técnica 30.1.	
Dominio de contenidos	Significado de sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuestas correctas	D: 80%
Respuestas a los distractores	A: 13% B: 3% C: 4%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el antónimo de un sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto. Los datos recogidos muestran que explora un nivel de habilidad igual al ítem anterior 23.1, por esto se necesita efectuar una revisión para disminuir su facilidad.

La opción correcta es la D, “solución”, y fue elegida por el 80% de los alumnos. Pone en evidencia la habilidad para inferir el significado de una palabra incluida en la expresión e identificar el opuesto. “Balurdo” es una palabra del lunfardo heredada del italiano “balordo” y se le atribuyen contextualmente distintos significados. Los jóvenes la usan para referirse a “lío” o “problema”.

La opción A, “problema” obtuvo un porcentaje de elección del 13%. Se observa que los alumnos reconocen el significado de la palabra “balurdo” en la expresión pero no atendieron la consigna del ítem.

La opción B, “dificultad”, por su bajo porcentaje de elección, amerita su revisión.

La opción C, “obstáculo”, fue elegida por el 4% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, esta palabra significa impedimento, dificultad, inconveniente. Puede considerarse que tiene un significado aproximado a “balurdo”, pero no responde como en la opción “A” a la consigna del ítem.

26.1 En, “*¡Rajemos, que esto está que arde y se nos arma la podrida también!*” la expresión subrayada puede ser reemplazada por

- “se prende fuego”.
- “estalló”.
- “peligra”.
- “dio calor”.

<b>Ficha Técnica 26.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de locución verbal en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 79 %
Respuestas a los distractores	A: 9% B: 11% D 1%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una locución verbal en lunfardo de acuerdo con el cotexto, con valor de sinónimo.

Casi el 80% de los alumnos eligió la opción correcta C, “peligra”; que muestra la mayor equivalencia semántica entre las palabras dadas.

La opción es A, “se prende fuego”, tuvo un 9% de elecciones. Parecería que los alumnos dedujeron que se produjo un incendio en la sala.

La opción B, “estalló”, fue elegida por el 11% de los alumnos. El término indica, entre otros sentidos reconocidos por la RAE, que algo ocurrió de manera repentina. Se aproxima al significado de la expresión, pero “está que arde” anticipa en el texto que algo puede suceder y ser causa de riesgo o peligro.

La opción D, “dio calor”, por el bajo porcentaje de marcación requiere su revisión.

34.1. “Ventolinás” se relaciona con “tormenta” como “humo” se relaciona con

- a) “bombero”.
- b) “agua”.
- c) “peligro”.
- d) “incendio”.

<b>Ficha Técnica 34.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico en español estándar.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	D: 76 %
Respuestas a los distractores	A: 8% B: 3% C 13%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.

La opción correcta es la D, “incendio”, y fue elegida por el 76% de los alumnos. Pone en evidencia la capacidad para establecer relaciones paradigmáticas del tipo causa efecto entre unidades léxicas. La tormenta puede provocar ventolina como el incendio provocar humo.

La opción A, “bombero” obtuvo el 8% de elecciones. El significado de bombero interacciona con la palabra “humo”. El bombero apaga el fuego y se desprende humo.

La opción B, “agua”, por su bajo porcentaje de marcación necesita ser revisada.

La opción C, “peligro” tuvo el 13% de elecciones. La palabra “humo” puede haber sido asociada con una situación de peligro o la posibilidad de que suceda algún mal.

4.1. El principal problema de Ulises con los pretendientes es que

- a) le comían las ovejas y le tomaban el vino.
- b) le negaban comida y bebida siendo pobre.
- c) querían robarle su lugar de rey y esposo.
- d) pretendían dificultarle el regreso a su casa.

<b>Ficha Técnica 4.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo, con 19 palabras y expresiones en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información de dos párrafos del texto y sintetizada en el ítem en una oración en español estándar.
Respuestas correctas	C: 75%
Respuestas a los distractores	A: 16 % B: 5 % D : 4 %
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el hecho desencadenante del conflicto.

La opción correcta es la C, “querían robarle su lugar de rey y esposo”, registro el 75% de respuestas. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir las intenciones de los pretendientes.

La opción A, “le comían las ovejas y le tomaban el vino”, fue elegida por el 16% de los alumnos. Se observa una interpretación parcial de la causa del conflicto.

La opción B, “le negaban comida y bebida siendo pobre”, abarcó el 5% de las elecciones. En este caso, se observa la influencia de las valoraciones de los alumnos. Ulises disfrazado de mendigo aparentaba ser de condición pobre.

La opción D, “pretendían dificultarle el regreso a su casa”, con el menor porcentaje de elección (4%); muestra aparentemente la existencia de dificultades en la integración global de la información del texto y la concentración en los acontecimientos iniciales de la historia.

11.2. En “Ulises, lamento que hayas yirado tantos abriles para volver a tus pagos”; Atenea se lamenta porque Ulises

- a) se confundió en el viaje hacia su casa.
- b) demoró complicados años en regresar.
- c) esperó al mes de abril para volver.
- d) gastó mucha plata durante el viaje.

<b>Ficha Técnica 11.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado en lunfardo de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 69%
Respuestas a los distractores	A: 20% C: 7% D: 4%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un enunciado con valor de sinónimo. En la experiencia recogida explora un nivel de habilidad similar al de los ítems 12.2, 13.2 y 27.2, lo que indica la necesidad de revisar las opciones para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la B, “demoró complicados años en regresar”, y fue elegida por el 69% de los alumnos. Se trata de una inferencia que se apoya en descripciones iniciales, explícitas en el texto, tal como “el troteo de vuelta no fue simple”; y los conocimientos previos del lector relativos a la guerra. También, en la interpretación en el contexto de las palabras “yirado” (dar vueltas) y “abriles” (años de vida).

La opción A, “se confundió en el viaje hacia su casa”, obtuvo el 20% de elecciones. Muestra una inferencia errónea de los acontecimientos iniciales de la narración y, tal vez, en la atribución de significado a la palabra “yirado” (confundido).

La opción C, “esperó el mes de abril para volver”, registró el 7% de elecciones. Se observa que los alumnos tomaron literalmente el significado de la palabra “abriles” como “mes”.

La opción D, “gastó mucha plata durante el viaje”, alcanzó el menor porcentaje de elección (4%). Se presume que los alumnos sustituyeron la palabra “yirado” por “gastado”.

12.2. La expresión “*lo empilchó con andrajos*” significa que la diosa Atenea

- a) llenó de pinches a Ulises.
- b) vistió con harapos a Ulises.
- c) cubrió de cangrejos a Ulises
- d) empujó andando a Ulises.

Ficha Técnica 12.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado en lunfardo de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 69%
Respuestas a los distractores	A: 10% C: 10% D: 11%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un enunciado de acuerdo con el cotexto, con valor de sinónimo. Los datos recogidos indican que explora un nivel de habilidad igual al de los ítems 11.1, 13.2, 27.2 y 33.2, esto amerita la revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es B, “vistió con harapos a Ulises”, y fue elegida por el 69% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir la acción de la Diosa y se apoya principalmente en la comprensión del significado de las palabras “empilchó” (vestir con esmero) y andrajos (prenda de vestir vieja, rota o sucia).

La opción A, “se confundió en el viaje hacia su casa”, obtuvo el 10% de elecciones. Probablemente los alumnos comprendieron de manera errónea los acontecimientos iniciales de la narración por la atribución de otro significado a la palabra “yirado” (confundido).

La opción C, “esperó el mes de abril para volver”, registró el 10% de elecciones. Se observa que los alumnos tomaron literalmente el significado de la palabra “abril”.

13.2. La expresión, “*le arrastraban el ala a Penélope*”, quiere significar que los pretendientes

- a) la transportaban por el aire.
- b) querían hacerla volar.
- c) intentaban seducirla.
- d) la empujaban de costado.

Ficha Técnica 13.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado anacrónico para el cronolecto adolescente de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 69%
Respuestas a los distractores	A: 9% B: 13% D: 9%
Respuestas inválidas	0 %

La resolución de este ítem demanda inferir el significado de un enunciado en el cotexto y reconocer otro con valor de sinónimo. Muestra un nivel de habilidad igual al de los ítems 11.1, 12.2, 27.2 y 33.2 esto indica la necesidad de efectuar una revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es C, “intentaban seducirla”, y fue elegida por el 69% de los alumnos. Muestra la habilidad para establecer una equivalencia semántica, en caso, entre la expresión “arrastrar el ala” y la palabra “seducir”.

Las opciones A y B, “la transportaban por el aire” y “querían hacerla volar”, obtuvieron el 9 y 13 % de respuestas, respectivamente. Se supone que el significado literal de la palabra “ala” indujo la elección en cada opción, descuidando el cotexto .

La opción D, “la empujaban de costado”, con 9% de elección, muestra aparentemente que no comprendieron el sentido figurado de la palabra “ala”.

27.2. En “*donde lo aguantaba su papusa, Penélope*” la palabra “papusa” tal como aparece es lo

**contrario** de

- a) “mujer”.
- b) “hombre”.
- c) “joven”.
- d) “esposa”.

<b>Ficha Técnica 27.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Acción o tarea	Reconocer un antónimo.
Respuesta correcta	B: 69 %
Respuestas a los distractores	A: 12% C: 7% D: 12%
Respuestas inválidas	31%

Este ítem demanda reconocer un antónimo. Muestra un nivel de habilidad igual al de los ítems 11.1, 12.2, 13.2 y 33.2, esto indica la necesidad de una futura revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es B, “hombre”, y fue elegida por el 69% de los alumnos. La palabra “papusa” tiene un origen polaco, derivada de «papierosy» (cigarrillo). Los estudiosos han establecido que las prostitutas polacas en Buenos Aires de principios de siglo XX, famosas por su belleza, solían pedir a los clientes papieros. La palabra quedó instalada como sinónimo de mujer hermosa (Teruggi, 1974).

Los alumnos mostraron la habilidad para inferir este significado en el texto y reconocer el opuesto.

Las opciones A y D, “mujer” y “esposa”, obtuvieron un 12% de respuestas cada una. Señalan dos condiciones de Penélope que no tienen significado opuesto a la palabra que interroga el ítem.

La opción C, “joven”, con 7% de elección, pone de relieve la falta de integración de la información del texto. Parecería que los “abrilés” sólo pasaron para Ulises.

33.2. “Arco” se relaciona con “flecha” como “mástil” se relaciona con

- a) “palo”.
- b) “bandera”.
- c) “torre”.
- d) “patria”.

<b>Ficha Técnica 33.2.</b>	
Dominio de contenido	Significado de campo semántico de hecho en español estándar.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 69%
Respuestas a los distractores	A: 22% C: 6% D 3 %
Respuestas inválidas	0 %

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto. Muestra un nivel de habilidad igual al de los ítems 11.1, 12.2, 13.2 y 27.2, esto indica la necesidad de una futura revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es B, “bandera”, y fue elegida por el 69% de los alumnos. Refleja la capacidad de identificar la relación existente entre un par de palabras dadas de uso frecuente en la comunidad lingüística.

La opción A, “palo”, obtuvo el 22% de respuestas. Tanto el palo, como el arco, la flecha y el mástil son piezas de madera u otro material. Con excepción de “mástil”, son armas relacionadas con la guerra o la lucha. También, la palabra “palo” pudo haber sido elegida por asociación a instrumentos de “arco”.

La opción C, “torre” tuvo un 6% de elecciones. Tanto el mástil como la torre denotan una estructura vertical de gran altura.

La opción D, “patria”, por su bajo porcentaje de marcación, necesita ser revisada.

17.2 Según el texto, Ulises “*naufragó en los pagos de Circe, que lo engatusó y enchanchizó a varios marineros*”. Esto significa que

- a) varios marineros contrajeron una enfermedad de gatos y chanchos.
- b) Circe les regaló gatos y chanchos a varios marineros de Ulises.
- c) Circe engañó a Ulises y hechizó a algunos de sus marineros.
- d) varios marineros pagaron a Circe una embarcación nueva.

<b>Ficha Técnica 17.2.</b>	
Dominio de contenido	Significado de un enunciado con tres términos en lunfardo de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado síntesis con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 66%
Respuestas a los distractores	A: 12% B: 9% D: 13%
Respuestas inválidas	34%

Este ítem requiere al alumno reconocer el significado de un enunciado de acuerdo con el cotexto con valor de sinónimo.

La opción correcta es C, “Circe engañó a Ulises y hechizó a algunos de sus marineros” y concentró el 66% de las elecciones. Pone a prueba la capacidad para identificar los sucesos en una cadena causal e inferir la intención de la hechicera: “ganar la voluntad de Ulises y los marineros para detener el viaje”.

La opción A, “varios marineros contrajeron una enfermedad de gatos y chanchos”, obtuvo un 12 % de elección. Aparecen asociaciones léxicas de tipo causa efecto, entre “gatos” con “engatuzar”, y “chanchos” con “enchanchizar”.

La opción B, “Circe les regaló gatos y chanchos a varios marineros de Ulises”, fue elegida por el 9% de los alumnos. Revela una interpretación errónea de la intención de Circe y el significado de los términos “pagos”, engatusó” y “enchanchizar” en el contexto.

La opción D, “varios marineros pagaron a Circe una embarcación nueva”, tuvo con 13% de elecciones. Por su forma, la palabra “pagos” parece ser relacionada con la acción de entregar dinero a cambio de un servicio y no el lugar donde transcurrió el naufragio.

5.2. Según el texto, para resolver el problema con los pretendientes, Ulises

- a) hechizó a varios de ellos.
- b) les dio trompadas que los asustaran.
- c) mató de un flechazo al peor de ellos.
- d) les tiró chorros de tinta.

<b>Ficha Técnica 5.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo, con 7 palabras y expresiones en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información en dos párrafos del texto y sintetizada en el ítem en una oración en español estándar.
Respuestas correctas	C:66 %
Respuestas a los distractores	A: 6% B: 9% D : 19%
Respuestas inválidas	0%

El ítem demanda a los alumnos reconocer la condición propiciatoria para resolver el conflicto. Muestra un nivel de habilidad igual al ítem anterior 17.2, por esto se necesita efectuar una revisión para disminuir su facilidad.

La opción correcta es la C, “mató de un flechazo al peor de ellos”, fue elegida por el 66% de los alumnos. Muestra la habilidad para ubicar la acción que anticipa el desenlace de la historia.

La opción A, “hechizó a varios de ellos”, fue marcada por el 6% de los alumnos. En el texto se plasman muchos de los temas preferidos por los niños, de los llamados “cuentos maravillosos”; la aventura del héroe que para ganar el favor de la princesa o conquistar un Reino, se somete a innumerables pruebas de habilidad o de inteligencia, de las que sale victorioso ayudado por aquellos dioses que le son propicios. En la Vendetta, puede comprenderse a Ulises como un héroe que es

ayudado por la Diosa Atenea, quien le aporta la magia o el hechizo para resolver el problema con los pretendientes.

La opción B, “les dio trompadas que los asustaran”, obtuvo el 9% de respuestas. El texto ofrece algunas expresiones que pueden inducir a esta inferencia, por ejemplo, “les chantó” (trompadas).

La opción D, “les tiró chorros de tinta”, fue elegida por el 19%. Parecería que los alumnos relacionaron el enunciado con el elemento flecha que disparó Ulises, que tiene proximidad lingüística.

18.2. En “*Ulises, que era de pocas pulgas*”, la expresión subrayada significa que

- a) no tenía plata.
- b) era un hombre limpio.
- c) tenía poca paciencia.
- d) no andaba con bichos.

<b>Ficha Técnica 18.2.</b>	
Dominio de contenido	Significado de una locución verbal anacrónica para el cronolecto adolescente de cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 65 %
Respuestas a los distractores	A: 14% B: 16% D: 5%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión.

La opción correcta es la C, “tenía poca paciencia”, y fue elegida por el 65% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir los sentimientos de Ulises que desencadenan su reacción final.

La opción A, “no tenía plata”, obtuvo 14% de respuestas. La interpretación errónea de la intencionalidad de Ulises cuando llegó a su palacio, vestido de mendigo, puede haber inducido la elección.

La opción B, “era un hombre limpio”, registró un 16% de elecciones. Pone en evidencia que los alumnos tomaron el significado literal de la palabra “pulgas” incluida en la expresión y la asociaron con la higiene.

La opción D, “no andaba con bichos”, tuvo un 5% de elecciones. Se observa el mismo proceso de respuesta descrito en la opción anterior.

- 24.2. En “*le chamuyaban un verso a su papusa*” la expresión subrayada puede ser reemplazada por
- “recitaban poemas”.
  - “decían mentiras”.
  - “hablaban en voz baja”.
  - “componían canciones”.

Ficha Técnica 24.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado en lunfardo de acuerdo con el contexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 65%
Respuestas a los distractores	A: 22% C: 9% D 4%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un enunciado con valor de sinónimo. Muestra un nivel de habilidad igual al del ítem anterior (18.2), esto indica la necesidad de una futura revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la B, “decían mentiras”, y fue elegida por el 65% de los alumnos. Evidencia la capacidad para inferir que los pretendientes hablaban a Penélope con la intención de conquistarla, no de ir con la verdad.

El término “chamuyo” proviene del verbo gitano-español (caló) “chamullar” y significa hablar en voz baja. Por extensión: hablar, en particular charlatanear, hablar mezclando mentiras y verdades, para lograr un objetivo. Es muy utilizado para excusarse ante situaciones donde peligra algún interés (Teruggi, 1974). Por ejemplo, salir con los amigos sin que se entere la novia.

La opción A, “recitaban poemas”, obtuvo 22% de respuestas. Se observa que los alumnos no consideraron los elementos lingüísticos cercanos a la expresión para inferir que “verso” alude a mentira.

La opción C, “hablaban en voz baja”, fue marcada por el 9% de los alumnos. El enunciado remite al significado inicial de la palabra “chamuyo”, comentado en la opción correcta.

- 15.2 La expresión “no le tiraron ni un hueso”, según el texto quiere decir que los pretendientes
- comieron hasta los huesos
  - no compartieron la comida
  - no deshuesaron a Ulises
  - se guardaron la plata

<b>Ficha Técnica 15.2.</b>	
Dominio de contenido	Significado de un enunciado anacrónico para el cronolecto adolescente de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 64 %
Respuestas a los distractores	A: 18% C: 7% D: 11%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un enunciado con valor de sinónimo de acuerdo al cotexto.

La opción correcta es la B, “no compartieron la comida”, y registró el 64% de las respuestas. Muestra que los alumnos usaron información del cotexto (los pretendientes resultaron ser tan sotretas como tacaños), para inferir el significado de la expresión.

La opción A, “comieron hasta los huesos” fue marcada por el 18%. Aparentemente los alumnos no comprensión del episodio referido a la comida en el palacio, donde el narrador utiliza la expresión del ítem, para enfatizar la conducta miserable de los pretendientes.

La opción C, “no deshuesaron a Ulises”, con 7% de elecciones. De manera similar a la opción anterior, parecería que los alumnos no comprendieron el episodio de la comida ni consideraron los elementos del cotexto para inferir el significado.

La opción D, “se guardaron la plata” fue elegida por el 11%. Probablemente, la cercanía de la palabra “tacaños” influyó en las respuestas.

18.1 Según el texto, el regreso de Ulises no fue fácil porque “*Se le cruzaron unas ventolinas de la marosca*”. Esto significa que

- se encontró con las sirenas llamadas “ventolinas”.
- durante el viaje debió enfrentar fuertes vientos.
- cuando pasó por la marosca se desató una tormenta.
- se le atravesaron ideas confusas sobre la ruta.

**Ficha Técnica 18.1.**

Dominio de contenido	Significado local (oración simple) con una frase nominal en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir información analizada en el ítem en una frase en español estándar.
Respuestas correctas	B: 63 %
Respuestas a los distractores	A: 16 % C: 18% D: 3 %
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de una frase en lunfardo.

La opción correcta es B, “durante el viaje debió enfrentar fuertes vientos”, y alcanzó el 63% de las respuestas. Muestra que los alumnos fueron capaces de comprender el significado de un suceso que ilustra las dificultades que tuvo Ulises durante el viaje de regreso.

La opción A, “se encontró con las sirenas llamadas “ventolinas”, fue elegida por el 16% de los alumnos. Parecería que la interpretación se concentró en la aparición del “mostro miti mita mina y rope”, que complementa la oración en la que está inserta la frase.

La opción C, “cuando pasó por la marosca se desató una tormenta.”, obtuvo un 18% de elecciones. “Marosca” es una palabra del lunfardo que se usa para expresar sorpresa y admiración. La comprensión de la situación inicial de la historia es lo que permite determinar el referente correcto de la frase y la función lingüística de las palabras.

La opción D, “se le atravesaron ideas confusas sobre la ruta” fue elegida por el 3% de los alumnos, por la baja marcación es necesario efectuar una revisión.

9.2. Según el texto, el “troteo” es un

- a) viaje.
- b) trote.
- c) galope.
- d) trofeo.

<b>Ficha Técnica 9.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado local (sustantivo lunfardo) del texto narrativo.
Proceso Cognitivo	Inferir una designación en español estándar.
Respuestas correctas	A: 61 %
Respuestas a los distractores	B: 24% C: 12% D 3%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión en lunfardo según el cotexto.

La opción correcta es A, “viaje”, y alcanzó el 61% de las elecciones. Muestra la habilidad de los alumnos para comprender localmente el sentido del uso de la palabra “Troteo”, que es un vulgarismo del verbo “trostar”; según el diccionario de la RAE, se refiere a un modo de caminar acelerado, natural a todas las caballerías, que consiste en avanzar saltando. Ulises regresa saltando los obstáculos que se le presentaban.

La opción B, “trote”, fue elegida por el 24% de los alumnos. Se observa en este distractor la influencia de la forma en el sentido de la palabra.

La opción C, “galope”, fue marcada por el 12% de los alumnos y alude a una marcha más rápida que el trote.

La opción D, por su bajo porcentaje de marcación, necesita ser revisada.

32.1. “Flecha” se relaciona con “arco” como “bala” se relaciona con

- a) guerra
- b) cañon
- c) soldado
- d) goma

<b>Ficha Técnica 32.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho en español estándar.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 60 %
Respuestas a los distractores	A: 28% C: 12% D 0%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.

La opción correcta es la B, “cañón”, y fue elegida por el 60% de los alumnos. Refleja la capacidad de identificar la relación existente en un par de palabras dadas. La flecha es un proyectil que se dispara con un arco y la bala se dispara con el cañón.

La opción A, “guerra”, obtuvo el 28% de respuestas. Esta palabra puede interpretarse como hiperónimo. La flecha, el arco y la bala se usan en la guerra.

La opción C, “soldado”, registró el 12% de respuestas. También se puede ser tomada como hiperónimo, como agente de la acción en la guerra que puede usar flechas, arcos y balas.

La opción D, “goma”, no funcionó como distractor.

22.2. En “*tiene ciento doce pretendientes que te dan por fiambre*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “muerto”.
- b) “cortado”.
- c) “hambriento”.
- d) “perdido”.

Ficha Técnica 22.2.	
Dominio de contenidos	Significado de sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	A:59 %
Respuestas a los distractores	B: 11% C: 18% D 12%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de una palabra (sustantivo) en lunfardo, según el cotexto.

La opción correcta es A, “muerto”, fue marcada por el 59% de los alumnos. Muestra la habilidad para comprender el significado del disfemismo “fiambre”. La atención del cotexto y contexto lingüístico facilita reconocer que la expresión es utilizada para hacer humorísticamente más duras y malsonantes las intenciones de los pretendientes.

Se observa que la interpretación aislada de la palabra fiambre conduce a los alumnos a relacionarla otros sentidos. En las opciones B y C, “cortado” y “hambriento”, con 11% y 18% de elecciones respectivamente; se asocia con la comida.

En la opción D, “perdido”, con 12% de elecciones, parecería que los alumnos tomaron del contexto la participación de Ulises en la guerra de Troya, para justificar la creencia de los pretendientes.

31.2 “Morfar” se relaciona con “ovejas” como “chupar” se relaciona con

- a) “sed”
- b) “vino”.
- c) “dedo”.
- d) “copa”.

<b>Ficha Técnica 31.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Acción o tarea	Reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.
Respuestas correctas	B: 58%
Respuestas a los distractores	A: 31% C: 5% D 6%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe inferir la relación entre dos términos incluidos en el texto, para luego completar el análogo.

La opción correcta es B, “vino”, y fue elegida por el 58% de los alumnos. Muestra la capacidad para identificar relaciones entre acciones y objetos directos.

La opción A, “sed”, obtuvo el 31% de elecciones. Morfar es una palabra del lunfardo que significa comer. Con frecuencia, en el cronolecto adolescente la palabra “morfar” se atribuye a comer pero con mucho hambre. Se aplica en expresiones tales como “nos morfamos todo”. Por traslación, relacionaron “chupar” con sed.

La opción C, “dedo”, registró el 5% de respuestas. Establece una relación en el contexto “los bebés se chupan el dedo”.

La opción D, “copa”, fue elegida por el 6% de los alumnos, tal vez por ser el continente del líquido para chupar.

4.2. El problema principal que tiene Ulises con los pretendientes es que

- a) estaban interesados en comerle las ovejas.
- b) le habían robado el amor de su mujer.
- c) se la pasaban de fiesta en su palacio.
- d) deseaban adueñarse de su reino.

<b>Ficha Técnica 4.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo, con 19 palabras y expresiones en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información de dos párrafos del texto y sintetizada en el ítem en una oración en español estándar.
Respuestas correctas	D: 56%
Respuestas a los distractores	A: 10 % B: 21% C: 13%
Respuestas inválidas	0 %

El ítem demanda que los alumnos reconozcan el hecho desencadenante del conflicto.

La opción correcta es la “D”, “deseaban adueñarse de su reino”, y obtuvo el 56% de las respuestas. Muestra la capacidad de los alumnos para inferir y jerarquizar los conflictos planteados a lo largo del texto, considerando las acciones e intenciones de los pretendientes.

El distractor A, “estaban interesados en comerle las ovejas”, registró el 10% de respuestas. Se observa que los alumnos toman parcialmente la información del texto. Un episodio de manera aislada es interpretado como acontecimiento principal, desencadenante del problema: los pretendientes le comían las ovejas a Ulises en el palacio.

El distractor B, “le habían robado el amor de su mujer”, con 21% de elecciones, muestra similares características que la opción anterior; en este caso, focalizan en los pretendientes de Penélope que querían casarse con ella.

El distractor C, “se la pasaban de fiesta en su palacio”, fue elegida por el 13% de los alumnos. Los acontecimientos explícitos que se desarrollan en el palacio (los pretendientes que comían y bebían en exceso, le chamuyaban versos a Penélope) parecen ser tomados como referentes del problema, sin jerarquizar su importancia e inferir la finalidad del comportamiento de los pretendientes.

27.1. En “*Ulises piantó para su casa*” la palabra “piantó” es lo **contrario** de:

- a) “salió”.
- b) “enloqueció”.
- c) “llegó”.
- d) “corrió”.

<b>Ficha Técnica 27.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 56 %
Respuestas a los distractores	A: 35% B: 3 % D: 6%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el antónimo de un verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto. Muestra un nivel de habilidad igual al ítem anterior 4.2, por esto se necesita efectuar una revisión para disminuir su facilidad.

La opción correcta es “C”, “llegó”, y fue elegida por el 56% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado contrario de una palabra incluida en un enunciado.

La opción A, “salió”, obtuvo el 35% de respuestas. Se trata de un sinónimo lo que evidencia la no atención o comprensión de la consigna.

La opción B, “enloqueció”, por su baja marcación, necesita revisión. Este distractor presenta otro sentido del uso de la palabra “piantó”, ilustrado en la canción del tango argentino "balada para un loco" de Astor Piazzola. Las primeras estrofas versan después del monólogo del cantante "Ya sé que estoy piantao, piantao, piantao". Piantado o Piantao, significa para el vulgo "estar un poco loco", no loco en el sentido de padecer una patología, sino de estar un poquito “tocado”, con las “tuercas flojas”.

La opción D, “corrió”, obtuvo el 6% de respuestas. Esta palabra no es un antónimo, pero pone en evidencia cómo el alumno comprendió el regreso de Ulises. La palabra “troteo” en el cotexto puede ser interpretada como “corrida, sin considerar que el viaje lo realizó en barco.

1.2 El texto trata principalmente de

- a) los años que demoró Ulises en volver a su casa.
- b) los obstáculos que superó Ulises durante su viaje.
- c) el triunfo de Ulises sobre los pretendientes.
- d) el encuentro de Ulises con su amada mujer.

<b>Ficha Técnica 1.2</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto narrativo redactado en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo del texto en una frase redactada en español estándar.
Acción o tarea	Reconocer el enunciado que sintetiza el tema del texto.
Respuestas correctas	C: 55%
Respuestas a los distractores	A: 14% B: 19% D: 11%
Respuestas inválidas	100%

El ítem demanda que los alumnos infieran y sintetizen el tema del texto.

La opción correcta es C, “el triunfo de Ulises sobre los pretendientes”, y obtuvo el 55% de las respuestas. Muestra la capacidad de los alumnos para inferir la idea global de la historia.

La opción A, “los años que demoró Ulises en volver a su casa”, registró el 14% de las respuestas. La significación del texto se realiza sobre la base de un encadenamiento temporal. El lamento de la Diosa por los años que Ulises anduvo yirando para volver a sus pagos, puede justificar esta elección.

La opción B, “los obstáculos que superó Ulises durante su viaje”, fue elegida por el 19% de los alumnos. En este caso, la interpretación se apoya en la serie de elementos causales que entorpecen el viaje: “el troteo de vuelta no fue simple”, “ventolinas de la marosca”, se le cruzó un monstruo, la aparición de la hechicera, etcétera.

La opción D, “el encuentro de Ulises con su amada mujer”, con el 11% de respuestas, muestra que los alumnos tomaron a la escena final, “Ulises recuperó papusa y palacio”; como el tema principal.

21.1. En “*enchanchizó a varios marineros*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por:

- a) “enamorado”.
- b) “engañó”.
- c) “engordó”.
- d) “embrujo”.

Ficha Técnica 21.1.	
Dominio de contenido	Significado de verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	D: 54 %
Respuestas a los distractores	A: 12 % B: 28 % C 6%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno inferir el significado de una palabra en lunfardo, según el cotexto.

La opción correcta es la D, “embrujo”, alcanzó el 54% de las respuestas. Muestra que los alumnos fueron capaces de inferir el significado de la acción realizada por Circe, la hechicera.

La opción A, “enamorado”, fue elegida por el 12% de los alumnos. En los cuentos clásicos el canto de las sirenas tiene el poder de enamorar a los hombres para desviarlos de su ruta.

La opción B, “engañó”, con el 28% de elección, la proximidad en el cotexto de la palabra “engatusó” pudo inducir la elección.

La opción C, “engordó”, fue elegida por el 6% de los alumnos. Probablemente se atribuyó a la palabra “enchanchizó”, la acción de convertir en chanchos a los marineros.

29.2 En “*un mostro miti-miti mina y rope*” la expresión “miti-miti” es lo **contrario** de

- a) “completo”
- b) “troceado”.
- c) “combinado”.
- d) “partido”.

<b>Ficha Técnica 29.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de adverbio en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuestas correctas	A: 54 %
Respuestas a los distractores	B: 11% C: 17% D 18%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el antónimo de un adverbio en lunfardo, de acuerdo con el cotexto. Muestra un nivel de habilidad igual al ítem anterior 21.1, por esto se necesita efectuar una revisión.

La opción correcta es la A, “completo” y fue elegida por el 54% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir, en primer lugar, que “miti-miti” es mitad” y, en segundo lugar, reconocer entre las palabras dadas un significado contrario parcial.

La opción B, “troceado”, obtuvo el 11% de respuestas. Esta palabra no es un antónimo y se supone que los alumnos interpretaron que el cuerpo del monstruo estaba compuesto de “trozos” como unidades independientes.

La opción C, “combinado”, registró el 17% de las respuestas. La influencia del cotexto en el que está incluida la expresión puede justificar la elección. Una posible inferencia es que “el monstruo era combinado, tenía una parte de mina y otra de rope”.

La opción D, “partido”, con el 18% de respuestas, tiene equivalencia semántica, pero no es un antónimo. Se observa lo mismo que en la opción B.

36.1. “Chamuyar” se relaciona con “verso” como “tejer” se relaciona con

- a) “bufanda”.
- b) “lana”.
- c) “trama”.
- d) “telar.”

<b>Ficha Técnica 36.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 52 %
Respuestas a los distractores	A: 13% C: 9% D: 26%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.

La opción correcta B, “lana”, fue elegida por el 52% de los alumnos. Muestra la capacidad para identificar relaciones entre acciones y contenidos. La lana es el material que permite tejer distintas prendas.

La opción A, “bufanda”, marcada por el 13% de los alumnos, representa una de las posibles alternativas para tejer con lana.

La opción C, “trama”, seleccionada por el 9% de los alumnos, indica una categoría o forma de los tejidos. Los tejidos de trama son hechos poniendo el hilo en todas las agujas horizontalmente para construir un grabado.

La opción D, “telar”, marcada por el 26% de los alumnos, es una de las máquinas más antiguas que se conocen para tejer.

20.2. En Antinoo “empinaba una bella cucha de oro para enchufarse otro vino”, la expresión subrayada significa que

- a) construía un lindo dormitorio.
- b) escalaba una alta montaña.
- c) alzaba una hermosa copa.
- d) subía una dorada escalera.

Ficha Técnica 20.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado con dos términos en lunfardo de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 52%
Respuestas a los distractores	A: 36% B: 9% D 3%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de enunciado de acuerdo con el cotexto o resto del texto. Muestra un nivel de habilidad igual al del ítem anterior (36.1), esto amerita su revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la C, “alzaba una hermosa copa” fue elegida por el 52% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir que Antinoo alzaba una copa de vino, en el momento en que Ulises lo hiere.

La opción A, “construía un lindo dormitorio”, seleccionada por el 36% de los alumnos, muestra que la palabra “cucha” parecería ser asociada a “dormitorio”.

La opción B, “escalaba una alta montaña”, fue elegida por el 9% de los alumnos. Se observa que asociaron la palabra “empinaba” con alcanzar gran altura sin considerar el cotexto.

La opción D, “subía una dorada escalera”, fue elegida con el menor porcentaje. Guarda similitud con la observación de la opción anterior, con la variante que aparece la asociación de la palabra “oro” incluida en la expresión con “dorada”.

25.1. En “*Ahí estaban todos los pretendientes meta voracear y tirarse miguitas como gilardos*”, la expresión subrayada significa:

- a) “niños”.
- b) “tontos”.
- c) “bardos”.
- d) “malignos”.

Ficha Técnica 25.1.	
Dominio de contenidos	Significado de adjetivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 50 %
Respuestas a los distractores	A: 30% C: 13% D 7%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un adjetivo en lunfardo según el cotexto, con valor de sinónimo.

La opción correcta es la B, “tontos”, fue elegida por el 50% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir y comparar el comportamiento de los pretendientes.

La opción A, “niños”, obtuvo el 30% de respuestas. “Tirarse miguitas”, es un comportamiento típico de los niños.

La opción C, “bardos”, fue elegida por el 13% de los alumnos. Según opiniones vertidas en el foro de idiomas del [Word Reference.com](http://WordReference.com) Language Forums, los adolescentes usan la palabra "bardo" para quiere decir: esto es un "lío", esto es muy complicado, esto es un "quilombo" (más coloquial). Alguien puede hacer "bardo" con la música, por ejemplo, si toca muy fuerte y hace mucho ruido. "Los vecinos se quejaron por el bardo que hace cuando toca la batería".

La opción D, “malignos”, registró el 7% de las respuestas. Muestra la valoración negativa que hacen los alumnos del comportamiento de los pretendientes.

21.2 Según el texto, en “*lo empilchó con andrajos*”, la palabra subrayada puede ser reemplazada por

- a) “trapos”.
- b) “ropas”.
- c) “atavíos”.
- d) “trajes”.

<b>Ficha Técnica 21.2.</b>	
Dominio de contenido	Significado de una expresión anacrónica para el cronolecto adolescente de acuerdo con el cotexto o resto del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir un enunciado con valor de sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	A: 50 %
Respuestas a los distractores	B: 29% C: 10% D 11%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión de acuerdo con el cotexto. Muestra un nivel de habilidad igual al del ítem anterior (36.1), esto amerita su revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la A, “trapos” fue elegida por el 50% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir que Atenea vistió a Ulises con ropa vieja para hacerlo parecer un mendigo.

La opción B, “ropas”, con 29% de elecciones, permitiría suponer que estos alumnos parcializan la información del cotexto. Reconocen que la Diosa lo “empilchó” con ropa, sin considerar la apariencia de mendigo.

La opción C, “atavíos”, fue elegida por el 10% de los alumnos. En este caso, cuando se les pregunta a un grupo testigo de alumnos por la elección, los chicos argumentan que “atavío” viene de “atar”, probablemente a Ulises le ataron los andrajos para vestirlo.

La opción D, “trajes”, con el 11% de elección, guarda similitud de respuesta con la opción B, parecería que los alumnos no consideraron que los mendigos no usan traje.

9.1. Según el texto, “mostro miti-miti mina y rope”, es

- a) un engendro.
- b) un dragón.
- c) una ballena.
- d) una sirena.

<b>Ficha Técnica 9.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado local (frase nominal en lunfardo) del texto narrativo.
Proceso Cognitivo	Inferir una designación en español estándar.
Respuestas correctas	D: 48 %
Respuestas a los distractores	A: 6% B: 6% C 40%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión en lunfardo.

Para los alumnos, tanto del grupo examinado como los testigos encuestados, la respuesta correcta es la opción “D”, “sirena”, marcada por el 48%. Las sirenas son criaturas místicas, fabulosas, creadas por la mitología griega; que aparecen en muchos cuentos tradicionales para niños, como mujeres jóvenes con cola de pez.

La opción A, “un engendro”, marcada por el 6% de los alumnos, era la alternativa que los examinados daban como correcta, considerando que el término “rope” en lunfardo significa “perro”. Esta palabra se usa en letras de canciones argentinas como la milonga “Línea 9” de Rivero y De la Cruz ; en cuyas estrofas versa:

*Era un bondi de linea requemada*

*Con guarda batidor*

*Cara de rope*

*Si no salto cabrón por la mancada*

*Fue de chebe nomas*

*De puro miope*

La opción C, “una ballena”, fue elegida por el 40% de los alumnos. La ballena es el mamífero más grande en el mundo. Esta característica puede haber inducido su asociación con el monstruo.

33.1. “Palacio” se relaciona con “rey” como “Tribunal” se relaciona con

- a) “justicia”.
- b) “juez”.
- c) “juicio”.
- d) “cárcel”.

Ficha Técnica 33.1.	
Dominio de contenido	Significado de campo semántico de hecho en español estándar.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 48%
Respuestas a los distractores	A: 33% C: 17% D 2 %
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto. Muestra un nivel de habilidad igual al ítem anterior 9.1, por esto se necesita efectuar una revisión.

La opción correcta B, “juez” fue elegida por el 48% de los alumnos. Refleja la capacidad de identificar una relación semántica basada en la autoridad.

Las opciones A y C, “justicia” y “juicio”, obtuvieron el 33% y 17% de respuestas, respectivamente. Parecería que los alumnos no toman en cuenta la relación existente entre el par de palabras dadas y buscan un término relacionado con tribunal en función de sus saberes previos.

La opción D, “cárcel”, por el bajo porcentaje de marcación, amerita su revisión.

28.2. En “*Después le chantó*” la palabra “chantó” es lo **contrario** de:

- a) “cantó”.
- b) “pegó”.
- c) “chantajeó”.
- d) “calló”.

Ficha Técnica 28.2.	
Dominio de contenido	Significado de un verbo en lunfardo de acuerdo con el contexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuestas correctas	D: 48 %
Respuestas a los distractores	A: 14% B: 12% C: 26%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el antónimo de un verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto. Muestra un nivel de habilidad igual al ítem anterior 33.1, por indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la D, “calló”, con el 48% de elecciones. Muestra que los alumnos lograron inferir que la Diosa le habla a Ulises.

La opción A, “calló” fue elegida por el 14% de los alumnos. Se observa que la similitud de sonido con “chantó” puede haber influido en la atribución de significado.

La opción B, “pegó”, obtuvo el 12% de respuestas. El verbo chantar tiene varios significados. En este caso parece que los alumnos lo relacionaron con una acción agravante directa.

La opción C, “chantajeó”, registró el 26% de respuestas. Esta palabra guarda cierta similitud de forma y sonido con “chantó. También se observa que los alumnos pueden haber interpretado que la acción de la Diosa tenía la intención de chantajear a Ulises.

30.2. En “*Este empinaba una bella cucha de oro para enchufarse otro vino*” la palabra “empinaba” es lo **contrario** de

- a) “vaciaba”.
- b) aterrizaba.
- c) “bajaba”.
- d) “levantaba”.

Ficha Técnica 30.2.	
Dominio de contenidos	Significado de verbo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo en español estándar.
Respuestas correctas	C: 47 %
Respuestas a los distractores	A: 17% B: 13% D 23%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el antónimo de un verbo en lunfardo de acuerdo con el contexto.

La opción correcta es la C, “bajaba” fue elegida por el 47% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir el significado contrario de acuerdo al cotexto.

La opción A, “vacía”, seleccionada por el 17% de los alumnos, pone de relieve que los alumnos atribuyeron un significado erróneo a “empinaba”. Antinoo alzaba la copa para tomar otro vino, cuando es atacado por Ulises.

La opción B, “aterrizaba”, fue elegida por el 13% de los alumnos. Apparently la similitud en el sonido de las palabras influyó en la comprensión del sentido de la acción.

La opción D, “levantaba”, con el 23% de elecciones, es un término sinónimo e indica que los alumnos comprendieron la acción pero no la consigna del ítem.

6.2. Para ayudar a Ulises a regresar a su casa, la Diosa Atenea decidió

- a) darle flechas mágicas.
- b) transformarlo en viejo.
- c) convertirlo en fiambre.
- d) organizarle un banquete.

<b>Ficha Técnica 6.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo (condición propiciatoria) con 5 palabras en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información de dos párrafos del texto.
Respuestas correctas	B: 46 %
Respuestas a los distractores	A: 25% C: 18% D: 11%
Respuestas inválidas	0 %

El ítem demanda a los alumnos reconocer el enunciado que sintetiza una parte del texto, en español estándar.

La opción correcta es la B, “transformarlo en viejo”, fue elegida por el 46% de los alumnos. Muestra que fueron capaces de inferir localmente que en qué consistió la ayuda de la Diosa.

La opción A, “darle flechas mágicas”, registró el 25% de respuestas. En las novelas de fantasía épica se atribuyen a los Dioses poderes especiales para realizar acciones heroicas. Esto puede haber influido en la respuesta de los alumnos.

La opción C, “convertirlo en fiambre”, con el 11% de respuestas, puede explicarse en función de lo expresado en la opción anterior, pero en este caso, parecería que le adjudicaron a la Diosa una acción perjudicial para Ulises, tipo una hechicería o brujería.

La opción D, “organizarle un banquete”, elegida por el 11%, conduce a la suposición que los alumnos interpretaron, que el acontecimiento precipitante del desenlace es planificado por la Diosa”.

36.2. “Manguear” se relaciona con “Mendigo” como “Curar” se relaciona con

- a) “herida”
- b) “doctor”
- c) “hospital”
- d) “enfermo”

Ficha Técnica 36.2.	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 45%
Respuestas a los distractores	A: 33% C: 14% D: 8%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.

La opción correcta B, “doctor” fue elegida por el 45% de los alumnos. Muestra la capacidad para identificar relaciones entre acciones y sujetos.

La opción A, “herida”, obtuvo el 33% de respuestas. Se supone que tomaron parcialmente la información del ítem, sin inferir una relación de equivalencia entre los pares dados. La herida es el objeto directo del accionar del doctor.

La opción C y D, “hospital” y “enfermo”, registraron el 14% y 8% de respuestas. Como en la opción A, parecería que asociaron de manera aislada el término curar, vinculándolo con el lugar o los destinatarios de la acción.

14.2. La expresión “*Ahí estaban todos los pretendientes meta voracear*”, según el texto esto quiere decir que los pretendientes

- a) devoraban la comida.
- b) hablaban pavadas.
- c) jugaban con víboras.
- d) decían mentiras.

Ficha Técnica 14.2.	
Dominio de contenidos	Significado local (infinitivo) del texto narrativo, en un cotexto con dos palabras en lunfardo y un anacronismo para el cronolecto adolescente.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo (síntesis) en español estándar.
Respuestas correctas	A: 43 %
Respuestas a los distractores	B: 20 % C: 10% D: 27%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión, de acuerdo con el cotexto, con valor de sinónimo.

La opción correcta A, “devoraban la comida”, fue marcada por el 43% de los alumnos. Muestra la habilidad inferir el significado de las acciones de los personajes. Según el diccionario de la RAE la palabra “voracear” que se deriva de “voraz” se aplica tanto para referirse a la acción de comer con mucha ansia y sin medida; como también, a la acción de destruir o consumir rápidamente.

La opción B, “hablaban pavadas”, fue elegida por el 20%. Se observa que los alumnos vinculan la palabra voracear a “bolacero”, que en la jerga hispanoamericana se usa con frecuencia como sinónimo de mentiroso.

La opción C, “jugaban con víboras”, fue marcada por el 10%. Se supone que los alumnos asociaron el significado de “víboras” con “voracear”, por la forma de la palabra.

La opción D, “decían mentiras”, fue seleccionada por el 27% de los alumnos. Se deduce la misma observación descripta en la opción B.

20.1. En “*Le tomaban el vino y le morfaban las ovejas, todo de garrón*”, la expresión subrayada significa

- a) “a garrotazos”.
- b) “sin pagar”.
- c) “con garras”.
- d) “sin modales”.

<b>Ficha Técnica 20.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de locución preposicional de acuerdo con el cotexto, con 2 palabras en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuestas correctas	B: 42 %
Respuestas a los distractores	A: 8 % C: 6 % D 44 %
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión, de acuerdo con el cotexto.

La opción correcta es la B, “sin pagar”, fue elegida por el 42% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir qué quiere decir “de garrón”, a partir de la acción de los pretendientes.

La opción A, “a garrotazos”, obtuvo el 8% de respuestas. Parecería que toman de manera aislada la expresión, y equivalen “de garrón” a “garrote”, palo para dar golpes fuertes.

La opción C, “con garras”, registró el 6% de respuestas. En este caso, puede haber sucedido que los alumnos interpretaron que los pretendientes tomaban y comían “con fuerza” o bien, consideraron otro uso del término garra, según el diccionario de la RAE, manos con uñas corvas, como el león.

La opción D, “sin modales”, obtuvo un porcentaje similar a la opción correcta (44%). Se supone que la respuesta fue inducida por la palabra “morfaban” y otras descripciones del comportamiento de los pretendientes, que permiten pensarlos como mal educados.

2.1. Otro título posible para el texto es

- a) El desquite de Ulises.
- b) El palacio de Ulises.
- c) Las andanzas de Ulises.
- d) La mujer de Ulises.

<b>Ficha Técnica 2.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto narrativo redactado en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo del texto en un título redactado en español estándar.
Respuesta correcta	A: 41%
Respuestas a los distractores	B: 21 % C: 24 % D :14 %
Respuestas inválidas	0 %

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el título adecuado al contenido del texto. La opción correcta es la A, “El desquite de Ulises”, y fue elegida por el 41% de los alumnos. Muestra que ellos lograron identificar el tema de la narración, como una macroestructura más global. El “desquite” llega cuando Ulises se presenta en el Palacio vestido de mendigo, engaña a los pretendientes y mata a uno de ellos.

La oportunidad de desquitarse llega con un concurso de tiro con arco que hacen los pretendientes. Ulises comparece en el palacio, donde tiene lugar el concurso, y participa en él, tras lo cual se presenta ante ellos y los mata:

La opción B, “El palacio de Ulises”, obtuvo el 21% de respuestas. Parecería que los alumnos toman como relevante el lugar donde los pretendientes comían y bebían en exceso, y enamoraban a su mujer.

La opción C, “Las andanzas de Ulises”, registró el 24% de elección. Según el diccionario de la RAE, “andanzas” (de andar) puede aplicarse para designar la acción de recorrer diversos lugares considerada azarosa y, también, al modo de andar; vicisitudes, peripecias, etcétera. Esto permite suponer que los alumnos basaron el tema de la historia en las sucesión de aventuras que vivió Ulises; el viaje de regreso a su hogar, el hechizo de Circe, el naufragio, la aparición de Atenea y los problemas en el palacio con los pretendientes.

La opción D, “La mujer de Ulises”, con el 14% de respuestas; parece indicar que los alumnos se inclinaron más por los aspectos connotativos de la historia. Penélope, la esposa de Ulises, que estaba en el Palacio y era seducida por los pretendientes.

19.1. En “Ulises, que era de pocas pulgas, montó el picazo”, la expresión subrayada significa que Ulises.

- a) picó a las pulgas.
- b) se enojó mucho.
- c) montó su caballo.
- d) se empezó a rascar.

Ficha Técnica 19.1.	
Dominio de contenido	Significado local (predicado verbal en lunfardo).
Proceso Cognitivo	Inferir información analizada en predicado verbal en español estándar.
Acción o tarea	Reconocer el significado de una expresión en lunfardo.
Respuestas correctas	B: 41 %
Respuestas a los distractores	A: 2 % C: 55% D: 2%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de una expresión en lunfardo. Muestra un nivel de habilidad igual al del ítem anterior (2.1), esto amerita su revisión.

La opción correcta es la B, “se enojó mucho”, fue elegida por el 41% de los alumnos. Muestra que usaron el cotexto para inferir que Ulises enfureció.

La opción A, “picó a las pulgas”, obtuvo un porcentaje de elección muy bajo (2%). Según el diccionario de la RAE, uno de los significados de “picazo” es golpe que se da con alguna cosa puntiaguda y punzante. Se supone que los alumnos adoptaron este sentido y lo asociaron con la palabra “pulgas”, que está incluida en la expresión.

La opción C, “montó su caballo”, registró el 6% de respuestas. Parecería que los alumnos tomaron de manera aislada la palabra “montó”, con el sentido de andar o pasear a caballo.

La opción D, “se empezó a rascar”, con un porcentaje mínimo de elección (2%), también se muestra estar influida, como en la opción A, por el término “pulgas”.

3.2. El principal tema tratado en el texto es

- a) el fin de la guerra de Troya.
- b) la ocupación del palacio de Ulises.
- c) el hechizo de la diosa Atenea.
- d) la victoria sobre los pretendientes.

<b>Ficha Técnica 3.2.</b>	
Nivel de desempeño	III
Dominio de contenidos	Significado global del texto narrativo redactado en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información del texto en una frase redactada en español estándar.
Respuesta correcta	D: 40%
Respuestas a los distractores	A: 24% B: 31% C: 5%
Respuestas inválidas	60%

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el tema tratado en el texto.

La opción correcta es la D, “la victoria sobre los pretendientes”, y fue elegida por el 40% de los alumnos. Muestra que los alumnos lograron inferir e integrar el tema central de la historia. La victoria de Ulises, como un mendigo, en la prueba del arco y la matanza de Antinoo; para echar a los pretendientes que asediaban a su esposa y su patrimonio.

La opción A, “El fin de la guerra de Troya”, obtuvo el 24% de respuestas. Parecería que los alumnos circunscriben el tema a las circunstancias de tiempo y lugar que marcan el regreso de Ulises, y constituyen el principio de la narración.

La opción B, “La ocupación del palacio de Ulises”, registró el 31% de elecciones. Permite suponer que los alumnos toman de manera parcial la información del texto y no establecen una jerarquía en la cadena de sucesos e intenciones de los personajes.

La opción C, “El hechizo de la diosa Atenea, fue elegida por el 5% de los alumnos. Se supone que la elección ha sido mediada por la influencia de los cuentos tradicionales para niños, como “La Sirenita”, donde aparecen hechiceras o brujas que generan gran dramatismo.

1.1. El texto trata principalmente de

- c) las dificultades de Ulises para regresar a su hogar.
- d) los jóvenes que intentaban enamorar a Penélope.
- c) la venganza de Ulises contra los pretendientes.
- d) los malandras que ocuparon el palacio de Ulises.

Ficha Técnica 1.1.	
Dominio de contenidos	Significado global del texto narrativo redactado en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo del texto en una frase redactada en español estándar.
Respuesta correcta	C: 37%
Respuestas a los distractores	A: 30 % B: 22% D: 11%
Respuestas inválidas	63 %

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el enunciado que sintetiza el tema del texto. La opción correcta es la C, “la venganza de Ulises contra los pretendientes”, y fue elegida por el 37% de los alumnos. La venganza llega cuando Ulises se presenta en el Palacio vestido de mendigo, engaña a los pretendientes y mata a uno de ellos.

La opción A, “Las dificultades de Ulises para regresar a su hogar”, obtuvo el 30% de respuestas. Parecería que los alumnos parcializan la información y consideran importante las peripecias del viaje en el barco.

La opción B, “los jóvenes que intentaban enamorar a Penélope”, registró el 22% de elecciones. En este caso se supone que los alumnos toman más los aspectos connotativos de la historia: los

pretendientes que asediaban a la esposa de Ulises y querían robarle su amor para ocupar el lugar de rey.

La opción D, “los malandras que ocuparon el palacio de Ulises”, fue elegida por el 11% de los alumnos. Como en la opción anterior, se supone que la connotación despectiva del término indujo la elección. Según el diccionario de la RAE, esta palabra se usa en Argentina, Chile y Uruguay para referirse a una persona de costumbres reprobables, delincuentes, especialmente jóvenes. En la historia los pretendientes se muestran como malas personas y en la opción B, se los designa como jóvenes.

#### 8.1. El nudo o conflicto del relato comienza cuando

- a) Atenea se le presenta a Ulises.
- b) Ulises llega a su palacio.
- c) Antinoo cae muerto.
- d) Circe libera a Ulises.

Ficha Técnica 8.1.	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo (nudo), con 3 palabras en lunfardo
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información en tres párrafos del texto y sintetizada en el ítem en una oración en español estándar que incluye un término metalingüístico (“nudo”).
Respuestas correctas	A: 35 %
Respuestas a los distractores	B: 54 % C: 4 % D: 7 %
Respuestas inválidas	65%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el nudo de la historia.

La opción correcta es la B, “Atenea se presenta a Ulises”, fue marcada por el 54% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el elemento de tensión que rompe con los sucesos planteados en la introducción. La aparición de la Diosa genera consecuencias para Ulises y nuevos sucesos encadenados que van generando la trama del cuento.

La opción B, “Ulises llega a su palacio”, fue seleccionada el 54% de los alumnos, superando el porcentaje de marcación de la clave. La llegada de Ulises al palacio precipita los sucesos finales de la historia.

La opción C, “Antinoo cae muerto”, fue marcada por el 4% de los alumnos. La muerte de Antinoo es un hecho del desenlace que sirve para ordenar la situación, provoca la huida de los pretendientes y que Ulises pueda recuperar su mujer y su lugar de rey.

La opción D, “Circe libera a Ulises”, marcada por el 7% de los alumnos, remite a la introducción de la historia, donde se presenta Ulises y el escenario de su regreso, en donde se incluye Circe que hechizó a varios marineros.

35.2. “Copa” se relaciona “vino” con como “pozo” se relaciona

- a) “piedra”.
- b) “agua”.
- c) “charco”.
- d) “pala”.

Ficha Técnica 35.2.	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho en español estándar.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 34%
Respuestas a los distractores	A: 5% C: 18% D: 43%
Respuestas inválidas	66%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto. Es una versión similar al ítem 35.2, en donde se invierte el orden de los términos en la analogía y cambian los distractores de respuesta.

La opción correcta es la B, “agua”, y fue marcada por el 34% de los alumnos. Pone de relieve la habilidad para establecer relaciones comparativas del tipo contenido – continente.

La opción A, “piedra”, fue seleccionada por el 5% de los alumnos. La asociación con pozo puede fundarse en el conocimiento del mundo, ya que hay pozos que se hacen perforando la piedra.

La opción C, “charco”, tuvo el 18% de respuestas. El agua u otro líquido que se detenga en un pozo forma un charco. Probablemente los alumnos que eligieron esta opción, equivalen la palabra “charco” a “pozo”, es decir, que para ellos tanto el charco como el pozo representan una cavidad u hoyo en la tierra.

La opción D, “pala”, obtuvo 43% de marcaciones y superó el porcentaje de respuestas correctas. Se observa la asociación con el instrumento que se usa para hacer un pozo.

5.1. Según el texto, para resolver el problema con los pretendientes, Ulises tuvo que

- a) demorar largos años en regresar a su casa.
- b) solicitar la ayuda de una diosa.
- c) deshacer un hechizo y disfrazarse.
- d) planear una venganza y concretarla.

Ficha Técnica 5.1.	
Dominio de contenidos	Significado parcial del texto narrativo, con 7 palabras y expresiones en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir e integrar información en dos párrafos del texto y sintetizada en el ítem en una oración en español estándar.
Respuesta correcta	D: 22 %
Respuestas a los distractores	A: 5 % B: 47 % C : 26 %
Respuestas inválidas	78 %

Este ítem demanda al alumno reconocer la condición propiciatoria para resolver el conflicto.

La opción correcta es la D, “planear una venganza y concretarla”, y fue marcada por el 22% de respuestas. Muestra la habilidad para identificar la intención y la acción del protagonista que posibilitó la solución del problema.

La opción A, “demorar largos años en regresar a casa”, fue elegida por el 5% de los alumnos. Es un hecho que se ubica en el planteamiento del relato, junto con la presentación de los personajes y la caracterización del ambiente. Cuando se le aparece la Diosa a Ulises ella se lamenta por los años que tardó en regresar a su casa.

La opción B, “solicitar la ayuda de una Diosa”, fue seleccionada por el 47%, más del doble de alumnos que marcaron la clave. Se observa una inferencia errónea del suceso que evoca la opción. Esta implícito en la expresión “te voy a dar una mano”, que es la Diosa quien ofrece ayuda a Ulises. Por otra parte, lo dicho por la Diosa es un elemento de tensión que prepara el conflicto.

La opción C, “deshacer un hechizo y disfrazarse”, registró el 26% de respuestas. De observan que los alumnos indican como condiciones propiciatorias del desenlace, dos situaciones ubicadas en distintas partes de la historia: el hechizo por parte de Circe, en el comienzo del relato, y, disfrazarse de mendigo para engañar a los pretendientes, en el nudo o conflicto.

23.2. En “*Ahora van a ver estos malandras*”, la palabra subrayada significa

- a) “desagradables”.
- b) “indecentes”.
- c) “cobardes”.
- d) “payasos”.

Ficha Técnica 23.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un sinónimo en español estándar.
Respuesta correcta	B: 13 %
Respuestas a los distractores	A:44 % C: 36% D: 7%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un sustantivo en lunfardo de acuerdo con el cotexto.

La opción correcta es la C, “indecente”, y fue elegida por el 13% de los alumnos. El prefijo “in” es de tipo negación por causar sentido contrario al indicado por la raíz de la palabra.

La opción A “desagradables, obtuvo 44% de respuestas superando el porcentaje de la clave. Se observa la connotación negativa que los alumnos otorgan al término “malandra”.

La opción C “cobardes”, fue marcada por el 36% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “cobarde” designa la falta de valor o espíritu para enfrentar las desgracias o para intentar cosas grandes. En los foros de idiomas del Word.reference.com y Yahoo se la relaciona con “miedoso” y aparece incluida en expresiones como “*el muy cobarde no apareció*”. Conforme este último sentido, más vulgar, quizá los alumnos marcaron esta opción porque los pretendientes reaccionaron huyendo del palacio y no enfrentaron a Ulises.

La opción D, “payasos”, resultó seleccionada por el 7% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, se usa para referirse a una persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos. También alude al artista de circo que hace de gracioso, con traje, ademanes, dichos y gestos apropiados. Ninguno de estos sentidos del término se corresponde semánticamente con “malandras”.

La consulta a los foros de opinión sobre el significado de palabras, citados anteriormente, muestra que la palabra “payasos” se usa frecuentemente con sentido despectivo, en expresiones como “*no seas payasa y comportate como corresponde*”. Este uso del término induce a la suposición que los alumnos marcaron la palabra “payasos” porque los pretendientes no se comportaban bien.

35.2. “Vino” se relaciona con “copa” como “agua” se relaciona con

- a) “río”.
- b) “sed”.
- c) “pozo”.
- d) “lluvia”.

Ficha Técnica 35.2.	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho en español estándar.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuesta correcta	C: 7%
Respuestas a los distractores	A: 37% B: 39% D: 17%
Respuestas inválidas	93%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.

La opción correcta es la C, “pozo”, y fue marcada por el 7% de los alumnos. Muestra la capacidad de los alumnos para establecer relaciones comparativas del tipo contenido – continente.

La opción A, “río”, fue elegida por el 37% de los alumnos. El río es una corriente de agua, mientras que el pozo puede ser el sitio o lugar en donde los ríos tienen mayor profundidad.

La opción B, “sed”, elegida por el 39%, pone de relieve que el término fue asociado con la necesidad de beber.

La opción D, “lluvia”, seleccionada por el 17% de los alumnos, pone en evidencia que los alumnos la marcaron por asociación con el agua que cae de las nubes.

31.1. “Rajar” se relaciona con “rata” como “dormir” se relaciona con

- a) “cama”
- b) “oso”
- c) “sueño”
- d) “noche”

Ficha Técnica 31.1.	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 6 %
Respuestas a los distractores	A: 53% C: 37% D: 4%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el término análogo de un campo semántico, según el contexto.

Tiene la particularidad que compara conductas de animales que con frecuencia se usan en expresiones, dichos y refranes, para aludir a la forma de ser y comportarse de los humanos en las situaciones comunes y cotidianas.

En el texto, los pretendientes “rajaron nomás, como ratas que eran”; en la escuela, “hacerse la rata”, significa faltar a la clase.

La opción correcta es la B, “oso”, y fue marcada por el 6% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir una relación figurativa entre un par de términos. Los osos duermen durante la época de frío y, por eso, “dormir como un oso” expresa el deseo de continuar durmiendo durante el invierno.

La opción A, “cama”, obtuvo el mayor porcentaje de marcación, 53%. En este caso los alumnos relacionaron la acción de dormir con el lugar.

La opción C, “sueño”, fue elegida por el 37% de los alumnos. Se observa que identificaron una relación de causalidad.

La opción D, “noche”, seleccionada por el 4% de los alumnos, pone de relieve una relación basada en circunstancias temporales.

3.1. El principal tema tratado en el texto es

- los jóvenes que pretendían a la mujer de Ulises.
- los problemas que tuvo Ulises después de la guerra.
- la muerte de los pretendientes en el banquete.
- la fuerza de Ulises para regresar a su palacio.

Ficha Técnica 3.1.	
Dominio de contenidos	Significado global del texto narrativo redactado en lunfardo.
Proceso Cognitivo	Integrar información del texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	C: 1%
Respuestas a los distractores	A: 47 % B: 34% D: 18 %
Respuestas inválidas	0%

El ítem demanda a los alumnos reconocer el tema tratado en el texto. La clave, que es la opción C, “la muerte de los pretendientes en el banquete”, tuvo muy baja marcación (1%), lo que la necesidad de efectuar una revisión.

La opción A, “los jóvenes que pretendían a la mujer de Ulises”, obtuvo el 47% de elección.

Una suposición es que los alumnos seleccionaron esta opción por las sensaciones o valores añadidos que despierta el enunciado. A Penélope la cortejaban muchos pretendientes que cometían excesos en el palacio de Ulises.

La opción B, “problemas que tuvo Ulises después de la guerra”, fue elegida por el 34% de los alumnos. Parecería que parcializaron la información del texto y se concentraron en los obstáculos iniciales que se le presentan a Ulises durante su viaje de regreso en el barco.

La opción D, “la fuerza de Ulises para regresar a su palacio”, registró el 18% de respuestas. Se observa que aquí tampoco los alumnos integraron la información que aparece a lo largo del texto. Como en la opción anterior se concentran en el principio del relato e infieren que Ulises hubo de emplear la fuerza para enfrentar a las ventolinias, el monstruo, el naufragio de su barco y arrancar a sus hombres del hechizo de Circe.

**ANEXO 7.9.**  
**ANÁLISIS Y FICHAS TÉCNICAS DE LOS ÍTEMS DE LA PRUEBA SOBRE EL**  
**TEXTO EXPLICATIVO**

**8.2.** Un científico es un

- a) investigador.
- b) profesor.
- c) maestro.
- d) periodista.

<b>Ficha Técnica 8.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 98%
Respuestas a los distractores	B: 0% C: 2% D: 0%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe inferir el significado de un tecnicismo a partir del cotexto. La elevada marcación de la clave muestra la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta A, “investigador”, registro el 98% de las respuestas. Muestra la capacidad para inferir los rasgos que definen o caracterizan al científico considerando lo explicado en el informe presentado por la Asociación de Defensa de los Animales y los datos reveladores de la problemática informada en el estudio de A. González. Se trata de una operación que exige además, la integración en el plano local del texto, y la relectura.

Por otra parte, se observa que los alumnos son capaces de distinguir la tarea del científico de la función del emisor del discurso. “Los propios textos de divulgación, insisten en que su misión es “difundir entre el gran público los conocimientos nuevos”, “poner en términos accesibles a la comunidad toda el resultado de las investigaciones científicas”, “atender a la demanda social de compartir el conocimiento”, etcétera. El emisor de este discurso es generalmente un periodista especializado en el dominio que se aborda, pero no es el investigador” (Zamudio B. y Atorresi A., 2001).

Las opciones B, C y D, “profesor”, “periodista” y “maestro”, por su nula o baja marcación no funcionaron como distractores de respuestas.

**21.2.** Las expresiones “infección”, “pasteurela”, “cojera”, “respiración dificultosa” y “diarrea” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “enfermedad”.
- b) “salud”.
- c) “cura”.
- d) “resistencia”.

<b>Ficha Técnica 21.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 91%
Respuestas a los distractores	B: 5% C: 3% D: 2%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer un campo semántico. Por la elevada marcación de la clave se necesita efectuar una revisión.

La opción correcta A, “enfermedad”, fue elegida por el 91% de los alumnos. Muestra la capacidad para identificar los rasgos semánticos comunes en un grupo de términos que forman parte de una terminología cerrada. “Infección”, “pasteurela”, “cojera”, “respiración dificultosa” y “diarrea”, pueden ser supraordenadas por la palabra “enfermedad”. Según Zamudio B. y Atorresi, A. (2001) estos términos adquieren su validez dentro de una teoría determinada y demandan una competencia léxica más refinada y muy específica,

La opción B, “salud” fue elegida por el 5% de los alumnos. “Salud” representa un campo semántico antónimo de “enfermedad” y establece relaciones de significado con “cura”.

Las opciones C y D, “cura” y “resistencia”, por el bajo porcentaje de marcación necesitan ser revisadas.

**11.1.** La pasteurela multocina es un agente patógeno. Esto, según el texto, significa que

- a) vigila animales.
- b) causa enfermedades.

- c) reproduce a los patos.
- d) elimina los dolores.

<b>Ficha Técnica 11.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	B: 90%
Respuestas a los distractores	A: 5% C: 3% D:2%
Respuestas inválidas	1%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto.

La opción correcta B, “causa enfermedades”, fue elegida por el 90% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir el significado de un tecnicismo apoyándose en el texto y de establecer relaciones a nivel local, donde éstas no son explícitas ni de acceso automático a la observación; tanto la “pasteurela multocina” y como cualquier otro “agente patógeno” son microorganismos. En los textos explicativos, es muy común que los objetos referenciales no sean entidades empíricas observables en un tiempo y un espacio determinados sino conceptos teóricos, es decir, construcciones cognitivas elaboradas por medio de la abstracción (Zamudio, B. y Atorresi, A, 2001).

La opción A, “vigila animales”, obtuvo el 5% de respuestas. Se observa que los alumnos asociaron la palabra “vigila” con “agente”, en alusión a la persona encargada de la vigilancia o el control de algo, especialmente, “agente de policía”, que es una palabra con mayor frecuencia de uso en el cronolecto de pertenencia.

Las opciones C y D, “reproduce a los patos” y “elimina los dolores”, por su baja marcación necesitan ser revisada.

**25.1.** Las expresiones “tejidos”, “boca”, “tracto respiratorio”, “articulaciones” y “respiración” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “cuerpo”.
- b) “esqueleto”.
- c) “vida”.
- d) “especie”.

<b>Ficha Técnica 25.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 86%
Respuestas a los distractores	B: 2% C: 8% D:4%
Respuestas inválidas	1%

Para resolver este ítem el alumno reconocer un campo semántico.

La opción correcta A, “cuerpo”, fue elegida por el 86% de los alumnos. Muestra la habilidad para identificar los rasgos semánticos comunes de un conjunto de palabras dadas. Tiene la particularidad que se plantean dos tipos de relaciones léxicas distintas; por un lado de tipo “parte- todo”, “Tejidos”, “boca”, “tracto respiratorio” y “articulaciones” son parte del cuerpo; y otra funcional, la “respiración” es un proceso fisiológico del cuerpo humano indispensable para la vida. El tema “respiración” no es estudiado en el año de escolaridad de los alumnos, de acuerdo a los lineamientos curriculares oficiales de la educación primaria. En el siguiente cuadro, que sintetiza los contenidos de Ciencias Naturales (Diseño Curricular para el Segundo Ciclo, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección de Cultura y Educación, 2007), se advierte que los alumnos comienzan a familiarizarse con la organización del cuerpo humano, en el quinto año y, luego, se profundiza el tema en el sexto año, con el estudio del sistema digestivo y el circulatorio, y la reproducción en humanos.

Conceptos			
NÚCLEOS	CUARTO AÑO	QUINTO AÑO	SEXTO AÑO
<b>LOS SERES VIVOS</b>	<p>La diversidad de los seres vivos.</p> <p>Las características de los seres vivos.</p> <p>La clasificación de los seres vivos.</p> <p>Una forma de clasificación en grandes grupos: animales, hongos pluricelulares y microorganismos.</p> <p>La función de los seres vivos.</p> <p>Reproducción y desarrollo en plantas y animales.</p> <p>Estructuras de sostén en plantas y animales.</p>	<p>La diversidad de los seres vivos.</p> <p>Los organismos unicelulares y pluricelulares.</p> <p>Un grupo particular de seres vivos: los microorganismos.</p> <p>Las funciones en los seres vivos.</p> <p>La organización del cuerpo humano.</p> <p>Los alimentos, composición e importancia.</p> <p>Las transformaciones de los alimentos.</p>	<p>Interacciones entre los seres vivos y el ambiente.</p> <p>Los ambientes que habitan los seres vivos.</p> <p>Las relaciones entre los seres vivos y con el ambiente.</p> <p>Los cambios en los ambientes y su relación con los seres vivos.</p> <p>La función en los seres vivos.</p> <p>La relación entre el sistema digestivo y el circulatorio.</p> <p>La función biológica de reproducción.</p> <p>La reproducción y desarrollo en humanos.</p>

La opción B, “esqueleto” el bajo porcentaje de marcación necesita ser revisada.

La opción C, “vida”, fue elegida por el 8%. Presenta una palabra que no comparte de modo directo rasgos semánticos con las expresiones del ítem, excepto con la palabra “respiración”. Se supone que los alumnos eligen por asociación con la amenaza que sufren los ostreros.

La opción D, “especie”, seleccionada por el 4% de los alumnos. Este término aparece repetido a lo largo del texto cuatro veces.

**6.1.** El cólera aviar es

- a) una enfermedad de los aviadores.
- b) un ataque de furia de las aves.
- c) un ataque de furia de los aviadores.
- d) una enfermedad de las aves.

<b>Ficha Técnica 6.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	D:85 %
Respuestas a los distractores	A: 9% B: 2% C:4%
Respuestas inválidas	2%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo a partir del cotexto. La opción correcta D, “una enfermedad de las aves”, fue elegida por el 85% de los alumnos. Muestra la capacidad de inferir el significado de un tecnicismo e integrar la información del texto. En el área de Ciencias Naturales se estudian temáticas vinculadas al bienestar de la sociedad de la que forman parte. La formación científica está orientada a favorecer la construcción de herramientas para comprender de qué modo dicho conocimiento se pone en juego en su entorno (Diseño Curricular para el Segundo Ciclo, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección de Cultura y Educación, 2007).

La opción A, “una enfermedad de los aviadores”, obtuvo el 9% de respuestas. La similitud de sonido y forma de las palabras “aviar/aviador” puede haber inducido la elección.

La opción B, “un ataque de furia de las aves”, con el menor porcentaje. Otro significado de la palabra “cólera” según la RAE es ira o enfado violento. Probablemente este sentido es el que le otorgaron los alumnos, de todas maneras, por la baja marcación, esta opción necesita ser revisada.

La opción C, “un ataque de furia de los aviadores”, con el 4% de elección, muestra similares características de respuesta que la opción anterior; en este caso el ataque de furia se asignó a los aviadores.

**21.1.** Las palabras “barcos”, “náutico”, “costas” y “aguas” se relacionan con el ámbito de lo

- a) marítimo.
- b) geográfico.
- c) hidráulico.
- d) arquitectónico.

<b>Ficha Técnica 21.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 84%
Respuestas a los distractores	B: 3% C: 9% D:4%
Respuestas inválidas	0%

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico. En general se observa que los alumnos tienen a asociar unas palabras con otras, no sólo por entender las relaciones semánticas, sino también, por asociaciones de tipo más culturales y sociales, basadas en la propia experiencia o conocimiento escolar.

La opción A, “marítimo” es la respuesta correcta y concentró el 84% de las elecciones. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir relaciones semánticas entre un conjunto de palabras dadas e identificar el término que designa el campo semántico de pertenencia.

La opción B, “geográfico”, por el bajo porcentaje de marcación necesita ser revisada.

La opción C, “hidráulico”, fue elegida por el 9% de los alumnos. El significado etimológico de esta palabra es “conducción de agua”. Una suposición es que los alumnos eligieron esta opción por asociación con “barco”, tráfico náutico”, “agua”, con exclusión de “costas”. De confirmarse esta hipótesis mostraría un error conceptual, porque los barcos no conducen el agua.

La opción D, “arquitectónico”, fue elegida por el 4% de los alumnos, y presenta un término relacionado con otro campo semántico. Según el diccionario de la RAE, el adjetivo “arquitectónico” se relaciona con arquitectura, “el arte de construir edificios y monumentos públicos y particulares”. Parecería que este concepto no está lo suficientemente claro en los alumnos.

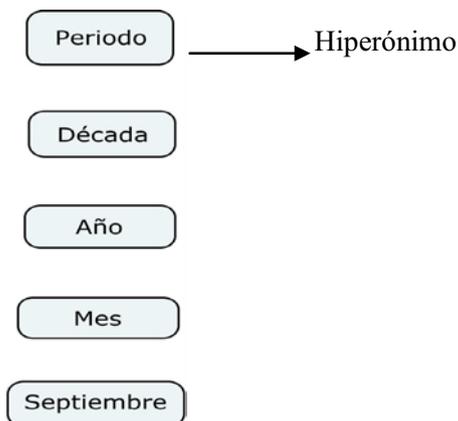
**22.1.** Los términos “año”, “década” “mes” y “septiembre” pueden ser englobados por la palabra

- a) “período”.
- b) “vida”.
- c) “subsistencia”.
- d) “muerte”.

Ficha Técnica 22.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 83%
Respuestas a los distractores	B: 8% C: 3% D:6%
Respuestas inválidas	0 %

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer un campo semántico. Muestra un nivel de habilidad similar al de los ítems 33.1, 22.2, y 23.1., esto indica la necesidad de revisión.

La opción correcta A, “periodo”, fue elegida por el 83% de los alumnos. Muestra la habilidad para identificar series de unidades conceptuales, en este caso, categorías con las que organiza el tiempo.



La opción B, “vida” fue elegida por el 8% de los alumnos, probablemente por asociación a la vida de los Ostreros.

La opción C, “subsistencia”, fue elegida por el 3%. Esta palabra aparece en el texto vinculada a la subsistencia de la especie que se encuentra amenazada. Por su baja marcación esta opción necesita ser revisada.

La opción D, “muerte”, seleccionada por el 6% de los alumnos. Pueden relacionar con algunas expresiones en el texto, tales como, “mueren cada año”, “tres meses en cadáveres en descomposición”.

**33.1.** La palabra “derraman” tal como aparece usada en “los barcos derraman en el mar” significa lo **contrario** de

- a) “recogen”.
- b) “vuelcan”.
- c) “esparcen”.
- d) “vierten”.

Ficha Técnica 33.1.	
Dominio de contenidos	Significado de verbo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo.
Respuestas correctas	A: 83%
Respuestas a los distractores	B: 9% C: 4% D:4%
Respuestas inválidas	1%

Para resolver este ítem el alumno reconocer el significado de un verbo en función del cotexto con valor de antónimo. Muestra un nivel de habilidad similar al de los ítems 22.1, 22.2, y 23.1., esto indica la necesidad de revisión.

La opción correcta A, “recogen”, fue elegida por el 83% de los alumnos. Muestra la capacidad para identificar relaciones de significado opuesto. Según el diccionario de la RAE, el verbo “derraman”, tercera persona del plural, presente indicativo, significa verter, esparcir cosas líquidas o menudas. Se reconoce en los foros de palabras (Word referente, Yahoo) que se esta palabra se usa con frecuencia en expresiones tales como, “*mientras llevaba el agua, se me derramó*”. Este sentido es el que parece justificar la marcación de los alumnos de la opción B, “vuelcan”, con el 9% respuestas,

La opción C (4%), “esparcen”, fue marcada con el 4% de los alumnos.

La opción D (4%), “vierten”, seleccionada por el 4% de los alumnos. Se observa una relación de sinonimia no de oposición con la palabra examinada.

**22.2.** Las expresiones “científica”, “investigación”, “experimentación” e “informe” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “ciencia”.

- b) “noticia”.
- c) “sabiduría”.
- d) “trabajo”.

<b>Ficha Técnica 22.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 83%
Respuestas a los distractores	B: 7% C: 4% D: 6%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico. Muestra un nivel de habilidad similar al de los ítems 22.1, 33.1 y 23.1., esto indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la A, “ciencia”, fue marcada por el 83%. Los alumnos construyen sus ideas sobre la ciencia para dar respuesta a su necesidad de interpretar fenómenos naturales, incluso cuando no han recibido ninguna enseñanza al respecto (Pozo y Carretero. 1987). Esta premisa justifica que la opción haya resultado fácil.

La opción B, “noticia”, fue seleccionada por el 7% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “noticia” denota la divulgación o publicación de un hecho; y es sinónimo de “informe” (diccionario de sinónimos y antónimos Espasa-Calpe S.A. 2005). Se destaca que en los medios televisivos habitualmente se usan las expresiones “noticiero” o “informativo” como fuentes de noticias, esto puede haber inducido a la marcación de los alumnos.

La opción C, “sabiduría”, fue elegida por el 4% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “sabiduría” significa el grado más alto del conocimiento, el conocimiento profundo en ciencias, letras o artes. Contextualmente se asocia a la palabra ciencia, a “tener mucho conocimiento”.

La opción D, “trabajo”, fue marcada por el 6% de los alumnos. El significado atribuido al trabajo incluye un conjunto de creencias y valores que los alumnos desarrollan a lo largo de su proceso de socialización. El trabajo puede ser valorado como un medio a través del cual se contribuye al buen funcionamiento de la sociedad. Esto puede haber sido asociado con la tarea del científico, la investigación, experimentación y el informe presentado por ADDAS.

**23.2.** Las expresiones “agua”, “animales”, “suelo” y “contaminación” se relacionan con el campo de la

- a) ecología.
- b) medicina.
- c) zoología.
- d) educación.

<b>Ficha Técnica 23.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 83%
Respuestas a los distractores	B: 4% C: 10% D: 3%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer un campo semántico. Muestra un nivel de habilidad similar al de los ítems 22.1, 33.1 y 22.2, esto indica la necesidad de revisión.

La opción correcta es la A, “ecología”, fue marcada por el 83% de los alumnos. Los alumnos están familiarizados con el concepto “ecosistema” porque se incluye en los contenidos escolares para la comprensión de las actividades y procesos de los seres vivos, la interacción entre seres bióticos y factores abióticos, etcétera.

La opción B, “medicina”, fue elegida por el 4%. Se observa que los alumnos asociaron las palabras dadas en la consigna del ítem con “medicina” por constituir una ciencia aplicada al estudio de la salud, las enfermedades y que posibilita el tratamiento, la recuperación de la salud y la prevención de las enfermedades. Esto último pudo haber sido relacionado en el texto con las experimentaciones realizadas con los animales enfermos que indican cómo cuidarlos y suministrarles medicamentos para su recuperación.

La opción C, “zoología”, obtuvo el 10% de marcación. Probablemente fue elegida por los alumnos por tratarse de una ciencia que estudia a los animales y el texto trata de animales en riesgo de extinción.

La opción D, “educación”, por su baja marcación, necesita ser revisada.

**19.2.** La palabra “reproducirse” tal como aparece usada en “después de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico” podría ser reemplazada por

- a) “copiarse”.
- b) “criarse”.
- c) “causarse”.

d) “multiplicarse”.

Ficha Técnica 19.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un verbo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	D: 82%
Respuestas a los distractores	A: 1% B: 16% C: 1%
Respuestas inválidas	0%

Para resolver este ítem el alumno debe reconocer el significado de un verbo en función del cotexto, con valor sinónimo.

La opción correcta es la D, “multiplicarse”, fue elegida por el 82% de los alumnos.

Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra con sustento en la información local y reconocer el sustituto.

Según el diccionario de la RAE, “multiplicarse” (verbo intransitivo) deriva de “multiplicar”, aumentar el número o la cantidad de cosas de la misma especie, especialmente hablando de lo que se multiplica por generación. Se observa que los alumnos están más familiarizados con palabra “multiplicar” asociada a la matemática. En la expresión, demanda realizar una diferenciación conceptual que pone de relieve un principio básico de la biología: *“todas las especies animales se reproducen o multiplican”*.

La opción B, “criarse”, fue marcada por el 16% de los alumnos. Esta palabra puede ser asociada con la crianza materna. En el contexto de la vida cotidiana las madres crían a sus hijos alimentándolos, cuidándolos y educándolos y se usan expresiones que afirman esta situación, *“es un niño consentido y malcriado”*, *“malcrías al niño permitiéndole hacer siempre lo que quiere”*.

Las opciones A y C, “copiarse” y “causarse”, por su baja marcación, necesitan ser revisadas.

**27.1.** “Tráfico” se relaciona con “barco” como “tránsito” se relaciona con....

- a) “automóvil”.
- b) “caravana”.
- c) “estacionamiento”.
- d) “peaje”.

Ficha Técnica 27.1.	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuesta correcta	A: 81%
Respuestas a los distractores	B: 8% C: 4% D: 7%
Respuestas inválidas	1%

Este ítem demanda al alumno reconocer el análogo de un campo semántico.

La opción correcta es la A, “automóvil”, fue elegida por el 81% de los alumnos. Muestra la habilidad para establecer relaciones semánticas conceptuales entre medios de locomoción y circulación.

“Tráfico” y “tránsito” son palabras polisémicas y sinónimas. Según el diccionario de la RAE, “tráfico” posee tres significados posibles: a) como acción de traficar (*El tráfico de armas está penado por la ley*), b) circulación de vehículos por calles, caminos, etcétera. (*En esta carretera siempre hay mucho tráfico. El tráfico aéreo aumenta siempre en los periodos de vacaciones*); y c) movimiento o tránsito de personas, mercancías, etc., por cualquier otro medio de transporte.

La palabra “tránsito”, tiene múltiples significados, nosotros citamos dos de ellos, que más familiares para los alumnos: a) como acción de transitar, b) como la actividad de personas y vehículos que pasan por una calle, una carretera, etcétera (*zona de tránsito*).

Según el foro de palabras del wordreference.com los hispanoamericanos usan "transito" para lo referente a circulación vehicular, o a estar de paso en algún lugar; y "tráfico" para referirse a movimiento de mercancías (tráfico aéreo, el tráfico de mercancías en las aduanas), o a los delitos como la comercialización de drogas tóxicas. Estas formas de uso se verifican en Argentina, en la denominación de instituciones públicas y privadas, por ejemplo, la Dirección de Tránsito, el Registro Nacional de antecedentes de Tránsito, la Dirección de Tráfico Internacional, Dirección General de Investigaciones del Tráfico de Drogas Ilícitas, etcétera.

La opción B, “caravana”, fue marcada por el 8% de los alumnos. También, es una palabra polisémica, se supone que el sentido que justifica su marcación, según la RAE, es, “hilera o conjunto de hileras de vehículos que, por dificultades en la carretera, avanzan lentamente y a veces con frecuentes retenciones”.

La opción C, “estacionamiento”, fue elegida por el 4% de los alumnos. Se observa que los alumnos asociaron “tránsito” con el lugar donde se detiene un vehículo. En los medios de difusión con mucha

frecuencia se usa la palabra “tránsito”, por ejemplo, en las quejas de vecinos por la falta de lugares para estacionar o por el estacionamiento medido.

La opción D, “peaje”, fue marcada por el 7%. En este caso los alumnos asociaron “transito” con el derecho que debe pagarse para poder transitar por un lugar.

**32.1.** La palabra “revela” tal como aparece usada en “revela una alarmante merma” significa lo **contrario** de

- a) “muestra”.
- b) “vela”.
- c) “oculta”.
- d) “reluce”.

<b>Ficha Técnica 32.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un verbo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo.
Respuesta correcta	C: 81%
Respuestas a los distractores	A: 13% B: 3% D:3%
Respuestas inválidas	1%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un verbo en función del cotexto con valor de antónimo. Muestra un nivel de habilidad similar al ítem anterior, esto indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la C, “oculta”, marcada por el 81% de los alumnos. Muestra que los alumnos fueron capaces de inferir que el estudio presentado por una de las científicas “revela”, manifiesta algo ignorado o secreto: la merma de ostreros cada año por contraer cólera aviar; y reconocer el significado opuesto de esta acción.

La opción A, “muestra”, fue seleccionada por el 13% de los alumnos. Se supone que los alumnos marcaron esta palabra con el sentido de “poner algo a la vista” o “dar a conocer mediante una explicación”; como sinónimo de “revelar”.

La opciones B y D, “vela” y “reluce”, por su bajo porcentaje de marcación necesitan ser revisadas.

**12.1.** La pasteurela penetra en los animales a través de los tejidos. Esto, según el texto, significa que puede atravesar

- a) las telas.
- b) la piel.
- c) el hueso.

d) las plumas.

<b>Ficha Técnica 12.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuesta correcta	B:80 %
Respuestas a los distractores	A: 8% C: 4% D:8%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto.

La opción correcta es la B, “la piel”, y fue marcada por el 80 % de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una expresión sinónimo que contiene una palabra polisémica, “tejidos”, en el contexto de la anatomía, biología y zoología. Según el diccionario de la RAE, designa cada uno de los diversos agregados de células de la misma naturaleza, diferenciadas de un modo determinado, ordenadas regularmente y que desempeñan en conjunto una determinada función.

La opción A, “las telas”, fue elegida por el 8 % de los alumnos. Se observa que los alumnos relacionaron el término tejido con la textura de una tela.

La opción C, “el hueso”, seleccionada por el 4% de los alumnos, parecería que fue asociada localmente con los cadáveres de los animales y la infección de las articulaciones.

La opción D, “las plumas”, fue marcada por el 8% de los alumnos. Se detecta una inferencia errónea derivada de la expresión “extraños plumíferos”, incluida en la presentación del problema.

14.1. El número de ostreros mermó. Esto significa que los ostreros

- a) se reprodujeron.
- b) desaparecieron.
- c) se conservaron.
- d) disminuyeron.

<b>Ficha Técnica 14.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.

Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	D:80 %
Respuestas a los distractores	A: 8% B: 7% C:5%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo a partir del cotexto.

Registra un nivel de habilidad similar a los ítems 12.1. y 16.2, esto indica la necesidad de una revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta D, “disminuyeron”, fue marcada por el 80% de los alumnos. Muestra la capacidad de los alumnos para inferir que los ostreros disminuyeron en cantidad y no en tamaño.

La opción A, “se reprodujeron”, seleccionada por el 8% de los alumnos, pone en evidencia la inferencia de un significado contrario.

La opción B, “desaparecieron”, fue elegida por el 7% de los alumnos. Probablemente la elección se basó en que los ostreros mueren cada año de cólera aviar. Es una palabra que permite mantener la coherencia gramatical, pero cambia el significado de la afirmación.

La opción C, “se conservaron”, fue marcada por el 5% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, “conservar”, quiere decir, “mantener una cosa igual a lo largo del tiempo”. Refleja una inferencia incorrecta del significado local.

**16.2.** La palabra “pernicioso” tal como aparece usada en “perniciosos efectos”, podría ser reemplazada por:

- a) “perjudiciales”.
- b) “dolorosos”.
- c) “engañosos”.
- d) “medicinales”.

<b>Ficha Técnica 16.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un adjetivo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 80%
Respuestas a los distractores	B: 11% C: 3% D:6%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un adjetivo en función del cotexto, con valor sinónimo. Registra un nivel de habilidad similar a los ítems 12.1. y 14.1, esto indica la necesidad de una revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la A, “perjudiciales”, fue marcada por el 80% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra incluida en una expresión. Según el diccionario de la RAE, el adjetivo “perniciosos” alude a algo grave y perjudicial. Es una palabra de baja frecuencia de uso para los alumnos, por lo que se deriva la necesidad de apoyarse en el cotexto para inferir el significado. La palabra “perjudiciales” posee mayor uso, en las cajas de cigarrillos aparece contenida en la afirmación “*el fumar es perjudicial para la salud*”.

La opción B, “dolorosos”, fue elegida por el 11% de los alumnos. Probablemente fue elegida por el dolor físico que se deduce de los síntomas característicos del cólera aviar, explicitados en el texto.

La opción C, “engañosos”, por su baja marcación necesita revisión.

La opción D, “medicinales”, fue seleccionada por el 6% de los alumnos. Se observa una asociación con la última parte del texto, donde se habla del suministro de sustancias, sulfas y bacterinas, que ayudan a recuperar los animales enfermos.

**17.2.** La palabra “embuchan” tal como aparece usada en “el alimento que embuchan”, podría ser reemplazada por

- a) “atacan”.
- b) “tragan”.
- c) “empujan”.
- d) “arrancan”.

<b>Ficha Técnica 17.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un verbo de uso poco frecuente en el cronolecto.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	B: 79%
Respuestas a los distractores	A: 10% C: 7% D: 4%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un adjetivo en función del cotexto, con valor sinónimo.

La opción correcta es la B, “tragan”, y fue marcada por el 79% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “embuchar” indica la acción de comer mucho y muy deprisa, tragando casi sin masticar. En foros de opinión (femenina.com), algunas madres “embuchan” a sus hijos,

obligándolos a tragar la comida cuando no desean comer o comen poco, “*mi hijo no engordaba, comía lo justito y yo le embuchaba la comida, el pediatra me decía que no obligue*”.

En el texto, “embuchar” alude a una característica distintiva de las aves. El aparato digestivo comienza con el pico y la boca, lugar donde no se produce ninguna masticación, y el alimento es tragado entero. Éste pasa luego por el esófago, el cual es bastante muscular y en algunos grupos de aves presenta un ensanchamiento denominado “buche”, el cual sirve como almacenamiento de alimento.

La opción A, “atacan”, fue seleccionada por el 10% de los alumnos. Parecería que los alumnos interpretaron, por la proximidad lingüística en el texto, que los animales enfermos atacan (destrozan) el alimento; lo que produce contagios y, finalmente, la muerte.

La opción C, “empujan”, fue marcada por el 7% de los alumnos. Este distractor conduce a la suposición que los alumnos atribuyen a “embuchar” el significado “tragar el alimento haciendo fuerza”.

18.1. La palabra “alarmante” tal como aparece marcada y usada en “alarmante merma” podría ser reemplazada por:

- a) “temible”.
- b) “sonora”.
- c) “profunda”.
- d) “difícil”.

Ficha Técnica 18.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un adjetivo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 79%
Respuestas a los distractores	B: 6% C: 5% D:10%
Respuestas inválidas	2%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un adjetivo en función del cotexto, con valor sinónimo.

La opción correcta es la A, “temible”, y fue marcada por el 79% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “alarmante” quiere decir que algo produce inquietud o temor; por ejemplo, en el contexto, “el millón y medio de habitantes de Gaza enfrenta una situación humanitaria “*alarmante*” bajo los bombardeos constantes”.

La opción B, “sonora”, fue seleccionada por el 6% de los alumnos. Se deduce que los alumnos relacionaron la palabra “alarmante” con “alarma”, una señal que avisa de un peligro inmediato.

La opción C, “profunda”, fue marcada por el 5% de los alumnos. Parecería que los alumnos interpretaron que la merma era “intensa”, que es uno de los sentidos posibles de la palabra “profunda”, según la RAE.

La opción D, “difícil”, fue elegida por el 10% de los alumnos. El adjetivo “difícil”, según la RAE, significa que algo no se logra, ejecuta o entiende sin mucho trabajo. Pone en evidencia la comprensión errónea del sentido de la expresión.

**33.2.** La palabra “riesgo” tal como aparece usada en “Ostreros en riesgo” significa lo **contrario** de

- a) “peligro”.
- b) “seguridad”.
- c) “desgracia”.
- d) “conflicto”.

Ficha Técnica 33.2.	
Dominio de contenidos	Significado de un sustantivo en función del cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo.
Respuestas correctas	B: 79%
Respuestas a los distractores	A: 13% C: 6% D: 2%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un sustantivo en función del cotexto con valor de antónimo. Registra un nivel de habilidad similar al ítem anterior 18.1, lo que indica la necesidad de efectuar una revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la B, “seguridad”, marcada por el 79% de los alumnos, y muestra la habilidad para inferir el significado a partir de la información del texto y reconocer el opuesto.

La opción A, “peligro”, fue elegida por el 13% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, “peligro” implica riesgo o contingencia de que suceda algún mal. Se deduce que los alumnos la marcaron como sinónimo de “riesgo” y no atendieron a la consigna del ítem.

La opción C, “desgracia”, fue marcada por el 6% de los alumnos. La palabra “desgracia” tiene muchas acepciones, según el diccionario de la RAE, puede implicar la ocurrencia de un suceso adverso, “*no se han producido desgracias personales en el accidente*”; o un motivo de aflicción, debido a un acontecimiento contrario a lo que convenía o se deseaba, “*por desgracia, aún no hemos podido resolver todos los problemas*”. Se observa que la sustitución de la palabra “desgracia” por “riesgo” en la expresión, permite mantener la coherencia local, no obstante, no tiene un significado contrario.

La opción D, “conflicto”, por su baja marcación necesita ser revisada.

### 7.1. Un agente patógeno es

- a) una enfermedad que generan los patos.
- b) un germen que producen los patos.
- c) un germen que produce una enfermedad.
- d) una enfermedad que genera un germen.

<b>Ficha Técnica 7.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión a partir del cotexto.
Respuestas correctas	C: 78%
Respuestas a los distractores	A: 6% B: 3% D: 13%
Respuestas inválidas	2%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto.

La opción correcta es la C, “un germen que produce una enfermedad”, fue marcada por el 78% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir una relación causa - efecto, con apoyo en el cotexto y contexto.

La opción A, “una enfermedad que generan los patos”, fue elegida por el 6% de los alumnos. Se observa una inferencia incorrecta del significado del término “agente patógeno” y la influencia del sonido y la forma de la palabra “patos” en la marcación.

La opción B, “un germen que producen los patos”, por su bajo porcentaje de marcación necesita ser revisada.

La opción D, “una enfermedad que genera un germen”, fue seleccionada por el 13% de los alumnos. Se observa, en primer lugar, la inversión de causa - efecto, la enfermedad como causa del germen; en segundo lugar, la influencia del conocimiento escolar y concepciones erróneas de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “germen” tiene múltiples significados, entre otros, hace referencia a la parte de la semilla que forma la planta. La experiencia de germinar semillas es muy común en la escuela primaria y se realiza repetidamente durante los primeros años. Esta práctica permite observar un proceso en el cual un ser aparentemente no vivo, con las condiciones adecuadas, desarrolla las características de los seres vivos; pero no asegura por sí sola que los alumnos construyan nociones correctas (Pozo, 1996). Esta suposición permitiría explicar el razonamiento de los alumnos que seleccionaron esta opción: asociaron la palabra “germen” con “germinación”,

36.1. La palabra “descenso” tal como aparece usada en “alarmante descenso del número de ostreros”, significa lo contrario de

- a) “crecimiento”.
- b) “disminución”.
- c) “reducción”.
- d) “progresión”.

Ficha Técnica 36.1.	
Dominio de contenidos	Significado de sustantivo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo.
Respuestas correctas	A: 76%
Respuestas a los distractores	B: 12% C: 6% D:6%
Respuestas inválidas	3%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un verbo en función del cotexto con valor de antónimo.

La opción correcta es la A, “crecimiento”, y fue marcada por el 76% de los alumnos. Muestra la capacidad para inferir el significado de una palabra y reconocer el opuesto.

La opción B, “disminución”, fue seleccionada por el 12% de los alumnos. La palabra “disminución”, según el RAE, indica que algo se va perdiendo, por ejemplo, “*este mes se ha registrado una importante disminución del número de empleados*”. Tiene relación de sinonimia con la palabra “descenso”.

La opción C, “reducción”, marcada por el 6% de los alumnos, guarda similitud con la opción anterior. Esta palabra se usa como sinónimo de “disminución” y “descenso”.

La opción D, “progresión, marcada por el 6% de los alumnos, según la RAE, se relaciona con la acción de progresar o proseguir algo. Se la reconoce como sinónimo de “disminución” y “descenso” (Diccionario de sinónimos y antónimos © 2005 Espasa-Calpe S.A., Madrid), por esta razón esta opción necesita revisarse.

Este ítem registró el 3% de respuestas inválidas, es decir, con dobles marcas u omisiones.

**3.1.** El principal tema tratado en el texto es

- a) el peligro de extinción de los ostreros.

- b) los problemas ecológicos en Chubut.
- c) la utilidad curativa de las sulfas y bacterinas.
- d) los efectos de la erosión en del suelo.

<b>Ficha Técnica 3.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	A: 75%
Respuestas a los distractores	B: 17% C: 4% D:4%
Respuestas inválidas	4 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el principal tema tratado en el texto.

La opción correcta es la A, “el peligro de extinción de los ostreros”, y fue marcada por el 75% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir la idea principal que plantea un problema de conocimiento, al que se pretende dar una respuesta o solución.

La opción B, “los problemas ecológicos en Chubut”, fue seleccionada por el 17% de los alumnos. Se observa dificultades para operar con al información de texto, particularmente para identificar los aspectos globales que encierra el texto. Infieren como importante parte de parte de la información ubicada en el párrafo inicial.

La opción C, “la utilidad curativa de las sulfas y bacterinas”, fue marcada por el 4% de los alumnos. Se sostiene la observación expresada en la opción anterior, en este caso, infieren como importante parte de las acciones comprendidas en la solución del problema.

La opción D, “los efectos de la erosión en del suelo”, fue seleccionada por el 4% de los alumnos. Muestra una inferencia que no guarda relación con el problema planteado.

Se destaca este ítem registró un 4% de respuestas inválidas (omisiones o dobles marcas), la mismas proporción de marcación que obtuvieron las alternativas C y D.

5.1. El ostrero es un

- a) pez.
- b) alga.
- c) molusco.
- d) ave.

Ficha Técnica 5.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir información distribuida en un párrafo.
Respuestas correctas	D: 75%
Respuestas a los distractores	A: 17% B: 2% C: 6%
Respuestas inválidas	3%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del contexto. Registra un nivel de habilidad similar a la opción anterior 3.1., por requiere efectuar una revisión para aumentar su dificultad.

La opción correcta es la D, “un ave”, y fue marcada por el 75% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir el significado de un elemento, a partir de ciertas características y rasgos implícitos en algunas expresiones del texto, “extraños plumíferos”, “alimento que embuchan”.

Las aves se caracterizan por tener el cuerpo recubierto de plumas, embuchar la comida a través del pico y un esófago que puede dilatarse formando un buche.



*Haematopus palliatus*: ostrero pío americano (América), el ostrero es negro, café y blanco, tiene un círculo rojo y amarillo alrededor de los ojos, el pico es anaranjado. (<http://colombiacuriosa.blogspot.com>)

La opción A, “pez”, fue marcada por el 17% y muestra una inferencia errónea en los alumnos. La piel de los peces no tiene plumas, esta formada por escamas, y la locomoción se basa en una forma hidrodinámica, con movimientos laterales del cuerpo auxiliados por extremidades que son aletas; de la expresión, “la cojera producida por la infección en las articulaciones” puede inferirse que los ostreros tienen patas.

La opción B, “alga”, fue seleccionada por el 3% de los alumnos. Las algas son plantas verdes y generalmente se pueden ver en la superficie del agua. Probablemente fue elegida por esta particularidad. No obstante, por su baja marcación necesita ser revisada.

La opción C, “molusco”, fue marcada por el 6% de los alumnos. Los moluscos son un grupo de invertebrados que tienen el cuerpo blando pero queda protegido, normalmente, por una dura concha. El término puede representar gran complejidad para un lector no iniciado en la biología.

Se destaca que este ítem registró un 3% de respuestas inválidas (omisiones o dobles marcas), una proporción de marcación similar a la obtuvo la opción B.



*Foto de una babosa*

Lo observado en las opciones distractoras de respuesta, motiva a reflexionar sobre las ideas previas que tienen los alumnos acerca del mundo físico, y su influencia en el procesamiento de la

información, problema que puede ser interpretado como un saber que hace obstáculo para la construcción o adaptación a un nuevo saber textual.

Limón y Carretero (1976) establecen características comunes a estas ideas previas, es decir más allá de las diferencias propias de la experiencia individual ellas son: la incorrección respecto al punto de vista científico, son específicas de dominio, es decir en relación con la experiencia y por ello suelen requerir de dicha experiencia para identificarlas o evaluarlas, esto mismo hace que formen parte del conocimiento implícito del sujeto (es decir que no es un saber sobre el que se ha reflexionado), son construcciones personales que suelen estar guiadas por la percepción, la experiencia y el conocimiento cotidiano del alumno, hay diferencia en la especificidad de cada una de ellas, tienen cierto grado de estabilidad así como de coherencia y solidez que las hacen constituir representaciones difusas y más o menos aisladas o por el contrario formar parte de un modelo mental explicativo. En este sentido, el saber científico aparecerá a los ojos del alumno como contrario a lo que parece indicar la “certeza” del sentido común.

**10.1.** De lo planteado en el texto, se puede deducir que

- a) la contaminación del mar amenaza la vida de muchas especies animales.
- b) los científicos se dedican a investigar fenómenos causantes de muerte.
- c) los suelos de las costas de nuestro país están contaminados con cólera.
- d) los tanques de agua causan graves alteraciones ecológicas en nuestro país.

<b>Ficha Técnica 10.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase sin tecnicismos.
Respuestas correctas	A: 75%
Respuestas a los distractores	B: 5% C: 14% D:6%
Respuestas inválidas	4%

Este ítem demanda al alumno reconocer la frase que sintetiza lo planteado en el texto.

La opción correcta es la A, “la contaminación del mar amenaza la vida de muchas especies animales”, y fue marcada por el 75% de los alumnos. Muestra la capacidad de los alumnos para inferir el impacto probable del problema planteado, a partir de la integración de las informaciones presentes al comienzo, en el medio y al final del texto. Se trata de una generalización con un alto grado de probabilidad de ocurrencia. Según Zamudio y Atorresi (2001) la explicación no ofrece una garantía absoluta de verdad porque no puede inferirse que ocurrirá lo mismo en todos los casos.

La opción B, “los científicos se dedican a investigar fenómenos causantes de muerte”, fue seleccionada por el 5% de los alumnos. Se observa la realización de una inferencia, a nivel local, basada en la información inicial del texto.

La opción C, “los suelos de las costas de nuestro país están contaminados con cólera”, fue marcada por el 14%. Se observa una inferencia derivada de un marcador de extensión, en la última parte del texto; “*Sin embargo, estas sustancias no bastan para solucionar el problema del suelo, lo que constituye una grave alternación ecológica, no sólo para esta especie*”.

La opción D, “los tanques de agua causan graves alteraciones ecológicas en nuestro país”, elegida por el 6% de los alumnos. Es una idea que puede derivarse de la secuencia descriptiva de las causas del problema. El agente causal se atribuye a los tanques de los barcos y no a la bacteria alojada en el agua derramada.

El procesamiento de las respuestas inválidas (omisiones o dobles marcas) muestra que el 4% de los alumnos no respondió o marco doble.

**18.2.** En “Uno de los factores determinantes de esta merma”, la palabra subrayada podría ser reemplazada por

- a) “elementos”
- b) “actores”
- c) “facturas”
- d) “encargados”

<b>Ficha Técnica 18.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un sustantivo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 75%
Respuestas a los distractores	B: 4% C: 1% D: 20%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un sustantivo en función del cotexto, con valor sinónimo. Registra un nivel de habilidad similar al de los ítems 10.1 y 30.2, lo que indica la necesidad de efectuar una revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la A, “elementos”, y fue marcada por el 75%. La palabra “factor” es polisémica, por lo que esta opción demuestra la capacidad de los alumnos para reconocer su significado técnico en la expresión que la incluye, asociándola a los elementos condicionantes del problema.

La opción B, “actores”, fue seleccionada por el 4% de los alumnos. Se supone que la influencia de la forma de la palabra influyó en la asociación con “factores”.

La opción C, “facturas”, por su baja marcación necesita ser revisada.

La opción D, “encargados”, fue marcada por el 20% de los alumnos. Según el diccionario de RAE, deriva de la palabra “encargar”, que significa encomendar, poner algo al cuidado de alguien; recomendar, aconsejar, prevenir, etcétera; y no guarda ningún tipo de relación léxica con la palabra “factores”.

**30.2.** “Científico” se relaciona con “investigación” como “maestro” se relaciona con

- a) “director”
- b) “enseñanza”
- c) “alumno”
- d) “escuela”

<b>Ficha Técnica 30.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 75%
Respuestas a los distractores	A: 4 % C: 10 % D: 11%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el análogo de un campo semántico. Registra un nivel de habilidad similar al de los ítems 10.1 y 18.2, lo que indica la necesidad de efectuar una revisión para aumentar la dificultad.

La opción correcta es la B, “enseñanza”, y fue marcada por el 75% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir relaciones semánticas entre unidades léxicas, del tipo causa efecto, el agente y la acción. Según el diccionario de la RAE, el “científico” es la persona que se dedica al estudio de una o más ciencias, la “investigación” es la acción que permite ampliar el conocimiento. El maestro es la persona que imparte la enseñanza.

La opción A, “director”, fue seleccionada por el 4% de los alumnos. Es la persona que dirige un establecimiento.

La opción C, “alumno”, marcada por el 10% de los alumnos, según el diccionario de la RAE es el discípulo, respecto de su maestro, de la materia que está aprendiendo o de la escuela, colegio o universidad donde estudia.

La opción D, “escuela”, fue seleccionada por el 11% de los alumnos, y es el establecimiento donde se imparte enseñanza.

**24.1.** En el texto, las expresiones “Chubut”, “provincia”, “costas”, “sur” y “playas” se relacionan con el ámbito de lo

- a) geográfico.
- b) periodístico.
- c) turístico.
- d) patriótico.

<b>Ficha Técnica 24.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 73%
Respuestas a los distractores	B: 4% C: 20% D:3%
Respuestas inválidas	2 %

Este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico.

La opción correcta es la A, “geografía”, fue marcada por el 73% de los alumnos. Los alumnos comienzan a familiarizarse con el concepto “geografía” desde el tercer grado, con el estudio del municipio y la entidad en la que viven los alumnos, la ubicación de esta última en el territorio nacional y sus relaciones con los estados vecinos. Progresivamente, en los años de escolaridad siguientes, se van ampliando los temas de estudio, a escala provincial, nacional y latinoamericana. Particularmente en el 5<sup>a</sup> años, en los contenidos del bloque Sociedades y territorios, se aborda la diversidad de ambientes del territorio argentino, sus recursos naturales, problemas ambientales, actividades productivas y calidad de vida (Diseño Curricular para el Segundo Ciclo, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección de Cultura y Educación, 2007).

La opción B, “periodístico”, fue seleccionada por el 4% de los alumnos. Parecería que los alumnos relacionaron los términos con el tipo de texto, que se asemeja a una noticia periodística.

La opción C, “turístico”, con una marcación del 20%, muestra una asociación con los lugares de interés turístico, tal vez inducida por la palabra “playa”.

La opción D, por su baja marcación necesita ser revisada.

- 26.2.** Las expresiones “vida”, “reproducción” y “muerte” pueden ser englobadas por la palabra
- “ciclo”.
  - “crecimiento”.
  - “nacimiento”.
  - “especie”.

<b>Ficha Técnica 26.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 71%
Respuestas a los distractores	B: 14% C: 5% D: 10%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico.

La opción correcta es la A, “ciclo”, marcada por el 71% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir un concepto fundamental que distingue a los seres vivos de los inertes. Todos los organismos tienen “ciclos de vida”, donde crecen, se desarrollan, reproducen y mueren.

Desde el tercer año de la escolaridad los alumnos están familiarizados con la palabra “ciclos” porque empiezan a estudiar las características de los seres vivos. En el análisis del ítem 25.1 se presenta un cuadro que sintetiza los contenidos de Ciencias Naturales (Diseño Curricular para el Segundo Ciclo, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección de Cultura y Educación, 2007).

La opción B, “crecimiento”, fue marcada por el 14% de los alumnos. El crecimiento es el aumento del tamaño celular, del número de células o de ambas y puede durar toda la vida, como en los árboles.

La opción C, “nacimiento”, fue seleccionada por el 5% de los alumnos. Permite suponer que la elección se basó en que tiene un significado contrario a la palabra “muerte”.

La opción D “especie”, marcada por el 10% de los alumnos. Se trata de una palabra polisémica. En el campo semántico de las expresiones contenidas en este ítem, según el diccionario RAE, indica Cada uno de los grupos en que se dividen los géneros y que se componen de individuos que, además de los caracteres genéricos, tienen en común otros caracteres por los cuales se asemejan entre sí y se distinguen de los de las demás especies. *“Todos los humanos somos de la misma especie”*. Se observa en la marcación proximidad conceptual con la clave, dado que el ciclo de vida de un organismo es simplemente la serie de acontecimientos y modos de ser característicos de su especie.

7.2. Un agente patógeno es un

- a) germen que causa una infección.
- b) contagio que causan los patos.
- c) malestar propio de una enfermedad.
- d) veneno que mata a los humanos.

<b>Ficha Técnica 7.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 70%
Respuestas a los distractores	B: 9% C: 11% D: 10%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem es equivalente al 7.1 (forma A), donde se indaga por la palabra – concepto “agente patógeno”, variando las opciones de respuesta. Demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto.

La opción correcta es la A, “un germen que causa una infección”, y fue marcada por el 70% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir una relación causa - efecto, con apoyo en el cotexto y contexto.

La opción B, “contagio que causan los patos”, fue elegida por el 9% de los alumnos. Se observa la influencia del sonido y la forma de la palabra “patos” con “patógeno” en la marcación.

La opción C, “malestar propio de una enfermedad”, fue elegida por el 11% de los alumnos. Se observa que los alumnos confunden la causa de la enfermedad con los síntomas; según el texto, la pérdida de apetito, la vertiginosa caída del peso, la cojera producida por la infección de las articulaciones, la respiración dificultosa y la diarrea líquida, amarillenta o verde.

La opción D, “veneno que mata a los humanos”, fue seleccionada por el 10% de los alumnos. Según RAE, el veneno es una sustancia que, incorporada a un ser vivo en pequeñas cantidades, es capaz de producir graves alteraciones funcionales, e incluso la muerte. Se deduce que los alumnos realizaron una inferencia errónea y no integraron adecuadamente la información a lo largo del texto.

**19.1.** La palabra aparearse tal como aparece usada en “después de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico” podría ser reemplazada por

- a) “multiplicarse”
- b) “unirse”.
- c) “descubrirse”.
- d) “asemejarse”.

<b>Ficha Técnica 19.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un infinitivo tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 69%
Respuestas a los distractores	B: 15% C: 11% D:5%
Respuestas inválidas	%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto, con valor sinónimo.

La opción correcta es la A, “multiplicarse”, y fue marcada por el 69% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra inserta en una expresión, con apoyo la formación de conceptos básicos relacionados con el ciclo vital y la reproducción de los seres vivos.

La opción B, “unirse”, fue elegida por el 15% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra unión significa arreglar o ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales, unir o juntar una cosa con otra, formando par, juntar las hembras de los animales con los machos para que críen. Puede haber sido relacionada con “*unirse en matrimonio*”.

La opción C, “descubrirse”, fue seleccionada por el 11% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, la palabra “descubrir” significa, en lo dicho a una persona, darse a conocer, cuando por alguna razón, vestido, distancia, etcétera, no había sido reconocida.

La opción D, asemejarse”, marcada por el 5% de los alumnos”. La similitud de formas que tienen las palabras “aparearse” y “asemejarse”, puede haber influido en la elección.

**16.1** Según el texto, en “Es otra consecuencia del excesivo tráfico náutico en nuestras costas”, la palabra subrayada podría ser reemplazada por

- a) “tragedia”.
- b) “tránsito”.
- c) “trastorno”.
- d) “trabajo”.

<b>Ficha Técnica 16.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	B: 68%
Respuestas a los distractores	A: 15% C: 8% D:9%
Respuestas inválidas	1 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto, con valor sinónimo.

La opción correcta es la B, “tránsito”, y fue marcada por el 68% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para reconocer en contexto el significado de la una palabra.

En el comentario del ítem 27.1 se caracterizaron dos significados posibles de la palabra “tránsito”, de uso más familiar para los alumnos. a) como acción de transitar, b) como la actividad de personas y vehículos que pasan por una calle, una carretera, etcétera (*zona de tránsito*).

La opción A, “tragedia”, fue seleccionada por el 15% de los alumnos. Esta palabra puede haber sido elegida por su similitud de forma con la palabra “tráfico” y, también, por asociación con los accidentes que ocurren con el tráfico en las rutas.

La opción C, “trastorno”, fue marcada por el 8%. Probablemente tomaron el uso de la palabra “tráfico” asociado al flujo muy pesado de vehículos. El foro de palabras del wordreference.com cita expresiones del tipo “el tráfico esta cada día peor en la ciudad”, "hay mucho tráfico" o "el tráfico en esta ciudad es insoportable".

La opción D, “trabajo”, fue elegida por el 9% de los alumnos. Se supone que la proximidad de la palabra “excesivo” influyó en la relación semántica.

17.1. En “las playas del sur de nuestro país aparecían atiborradas de ostreros”, la palabra subrayada podría ser reemplazada por

- a) “llenas”.
- b) “borroneadas”.
- c) “olorosas”.
- d) “abrumadas”.

Ficha Técnica 17.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un adjetivo de uso poco frecuente en el cronolecto.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 67 %
Respuestas a los distractores	B: 14% C: 8% D: 10%
Respuestas inválidas	1%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un adjetivo en función del cotexto, con valor sinónimo.

La opción correcta es la A, “llenas”, y fue marcada por el 67% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir el significado de una palabra y reconocer su opuesto.

La opción B, “borroneadas”, fue elegida por el 14%. Se observa que la similitud de forma de la palabra “borroneadas” con “atiborradas” influyó como distractora.

La opción C, “olorosas”, fue marcada por el 8% de los alumnos. Se observa la elaboración de una inferencia del tipo connotativa, “las playas despedían olor (de los ostreros), especialmente si es desagradable”.

La opción D, “abrumadas”, fue elegida por el 10%. Según el diccionario de la RAE, esta palabra, derivada de “abrumar”, que significa agobiar con un peso grave, producir tedio o hastío, producir asombro o admiración. Tomando una de estas acepciones, se deduce que los alumnos marcaron esta palabra como sinónimo de “atiborradas”, “*Las playas del sur de nuestro país estaban “abrumadas” (agobiadas) de ostreros*”. También es posible que hayan atribuido un significado asociado con la atmósfera “llenarse de bruma”.

**30.1.** “Océano” se relaciona con “agua” como “playa” se relaciona con

- a) “sol”.
- b) “balneario”.
- c) “arena”.
- d) “verano”.

<b>Ficha Técnica 30.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	C: 67%
Respuestas a los distractores	A: 8% B: 9% D:16%
Respuestas inválidas	3%

Este ítem demanda al alumno reconocer el análogo de un campo semántico. Muestra un nivel de habilidad similar el ítem anterior 17,1., lo que indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la C, “arena”, y fue marcada por el 67% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir una relación conceptual del tipo contenido continente.

La opción A, “sol”, fue elegida por el 8%; la opción B, “balneario”, por el 9% y la opción D, “verano”, por el 16% de los alumnos. Se observa la asociación del “playa” con circunstancias de tiempo y lugar.

**4.1.** La pregunta principal a la que responde el texto es por qué

- a) el agua del planeta se contamina.
- b) los ostreros pescan ilegalmente.
- c) el agua chubutense tiene excrementos.
- d) los ostreros están extinguiéndose.

<b>Ficha Técnica 4.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo (fenómeno explicado) redactado con tecnicismos.

Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	D:64%
Respuestas a los distractores	A: 22% B: 4% C:10%
Respuestas inválidas	3 %

Este ítem demanda al alumno reconocer la frase representativa de la problemática principal del texto. Es una variante del ítem 3.1..

La opción correcta es la D, “los ostreros están extinguiéndose”, y fue marcada por el 64% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para integrar la información del texto e inferir el tema principal.

La opción A, “el agua del planeta se contamina”, fue elegida por el 22%. Es una generalización que extrapola el contenido del texto.

La opción B, “los ostreros pescan ilegalmente”, fue marcada por el 4%. Muestra que los alumnos no lograron inferir el concepto “ostreros”, ni la problemática principal.

La opción C, “el agua chubutense tiene excrementos”, fue seleccionada por el 10% de los alumnos. Muestra que tomaron parcialmente la información del texto, concentrándose en el segundo párrafo, donde se explica las condiciones y el tiempo de vida del agente patógeno.

**34.1.** La palabra “perecido” tal como aparece usada en “el número de ostreros que ha perecido”, significa lo **contrario** de

- a) “enfermado”.
- b) “huido”.
- c) “muerto”.
- d) “nacido”.

Ficha Técnica 34.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un verbo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo.
Respuestas correctas	D: 64%
Respuestas a los distractores	A: 8% B: 18%

	C: 9%
Respuestas inválidas	4%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un verbo en función del cotexto con valor de antónimo. Muestra un nivel de habilidad similar al ítem anterior, 4.1., esto indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la D, “nacido”, y fue marcada por el 64% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir el significado contrario de una palabra incluida en una expresión.

La opción A, “enfermado”, fue elegida por el 8%. Según el texto, miles de ostreros enferman de cólera y mueren. Se aproxima semánticamente a “percido” pero no tiene significado contrario.

La opción B, “huído”, fue marcada por el 18%. Según el cotexto, los ostreros luego de aparearse y reproducirse, regresaban al océano Pacífico. Esto pudo haber sido interpretado como “huída”.

La opción C, “muerto”, fue seleccionada por el 10% de los alumnos. Se trata de una palabra con valor sinónimo.

**35.1.** La palabra “alteración” tal como aparece usada en “grave alteración ecológica”, significa lo **contrario** de

- a) “tranquilidad”.
- b) “equilibrio”.
- c) “solución”.
- d) “variación”.

<b>Ficha Técnica 35.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de sustantivo de acuerdo con el cotexto.
Proceso Cognitivo	Inferir un antónimo.
Respuestas correctas	A: 64%
Respuestas a los distractores	B: 22% C: 8% D:6%
Respuestas inválidas	3%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un sustantivo en función del cotexto con valor de antónimo. Registra un nivel de habilidad similar al de los ítems 4.1 y 34.1, lo que indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la A, “tranquilidad”, y fue marcada por el 64% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir un significado y reconocer el opuesto.

La opción B, “equilibrio”, fue seleccionada por el 22% de los alumnos. Es una palabra que se aproxima semánticamente a “tranquilidad”.

La opción C, “solución”, fue marcada por el 8% de los alumnos. Es una palabra antónima de “dificultad”, “contrariedad”, “obstáculo”, “impedimento” (Antónimos, Español, Microsoft office Word), se aproxima al sentido contrario de “alteración”.

La opción D, “variación”, fue seleccionada por el 6% de los alumnos. Se aproxima al significado de “alteración”, pero no tiene valor antónimo.

### 8.1. Una experimentación es

- a) un informe.
- b) un curso.
- c) una observación.
- d) una prueba.

Ficha Técnica 8.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión a partir del cotexto.
Respuestas correctas	D:61%
Respuestas a los distractores	A: 8% B: 2% C:29%
Respuestas inválidas	1 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo a partir del cotexto.

La opción correcta es la D, “una prueba”, y fue marcada por el 61% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra. Los lineamientos curriculares en el área de ciencias naturales proponen como modo de conocimiento, el diseño, la realización y/o el análisis de situaciones experimentales, la realización de exploraciones y observaciones sistemáticas (Diseño

Curricular para el Segundo Ciclo, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección de Cultura y Educación, 2007); por ende, se desprende la familiaridad del término “experimentación”.

La opción A, “un informe”, fue seleccionada por el 8% de los alumnos. Se observa una asociación con la información inicial del texto, “*ADDAS presentó días pasados un informe que advierte el alarmante descenso del número de ostreros*”.

La opción B, “un curso”, por su baja marcación necesita ser revisada.

La opción C, “una observación”, fue marcada por el 29%. Se observa que no se diferencia conceptualmente la observación de la experimentación, y se usa ambas palabras de modo indistinto.

### 15.1. El agua que arrojan los barcos contiene

- a) sulfa.
- b) pasteurera.
- c) bacterina.
- d) excreción.

Ficha Técnica 15.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Reconocer una palabra literal.
Respuestas correctas	B: 61%
Respuestas a los distractores	A: 12% C: 14% D: 13%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer un tecnicismo. Registra un nivel de habilidad similar al ítem anterior 8.1., lo que indica la necesidad de efectuar una revisión.

La opción correcta es la B, “pasteurera”, y fue marcada por el 61% de los alumnos.

La opción A, “sulfa”, fue seleccionada por el 12% de los alumnos.

La opción C, “bacterina”, marcada por el 14%, es una palabra inserta en una información local, en la última parte del texto, relacionada con la recuperación de los ostreros.

La opción D, “excreción”, fue seleccionada por el 13% de los alumnos. Esta respuesta muestra poca integración de la información a nivel global. Es una palabra situada en la mitad del texto y se relaciona con las condiciones de vida del agente patógeno.

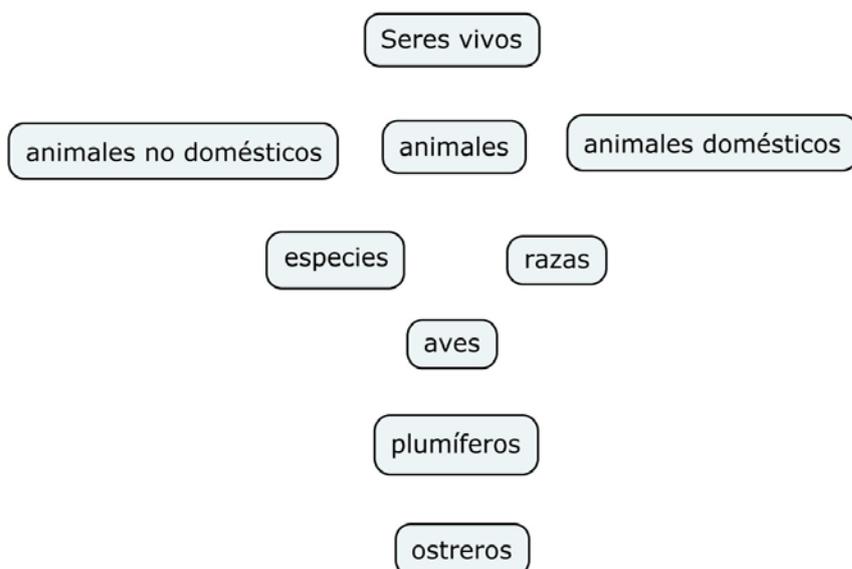
**23.1.** Las expresiones “ostreros”, “especies”, “ejemplares” y “animales no domésticos” pueden ser englobadas por la expresión

- a) “seres vivos”.
- b) “plumíferos”.
- c) “aves”.
- d) “razas”.

Ficha Técnica 23.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 60%
Respuestas a los distractores	B: 11% C: 17% D: 12%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico.

La opción correcta es la A, “seres vivos”, y fue marcada por el 60% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir relaciones conceptuales e identificar el hiperónimo. La siguiente jerarquía conceptual ilustra las relaciones léxicas.



La opción B, “plumíferos”, fue seleccionada por el 11% de los alumnos. Con el nombre de aves se designa a los animales vertebrados que tienen sus cuerpos cubiertos por un plumaje. Tiene un significado más específico en la jerarquía conceptual.

La opción C, “aves”, marcada por el 17%, representa una especie de animales vertebrados, por su especificidad es un hipónimo.

La opción D, “razas”, fue seleccionada por el 12% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, “razas” significa cada uno de los grupos en que se subdividen algunas especies biológicas y cuyos caracteres diferenciales se perpetúan por herencia.

### 5.2. El ostrero es un

- a) pájaro.
- b) crustáceo.
- c) humano.
- d) pez.

<b>Ficha Técnica 5.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir información distribuida en un párrafo.
Respuestas correctas	A:59%
Respuestas a los distractores	B: 13% C: 12% D: 16%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del contexto. Es equivalente al ítem 5.1, con distintas opciones de respuesta.

La opción correcta es la A, “pájaro”, y fue marcada por el 75% de los alumnos. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir el significado de una palabra, a partir de ciertas características y rasgos implícitos en algunas expresiones del texto, “extraños plumíferos”, “alimento que embuchan”.



La opción B, “crustáceo”, fue marcada por el 13% de los alumnos. Representa una clase de artrópodos de respiración branquial, cubiertos generalmente de un caparazón duro y flexible, y con dos pares de antenas. Los cangrejos y las langostas son crustáceos.

[www.duiops.net/seresvivos/images/crustaceos.jpg](http://www.duiops.net/seresvivos/images/crustaceos.jpg)

La opción C, “humano”, fue seleccionada por el 12% de los alumnos. Muestra la falta de integración de la información del texto.

La opción D, “pez”, fue marcada por el 16% de los alumnos. La piel de los peces no tiene plumas, esta formada por escamas, y la locomoción se basa en una forma hidrodinámica, con movimientos laterales del cuerpo auxiliados por extremidades que son aletas; de la expresión, “*la cojera producida por la infección en las articulaciones*” puede inferirse que los ostreros tienen patas.

**3.2.** El principal tema tratado en el texto es

- a) el peligro de las alteraciones ecológicas en las costas del sur del país.
- b) la muerte de miles de ostreros en las costas de la provincia de Chubut.
- c) la importancia del agua limpia para recuperar a los animales enfermos.
- d) los peligros de la contaminación del suelo y el agua para la vida.

<b>Ficha Técnica 3.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	B: 56%
Respuestas a los distractores	A: 8% C: 15% D: 21%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el principal tema tratado en el texto. Es equivalente al ítem 3.1, varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la B, “la muerte de miles de ostreros en las costas de la provincia de Chubut”, y fue marcada por el 56% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir e integrar el problema.

La opción A, “el peligro de las alteraciones ecológicas en las costas del sur del país”, fue seleccionada por el 8% de los alumnos. Muestra que los alumnos toman parcialmente la información del texto, focalizándose en la parte inicial.

La opción C, “la importancia del agua limpia para recuperar a los animales enfermos”, fue marcada por el 15% de los alumnos. En este caso toman como relevante una condición para dar solución al problema.

La opción D, “los peligros de la contaminación del suelo y el agua para la vida”, seleccionada por el 21% de los alumnos, muestra una generalización que extrapola el contenido del texto.

**9.2.** Según lo expuesto en el texto, una solución para evitar el cólera aviar es

- a) ordenar que los barcos arrojen el agua en otra costa.
- b) clausurar las playas para que no pasen los ostreros.
- c) controlar que el agua de los tanques no esté contaminada.
- d) trasladar los animales enfermos a otra provincia.

<b>Ficha Técnica 9.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de una explicación con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Inferir información distribuida en un párrafo.
Respuestas correctas	C: 56%
Respuestas a los distractores	A: 20% B: 7% D:18%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer la condición favorable para la solución del problema. Registra un nivel de habilidad similar al ítem anterior 3.2., lo que indica la necesidad efectuar una revisión.

La opción correcta es la C, “controlar que el agua de los tanques no esté contaminada”, y fue marcada por el 56% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir la solución del problema.

La opción A, “ordenar que los barcos arrojen el agua en otra costa”, fue seleccionada por el 20% de los alumnos. Pone en evidencia una inferencia errónea, basada en una opinión personal.

La opción B, “clausurar las playas para que no pasen los ostreros”, fue marcada por el 7% de los alumnos. Se observa una inferencia errónea del significado de la expresión “*en las playas indican la necesidad de dejar lugares vacíos*”.

La opción D, “trasladar los animales enfermos a otra provincia”, seleccionada por el 18% de los alumnos, muestra una opinión personal.

**4.2.** La pregunta principal a la que responde el texto es por qué

- a) los barcos derraman agua con pasteurela.
- b) la pasteurela es un agente patógeno.
- c) las sulfas y bacterinas son sustancias curativas.
- d) los ostreros contraen cólera aviar.

<b>Ficha Técnica 4.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo (fenómeno explicado) redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	D:55%
Respuestas a los distractores	A: 27% B: 12% C:6%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el problema planteado en el texto. Es equivalente al ítem 4.1., varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la D, “los ostreros contraen cólera aviar”, fue marcada por el 55% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el tema principal del texto.

La opción A, “los barcos derraman agua con pasteurela”, fue elegida por el 27% de los alumnos y muestra una comprensión parcial del problema.

La opción B, “la pasteurela es un agente patógeno”, es una afirmación sobre un conocimiento que se desprende del texto.

La opción C, “las sulfas y bacterinas son sustancias curativas”, marcada por el 6% de los alumnos, también se observa que es un concepto que se desprende localmente en la última parte del texto.

**15.2.** Algunos lugares han sido contaminados por

- a) los animales salvajes y domésticos.
- b) los excrementos y los cadáveres.
- c) las sulfas y las bacterinas.
- d) el agua y el alimento.

<b>Ficha Técnica 15.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Reconocer el significado de una

	expresión literal.
Respuestas correctas	B: 53%
Respuestas a los distractores	A: 4% C: 32% D: 11%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer un tecnicismo.

La opción correcta es la B, “los excrementos y los cadáveres”, fue marcada por el 53% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir una relación causal.

La opción A, “los animales salvajes y domésticos”, fue elegida por el 4% de los alumnos. Es una inferencia errónea, tanto de las causas como de las características de los animales.

La opción C, “las sulfas y las bacterinas”, fue seleccionada por el 32%. Los alumnos confunden las causas con las condiciones que propician la recuperación de los animales.

La opción D, “el agua y el alimento”, fue marcada por el 11% de los alumnos, evidencia elaboraron una inferencia tomando parcial y literalmente la información, “*”sus excreciones corporales contaminan el suelo y el agua”*”.

**12.2.** La pasteurela penetra en los animales a través de los tejidos. Esto, según el texto, significa que

- a) se mete en la lana.
- b) entra por las plumas.
- c) atraviesa la piel.
- d) ingresa por las telas.

<b>Ficha Técnica 12.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	C: 51%
Respuestas a los distractores	A: 1% B: 36% D: 12%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto. Es equivalente al ítem 12.1, varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la C, “atraviesa la piel”, y fue marcada por el 51 % de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una expresión con valor sinónimo. La palabra piel es

polisémica, según el diccionario de la RAE, significa “tegumento extendido sobre todo el cuerpo del animal, que en los vertebrados está formado por una capa externa o epidermis y otra interna o dermis”, “cuero curtido de modo que se conserve por fuera su pelo natural. Sirve para forros y adornos y para prendas de abrigo”, “epicarpio de ciertos frutos, como las ciruelas, las peras”, etcétera.

La opción A, por su bajo porcentaje de marcación, necesita ser revisada.

La opción B, “entra por las plumas”, fue seleccionada por el 36% de los alumnos. Se observa una relación conceptual errónea con apoyo en la expresión “extraños plumíferos”,

La opción D, “ingresa por las telas”, fue marcada por el 12% de los alumnos. Tal vez los alumnos confundan “piel” con la tela que cubre y protege el cuerpo del hombre.

**24.2.** Las expresiones “número”, “millar”, “merma” y “descenso” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “magnitud”.
- b) “ganancia”.
- c) “suma”.
- d) “diferencia”.

<b>Ficha Técnica 24.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 51%
Respuestas a los distractores	B: 5% C: 14% D: 30%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico. Muestra un nivel de habilidad similar al ítem anterior 12.1, esto indica la necesidad de una revisión para aumentar el nivel de dificultad.

La opción correcta es la A, “magnitud”, y tuvo el 73% de respuestas correctas. Muestra la habilidad de los alumnos para inferir atributos de términos abstractos. La palabra “magnitud” es polisémica (RAE), en matemática una magnitud es el resultado de una medición. El acto de medir requiere práctica de estimaciones, clasificaciones y seriaciones, una vez establecido el atributo o la magnitud con respecto a la cuál se va a medir.

En estudio de la medida se inicia en el primer ciclo de la escolaridad básica, a través de una variedad de problemas, para identificar el significado a medir (seleccionar una unidad pertinente y determinar cuántas veces entra en el objeto que se pretende medir), así como conocer algunas medidas de uso

social (Diseño Curricular para el Primer Ciclo, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección de Cultura y Educación, 2007)

La opción B, “ganancia”, fue marcada por el 51% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, designa algún tipo de utilidad que resulta del trato, del comercio o de otra acción.

La opción C, “suma”, fue elegida por el 14% de los alumnos. La “suma” es una operación matemática que resulta de reunir varias cantidades. Parecería que estos alumnos no han percibido la relación conceptual que tiene la magnitud con la medida y el número.

La opción D, “diferencia”, fue marcada por el 30%. El término 'diferencia' tiene muchas acepciones. Según el diccionario RAE, la palabra “diferencia” alude a una cualidad o accidente por el cual algo se distingue de otra cosa. En matemática se usa para designar la operación de substracción.

**11.2.** La pastorela multocina está alojada en el agua de los tanques. Esto, según el texto, significa que

- a) necesita tomar agua.
- b) se transmite por el agua.
- c) se hace pasta con el agua.
- d) vive en los tanques de agua

<b>Ficha Técnica 11.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	B: 49%
Respuestas a los distractores	A: 11% C: 11% D:29%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto. Es una variante del ítem 12.1.

La opción correcta es la B, “se transmite por el agua”, fue elegida por el 49% de los alumnos.

Muestra la habilidad para inferir condiciones desencadenantes de una enfermedad.

En las opciones A, “necesita tomar agua”, (49% de marcación) ; y C “se hace pasta con el agua”, (11% de marcación), se observa falta de integración de la información del texto.

La opción D, “vive en los tanques de agua”, elegida por el 29%, es una expresión sinónima de “*está alojada en el agua de los tanques*”

**1.2.** El texto trata principalmente de

- a) las alteraciones ecológicas que produce el tráfico náutico.
- b) la muerte de miles de ostreros y el riesgo que sufren las especies.
- c) las experimentaciones realizadas para recuperar los ostreros enfermos.
- d) la alarmante merma de los ostreros en la costa de la provincia de Chubut.

<b>Ficha Técnica 1.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	B:48 %
Respuestas a los distractores	A: 21% C: 3% D:28%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer la frase que sintetiza el tema del texto. Es una forma equivalente del ítem 1.1., varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la B, “la muerte de miles de ostreros y el riesgo que sufren las especies”, fue marcada por el 48% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el problema principal del texto.

La opción A, “las alteraciones ecológicas que produce el tráfico náutico” fue elegida por el 21% de los alumnos. Se observa que los alumnos tomaron parcialmente la información del texto y se concentraron en las explicaciones iniciales.

La opción C, “las experimentaciones realizadas para recuperar los ostreros enfermos”, por su bajo porcentaje de marcación, necesita ser revisada.

La opción D, “la alarmante merma de los ostreros en la costa de la provincia de Chubut”, fue marcada por el 28% de los alumnos. Se observa también que los alumnos tomaron parcialmente la información del texto, de manera especial, el cotexto de la expresión “*una alarmante merma de estos extraños plumíferos*”.

**14.2.** El estudio revela una alarmante merma. Esto significa que los ostreros

- a) decrecieron.
- b) se propagaron.
- c) partieron.
- d) se desarrollaron.

**Ficha Técnica 14.2.**

Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuesta correcta	A: 47%
Respuestas a los distractores	B: 19% C: 5% D: 28%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo a partir del cotexto.

La opción A, “decrecieron”, fue marcada por el 47% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una expresión en el cotexto.

La opción B, “se propagaron”, seleccionada por el 19% de los alumnos. Según el diccionario de la RAE, “propagar significa multiplicar por generación u otra vía de reproducción, hacer que algo se extienda o llegue a sitios distintos de aquel en que se produce, extender, dilatar o aumentar algo, etcétera. Esto muestra que la opción tiene un significado contrario a la expresión.

La opción C, “partieron”, marcada por el 5% de los alumnos. Probablemente los alumnos tomaron parcial y literalmente la expresión “*regresaban al océano Pacífico*”.

La opción D, “se desarrollaron”, fue elegida por el 28% de los alumnos y presenta una expresión antónima.

## 2.1. Otro título posible para el texto es

- Ostreros ya no regresan al Océano Pacífico.
- Excesivo tráfico náutico pone en peligro a una especie.
- Derrames de excreciones amenazan a los ostreros.
- Denuncian que la ADDAS experimenta con animales.

Ficha Técnica 2.1.	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	B: 45 %
Respuestas a los distractores	A: 19% C: 24% D: 12%
Respuestas inválidas	3%

Este ítem demanda al alumno reconocer el título adecuado al contenido del texto.

La opción correcta es la B, “excesivo tráfico náutico pone en peligro a una especie”, fue marcada por el 45% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado global del texto.

La opción A, “Ostreros ya no regresan al Océano Pacífico”, fue elegida por el 19% de los alumnos. Se observa que asignan a un hecho particular la condición interpretativa del texto.

La opción C, “derrames de excreciones amenazan a los ostreros”, marcada por el 24% de los alumnos. Muestra una evidencia incorrecta de la causa del problema y la selección de una oración del segundo párrafo para expresar el significado global.

La opción D, “denuncian que la ADDAS experimenta con animales”, fue seleccionada por el 12% de los alumnos. Se observa seleccionan parte de la información ubicada al comienzo del texto y derivan una inferencia alejada de los elementos textuales.

**13.2.** La cojera se produce por la infección de las articulaciones. La palabra subrayada quiere decir que algunos ostreros enfermos

a) se ladean al caminar.

b) tienen ojeras.

c) pierden la vista.

d) sienten inflamaciones.

<b>Ficha Técnica 13.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 43%
Respuestas a los distractores	B: 9% C: 7% D: 41%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo a partir del cotexto.

La opción correcta es la A, “se ladean al caminar”, fue elegida por el 43% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra incluida en una expresión y reconocer un sinónimo. Según el diccionario de la RAE, la palabra “cojera” designa un accidente que impide andar con regularidad; figurativamente, se la relaciona con la del caballo que rompe a andar con dificultad o cojeando, y que normaliza la marcha después de un ejercicio más o menos largo.

La opción B, “tienen ojeras”, fue marcada por el 9% de los alumnos. Se observa que la similitud de forma de las palabras influyó en la respuesta.

La opción C, “pierden la vista”, seleccionada por el 7% de los alumnos. Pone en evidencia que los alumnos asociaron “cojera” con “ceguera”, la privación de la vista.

La opción D, “sienten inflamaciones”, marcada por el 41% de los alumnos. Aquí también aparece, por cotexto, una asociación conceptual de “infección” con inflamación.

**31.1.** “Diarrea” se relaciona con “cólera” como “tos” se relaciona con

- a) “bronquitis”.
- b) “pulmón”.
- c) “órgano”.
- d) “fiebre”.

<b>Ficha Técnica 31.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	A: 40%
Respuestas a los distractores	B: 49% C: 5% D:6%
Respuestas inválidas	1%

Este ítem demanda al alumno reconocer el análogo de un campo semántico.

La opción correcta es la A, “bronquitis”, y que marcada por el 40% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir una relación causa efecto. La “tos” es un síntoma de la “bronquitis” (enfermedad).

La opción B, “pulmón” fue elegida por el 49 % superando el porcentaje de la clave. Se observa que los alumnos relacionan con el lugar donde se produce la enfermedad.

La opción C “órgano”, fue seleccionada por el 5% de los alumnos. Aquí también los alumnos relacionan conceptualmente con el lugar, pero de modo más general. Un órgano puede ser cualquier parte del cuerpo que desempeña una función diferencial (DRAE).

La opción D, “fiebre”, marcada por el 6% de los alumnos, muestra la relación de un síntoma con otro síntoma.

**20.1.** La palabra “ejemplares” tal como aparece usada en “ejemplares enfermos” podría ser reemplazada por

- a) “ejemplos”
- b) “copias”.

c) “modelos”.

d) “muestras”.

Ficha Técnica 20.1.	
Dominio de contenidos	Significado de un infinitivo tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 84%
Respuestas a los distractores	B: 3% C: 9% D:4%
Respuestas inválidas	0 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto, con valor de sinónimo.

La opción A, “ejemplos”, fue elegida por el 84% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra con los elementos lingüísticos del cotexto.

La opción B, “copias”, fue marcada por el 3%. Por el bajo porcentaje de marcación necesita ser revisada. Según el foro del wordreference.com existen al menos tres posibles sentidos de uso de la palabra “copias”; 1) reproducción de un original o de un modelo: “sacar copia de una foto”, 2) imitación del estilo original de un artista: “no puedo distinguir el original de la copia”; y 3) lo que resulta de reproducir algo: “este cantante ha vendido ya treinta mil copias de su disco”. Parecería que los alumnos tomaron el primer sentido, que tiene mayor proximidad semántica.

La opción correcta es la C, “modelos”, marcada por el 9% de los alumnos. Se trata de una palabra polisémica, según el diccionario de la RAE, significa “arquetipo o punto de referencia para imitarlo o reproducirlo”, “representación en pequeño de alguna cosa”, “esquema teórico, generalmente en forma matemática, de un sistema o de una realidad compleja”, etcétera.

La opción D, “muestras”, fue marcada por el 4%. Del verbo “mostrar”, la palabra “muestras” es la 2ª persona singular (tú) presente indicativo. Según el foro de palabras del wordreference.com puede ser usada con cinco sentidos: 1) exponer algo a la vista, señalarlo para que se vea: *el vendedor mostraba su género*, 2) explicar, dar a conocer mediante una explicación: *muéstrame en qué me he equivocado*, 3) indicar, presentar: *nos mostró el camino*, 4) manifestar una cualidad o un estado de ánimo: *mostró su decepción por nuestra derrota*; y 5) darse a conocer de alguna manera, comportarse, manifestarse: *hoy se muestra muy contento*. Posiblemente los alumnos basaron la elección en el primer sentido, que se aproxima semánticamente más en el cotexto.

**20.2.** La palabra “tracto” tal como aparece usada en “tracto respiratorio superior” significa lo mismo que

- a) “acto”.
- b) “tacto”.
- c) “corte”.
- c) “parte”.

<b>Ficha Técnica 20.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un tecnicismo.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	D: 39%
Respuestas a los distractores	A: 10% B: 25% C:26%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo en función del cotexto, con valor de sinónimo.

La opción correcta es la C, “parte”, y fue marcada por el 39% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra incluida en una expresión. “Parte” es un término polisémico y puede significar una porción, trozo o fracción “*esas danzas forman parte de nuestra cultura*”, un informe o comunicación (report), “*tienes que dar parte a la policía*”, un dinero o herencia, un sitio o lugar, etcétera.

En las opciones A, “acto” (10% de marcación), y B, “tacto” (25% de marcación), se supone que fueron seleccionadas por la similitud de forma de las palabras con “tracto”.

La opción C, “corte”, marcada por el 26% de los alumnos. Probablemente esta palabra fue asociada con tajo, cortadura, herida (DRAE) producido por la pasteurera, porque según el texto, ésta penetra a través de los tejidos de la boca y del tracto respiratorio.

**2.2.** Otro título posible para el texto es

- a) *Los ostreros piden un SOS por el tráfago náutico*
- b) *El cólera aviar amenaza la vida de los ostreros*
- c) *La ADDAS investiga la contaminación del agua*
- d) *Un informe advierte sobre la muerte de los ostreros*

<b>Ficha Técnica 2.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.

Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	B: 38%
Respuestas a los distractores	A: 19% C: 15% D: 28%
Respuestas inválidas	0%

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer el título adecuado al contenido del texto. La opción correcta es la B, “el cólera aviar amenaza la vida de los ostreros”, y fue marcada por el 38% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el tema principal del texto y la condición causal del problema.

En las opciones A, “los ostreros piden un SOS por el tráfico náutico” (19% de respuestas), y B, “la ADDAS investiga la contaminación del agua” (15%), se observa que los alumnos eligen, en cada caso, un enunciado que se aleja de los elementos conceptuales y no permite individualizar la información importante del texto.

La opción D, “un informe advierte sobre la muerte de los ostreros”, marcada por el 28%, muestra que los alumnos toman parcialmente la información e infieren el significado global de la primera oración del texto.

### 1.1. El texto trata principalmente de

- los ostreros que mueren cada año en la costa de la provincia de Chubut.
- la muerte de miles de ostreros en esta década a causa de bacterinas.
- los ostreros enfermos recogidos en las playas que pueden recuperarse.
- el grave descenso del número de ostreros y el riesgo que sufre la especie.

Ficha Técnica 1.1.	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase redactada en español estándar.
Respuestas correctas	C: 37%

Respuestas a los distractores	A: 30% B: 22% D: 11%
Respuestas inválidas	2%

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer la frase que sintetiza el tema del texto. Es equivalente al ítem 1.2., varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la C, “los ostreros enfermos recogidos en las playas que pueden recuperarse”, marcada por el 37% de los alumnos y muestra la habilidad para inferir el problema principal del texto.

En las opciones A, “los ostreros que mueren cada año en la costa de la provincia de Chubut”, (30% de respuestas), y D, “el grave descenso del número de ostreros y el riesgo que sufre la especie” (11% de respuestas); se observa que los alumnos tomaron parcialmente la información del texto y otorgaron importancia para la interpretación a la situación que se describe en el primer párrafo.

La opción B, “la muerte de miles de ostreros en esta década a causa de bacterinas”, elegida por el 22%. Muestra que los alumnos confunden parte las condiciones que propician la solución (suministro de sulfas y bacterinas) con la causa del problema.

**27.2.** “Año” se relaciona con “década” como “día” se relaciona con

- a) “noche”
- b) “mes”
- c) “luz”
- d) “horas”.

<b>Ficha Técnica 27.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	B: 35%
Respuestas a los distractores	A: 16% C: 14%

	D:35%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el análogo de un campo semántico.

La opción correcta es la B, “mes”, y fue marcada por el 35% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir relaciones de inclusión, parte todo.

La opción A, “noche”, fue seleccionada por el 16%, esta palabra tiene significado contrario.

La opción C, “luz”, marcada por el 14%, muestra una asociación con el conocimiento cotidiano.

La opción D “horas”, fue seleccionada por el 35% de los alumnos, es hipónimo de “día”.

**10.2.** De lo planteado en el texto, se puede deducir que

- a) el tráfico náutico sin control contamina las playas del sur.
- b) los ostreros contraen cólera porque son extraños plumíferos.
- c) la contaminación del agua amenaza la vida en el planeta.
- d) los animales de las costas argentinas van a morir de cólera.

<b>Ficha Técnica 10.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado global del texto explicativo redactado con tecnicismos.
proceso Cognitivo	Integrar información distribuida a lo largo de todo el texto en una frase sin tecnicismos.
Respuestas correctas	A: 32%
Respuestas a los distractores	B: 14% C: 39% D:15%
Respuestas inválidas	0%

La resolución de este ítem demanda al alumno reconocer la frase que sintetiza lo planteado en el texto. Es equivalente al ítem 10.1, varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la A, “el tráfico náutico sin control contamina las playas del sur” y fue marcada por el 32% de los alumnos. Muestra la habilidad para interrelacionar globalmente las ideas del texto.

La opción B, “los ostreros contraen cólera porque son extraños plumíferos”, seleccionada por el 14% de los alumnos, permite suponer que los alumnos no diferencian el grado de importancia de las ideas, ni disponen de los conocimientos del mundo físico necesarios.

En las opciones C, “la contaminación del agua amenaza la vida en el planeta”, con 39% de respuestas; y D, “los animales de las costas argentinas van a morir de cólera”, se observa que los alumnos eligen, en cada caso, un enunciado que se aleja de los elementos conceptuales y reflejan las ideas importantes del texto.

**13.1.** La cojera es producida por la infección de las articulaciones. Esto significa que algunos

ostreros enfermos

- a) no pueden caminar normalmente.
- b) tienen fracturas en las articulaciones.
- c) tienen dificultades para respirar.
- d) no pueden alimentarse.

<b>Ficha Técnica 13.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un enunciado con tecnicismos.
Proceso Cognitivo	Inferir una expresión sinónima a partir del cotexto.
Respuestas correctas	A: 29%
Respuestas a los distractores	B: 26% C: 34% D: 11%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer el significado de un tecnicismo a partir del cotexto. Es equivalente en su forma al ítem 13.2, varían las opciones de respuesta.

La opción correcta es la A, “no pueden caminar normalmente”, marcada por el 29% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir el significado de una palabra incluida en una expresión y reconocer un sinónimo. Según el diccionario de la RAE, la palabra “cojera” designa un accidente que impide andar con regularidad; figurativamente, se la relaciona con la del caballo que rompe a andar con dificultad o cojeando, y que normaliza la marcha después de un ejercicio más o menos largo.

La opción B, “tienen fracturas en las articulaciones”, fue elegida por el 26%. Se supone que los alumnos relacionaron la palabra “cojera” con “romper” o “quebrar” (DRAE), “*se fracturó una pierna*”.

La opción C, “tienen dificultades para respirar”, fue marcada por el 34%. Se observa que los alumnos asociaron con “respiración dificultosa”, en el cotexto de la expresión donde se incluye la palabra “cojera”.

La opción D, “no pueden alimentarse”, seleccionada por el 11% de los alumnos, como en la opción anterior, lo relacionaron, con la “perdida de apetito”, otro de los síntomas del cólera aviar, que figura en el texto.

**28.1.** “Barco” se relaciona con “agua” como “caballo” se relaciona con

- a) “jinete”.
- b) “patas”.
- c) “animal”.
- d) “tierra”.

<b>Ficha Técnica 28.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	D: 33%
Respuestas a los distractores	A: 36% B: 4% C:27%
Respuestas inválidas	2 %

Este ítem demanda al alumno reconocer el análogo de un campo semántico,

La opción correcta es la D, “tierra”, y fue marcada por el 33 % de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir una relación conceptual entre medios de transporte y lugares de circulación.

La opción A, “jinete”, fue seleccionada por el 36%, supera las respuestas correctas. Jinete interacciona con caballo, es el conductor.

En las opciones B, “patas” (4% de respuestas), y C, “animal” (27% de respuestas), se observa la influencia del conocimiento de mundo.

**25.2.** Las expresiones “sulfas”, “bacterinas” y “sustancias” pueden ser englobadas por la palabra

- a) “medicamento”
- b) “vacuna”
- c) “cuidado”
- d) “laboratorio”

<b>Ficha Técnica 25.2.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de un campo semántico del texto.
Proceso Cognitivo	Inferir la designación del campo (hiperónimo).
Respuestas correctas	A: 20%
Respuestas a los distractores	B: 11% C: 28% D:41%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem demanda al alumno reconocer un campo semántico.

La opción correcta es la A, “medicamento”, marcada por el 20% de los alumnos. Muestra la habilidad para inferir un campo semántico. Según el diccionario de la RAE, “medicamento” alude a toda sustancia que, administrada interior o exteriormente a un organismo animal, sirve para prevenir, curar o aliviar la enfermedad y corregir o reparar las secuelas de esta.

La opción B, “vacuna”, seleccionada por el 11% de los alumnos, se aproxima al concepto, pero su significado se asocia a la prevención de una enfermedad.

La opción C, “cuidado”, marcada por el 28%, probablemente haya sido asociada en el cotexto, con las acciones de recuperación de los animales enfermos.

La opción D, “laboratorio”, con 41% de respuestas, superó la marcación de la clave. Probablemente los alumnos basaron la inferencia en la primera oración del último párrafo, donde explica las experimentaciones realizadas con los ejemplares enfermos; y marcaron la palabra “laboratorio” por asociación con el lugar para hacer experimentos médicos o químicos, o realizar investigaciones técnicas o científicas.

**29.1.** “Ostreros” se relaciona con “animal” como “álamo” se relaciona con

- a) “vegetal”.
- b) “flor”.
- c) “suelo”.
- d) “árbol”.

<b>Ficha Técnica 29.1.</b>	
Dominio de contenidos	Significado de campo semántico de hecho.
Proceso Cognitivo	Inferir un análogo en español estándar de acuerdo con el contexto.
Respuestas correctas	A: 6%
Respuestas a los distractores	B:11% C: 6% D:54%
Respuestas inválidas	0%

Este ítem necesita ser revisado. El promedio de respuestas correctas (6%) es significativamente menor que en la opción D (0.87).